

NOVOSLIDE INDUSTRY

El₂30 | El₂60 | El₂90 | El₂120

una hoja
anta singola
egyszárnyú
kivitel



1

02.2023

Puertas correderas de acero con protección contra incendios e humos
Cancelli scorrevoli in acciaio ignifughe e antifumo
Tűz- és füstgátló acél tolókapu

Contenido

ES

Introducción	Notas generales	3
Lo básico para el montaje	EN 16034 y EN 13241, dimensiones de la puerta, tipos de pared, grosor de pared	6
	Longitud máx. aprobada de la bisagra	6
Mantenimiento, limpieza y cuidado	Mantenimiento y control de seguridad	7
	Limpieza y cuidado	7
Visión general	Dibujos explicativos	8
	Representación esquemática del proceso de montaje	8
El montaje básico de la puerta	Ejemplos de instalación en mampostería, hormigón, hormigón celular	26
	en columnas de acero revestidas/vigas de acero	28
	Paso 1: Montaje del poste de recepción y de los soportes	30
	Paso 2: Montaje del carril guía	32
	Paso 3: Montaje de los paneles y de la tira de sellado de la pared	34
	- sin puerta peatonal	36
	- con puerta peatonal	38
	Paso 4: Montaje del extremo inferior de la puerta	40
	Paso 5: Instalación de las tiras de sellado de humo - para sellado de humo estándar	42
	- para sellado de humo sin silicona	44
	Paso 6: Montaje del sistema de frenos	46
	Paso 7: Montaje de la guía del suelo, del amortiguador final y del cajón de contrapesos	48
	opcional: Instalación de un sistema de retención e de un imán	50
	Paso 8: Montaje final, ajustes y finalización	52
Otro equipo/Notas	Puerta peatonal sin umbral	38
	Sistema de retención e imán	50
	Accionamiento eléctrico y rodillo de desvío	54
	Peso de cierre especial (frontal e independiente)	56

Introducción

Estimado cliente,

Estamos encantados de que haya elegido un producto de Novoferm, ¡una buena elección!

Las puertas correderas de acero NovoSlide Industry de Novoferm están disponibles como puertas cortafuegos EI₃₀/60/90/120, y en Alemania también como S_a de cierre hermético estándar (estanco al humo) con un sistema de sellado total de tres lados en la hoja de la puerta. Opcionalmente también el S₂₀₀ a prueba de humo con sistema de sellado de cuatro lados. Las puertas se cierran solas e impiden el paso del fuego y el humo a través de los huecos de las paredes.

Las puertas correderas NovoSlide Industry están diseñadas para uso en interiores y son particularmente impresionantes debido a sus excelentes características de funcionamiento. Gracias al sistema de retención con mecanismo de liberación, las puertas pueden permanecer abiertas en su mayor parte y cerrarse de forma fiable en caso de incendio. Un aspecto atractivo debido a la superficie plana mejora la impresión general.

Gracias a la construcción de elementos fáciles de transportar y ensamblar, se pueden realizar incluso grandes dimensiones de puertas.

No hace falta decir que estamos investigando constantemente en nuestras puertas correderas NovoSlide Industry. Se han previsto, entre otras, las siguientes variantes de equipo:

- Alerones de pared y techo para una integración óptima en la arquitectura del edificio
- Función de rueda libre para facilitar la maniobra

Ya ves: En Novoferm, no sólo el funcionamiento es correcta, sino que también la instalación y la apariencia juegan un papel decisivo!

Los textos y dibujos de este manual fueron preparados con el mayor cuidado posible. En aras de la claridad, no es posible describir todos los detalles de todas las variantes, ni todos los casos concebibles de instalación, operación o mantenimiento. Los textos y dibujos publicados en este manual son sólo ejemplos. Toda la responsabilidad por la integridad queda excluida y no da derecho a ninguna queja. Nos reservamos el derecho de hacer cambios técnicos.

Si necesita más información o si surgen problemas que no se tratan con suficiente detalle en este manual, puede solicitar la información necesaria directamente al fabricante.

Notas generales

ES

Uso previsto

Una puerta corredera de protección contra el fuego y el humo con todos sus componentes se utiliza cuando se instala y se cierra en edificios para evitar el paso del fuego y el humo a través de los huecos en las paredes.

También se incluyen los siguientes puntos en el uso previsto:

- Siga estas instrucciones de operación y mantenimiento.
- Observar las condiciones de inspección y mantenimiento.
- Realice una inspección anual.
- Sólo opera la puerta en condiciones de seguridad.
- Haga que las reparaciones y el mantenimiento de la puerta corredera se lleven a cabo sólo por el fabricante o por empresas especializadas.
- Cumplir con los reglamentos nacionales pertinentes.

Ámbito de aplicación

La instalación de las puertas en zonas acceso de personas tiene el cometido de garantizar el paso seguro de vehículos, acompañados o guiados/controlados por personas, en entornos industriales, comerciales o residenciales.

Aunque los elementos de las puertas se prueban de acuerdo con las normas de ensayo y se construyen según el estudio técnico, pueden ser peligrosas.

El uso indebido de los elementos de la puerta está particularmente presente en los siguientes casos:

- en una puerta en la aplicación exterior
- la puerta para una cámara frigorífica
- en zonas húmedas (lavaderos de coches, etc.)
- si la puerta no se utiliza de acuerdo con su uso previsto
- si la puerta está mal mantenida o reparada
- si se opera de forma inadecuada
- al insertar o fijar objetos que no están destinados a la hoja de la puerta
- en las zonas potencialmente explosivas
- en caso de modificaciones no conformes a la homologación
- cuando la instalación se realiza a una altura considerable
- enfrente de ascensores

Un elemento de puerta no es adecuado para ser utilizado como componente de carga. Debe instalarse verticalmente para que los paneles estén en posición vertical.

Las presentes instrucciones de instalación, funcionamiento y mantenimiento deben ser observadas para el uso correcto. A fin de garantizar el funcionamiento previsto en cuanto a las características de rendimiento requeridas, debe comprobarse antes de la instalación si las especificaciones del elemento de puerta suministrado corresponden a los requisitos.

Todas las características de rendimiento (por ejemplo, protección contra incendios, estanqueidad al humo) sólo pueden ser proporcionadas por el elemento de puerta completo. Si el carril de rodadura, los paneles de la puerta y los accesorios se entregan por separado o se instalan en momentos diferentes, se debe asegurar la secuencia/composición correcta de los componentes.

Las características de rendimiento sólo pueden alcanzarse cuando la puerta está cerrada, es decir, cuando la hoja de la puerta está completamente cerrando el hueco.

Ni el fabricante ni el proveedor serán responsables de los daños resultantes de un uso inadecuado. El riesgo es asumido únicamente por el usuario.

Instrucciones para el funcionamiento seguro de las puertas

- Siempre mantenga despejada la zona del camino de cierre de las puertas.
- Asegurarse de que no haya personas, especialmente niños, ni objetos en la zona de apertura y cierre durante este proceso.
- En caso de mal uso, daños o de que se produzca una condición de funcionamiento peligrosa, ponga la puerta corredera fuera de servicio y asegúrela.
- Disponga inmediatamente el restablecimiento profesional del cierre funcional, que sólo puede ser realizado por personal cualificado.

Alcance de estas instrucciones

Por favor, lea y siga estas instrucciones. Le da información importante sobre la instalación, el mantenimiento y el cuidado de su puerta corredera de acero y es un documento importante para el expediente de construcción.

Este producto ha sido probado y aprobado de acuerdo con las normas europeas. En otros países se pueden aplicar otros reglamentos.

Por favor, compruébelo antes de empezar a trabajar

- si el paquete está completo
- si todas las partes de la entrega están libres de defectos y/o daños visibles
- si se han entregado todas las piezas necesarias para la instalación
- si se dispone de los dispositivos de sujeción y las herramientas adecuadas, así como de los equipos de transporte y elevación necesarios
- si el producto es adecuado para la situación en el lugar de instalación
- las propiedades del producto son adecuadas para el uso previsto
- las dimensiones de las aberturas brutas de obra se corresponden con las de la puerta corredera
- la dirección de apertura requerida/dirección de deslizamiento
- si deben cumplirse más normas de construcción
- si el hueco donde se proceda a instalar la puerta cumple con las especificaciones técnicas/requisitos

Grupo de personas

La instalación sólo puede ser realizada por personas (competentes) con experiencia en la instalación, que tengan suficientes conocimientos especializados en la instalación y manejo de barreras de protección contra incendios y que

- tener conocimiento de las normas generales y especiales de seguridad y prevención de accidentes,
- tienen conocimiento de las normas y reglamentos aplicables a la instalación,
- han recibido instrucción en el uso del equipo de seguridad,
- han recibido instrucción en el uso de herramientas manuales y eléctricas, y
- han participado en cursos de capacitación sobre el producto.

La instalación de los componentes eléctricos (motores, controles, ...) sólo puede ser realizada por personas autorizadas según las normas de la VDE. La puesta en marcha de los sistemas de retención sólo puede ser realizada por personas certificadas por el fabricante del sistema.

Garantía

Sólo se da una garantía con respecto a la función y la seguridad si:

- la instalación se realiza correctamente y en el orden de estas instrucciones,
- sólo se utilizan los accesorios autorizados,
- el mantenimiento regular se lleva a cabo dentro de los intervalos de mantenimiento prescritos,
- los componentes del suministro no se ajustan o modifiquen en contra de las instrucciones de funcionamiento,
- el operario está al tanto de todas las instrucciones de montaje,
- se han realizado las pruebas mensuales especificadas.

La responsabilidad de asegurar el funcionamiento de los estados financieros recae en el operario.

A menos que se acuerde lo contrario al comprar las puertas, se aplican los términos y condiciones generales de NOVOFERM Vertriebs GmbH. Tenga en cuenta los plazos de inspección y reclamación en caso de defecto o daño y las limitaciones de garantía, responsabilidad (secciones 9 a 12 de las condiciones generales).

Hay restricciones en cuanto al contenido si los defectos o daños son causados por

- uso y manejo impropio o negligente

- almacenamiento inexperto

Nota: Para evitar que se doblen, los elementos de la puerta (los carriles, los paneles, etc.) deben almacenarse de manera vertical u horizontal. ¡Si alguna de las piezas de la puerta se ha doblado, no deben instalarse!

- montaje e instalación defectuosa o puesta en marcha incorrecta por parte del comprador o de terceros
- recubrimientos protectores incorrectos o no aplicados a tiempo
- uso de pinturas, morteros, adhesivos inadecuados, etc.

- características o requisitos de la situación de instalación prevista por el comprador para el artículo de entrega que no se conocían en el momento de la celebración del contrato
- incumplimiento de los reglamentos de protección o de las órdenes de protección en casos individuales
- **el incumplimiento de las instrucciones de montaje, de funcionamiento o de mantenimiento**
- falta de puesta en marcha
- el desgaste normal
- cambios de color y de superficie inducidos por la luz
- falta o defecto de mantenimiento, en particular debido al incumplimiento de las instrucciones de mantenimiento
- uso de equipo inadecuado
- uso de repuestos inadecuados por parte del comprador o de terceros
- mantenimiento o reparación inadecuada o defectuosa por parte del comprador o de tercero
- influencias químicas, electrónicas o eléctricas (por ejemplo, campos magnéticos) u otras condiciones ambientales inadecuadas
- intervenciones indebidas del comprador o de terceros

Información general para su seguridad

- Por favor, observe todas las instrucciones de este manual. Esto asegurará una instalación segura y un perfecto funcionamiento de sus puertas correderas. El incumplimiento de estas instrucciones puede causar daños y lesiones personales.
- Debe seguirse la secuencia de pasos de ensamblaje que se describe aquí.
- Sólo trabaje con el equipo de protección adecuado.
- Antes de la instalación, la zona de peligro debe cerrarse a distancia y hay que asegurarse de que las personas que no participan directamente en la instalación no entren en la zona de peligro.
- El carril, los paneles de la puerta y los accesorios deben estar asegurados contra caídas accidentales.
- Todos los trabajos deben llevarse a cabo de conformidad con las leyes y directrices aplicables en materia de salud y seguridad.
- Todo el equipo auxiliar utilizado (por ejemplo, los equipos de elevación) debe estar intacto, probado y diseñado para las cargas que se van a levantar. Sólo usa herramientas en perfecto estado.
- La pared en la que se va a instalar la barrera de protección contra incendios, así como sus requisitos (p. ej., línea de plomada, rasante, uniformidad, estabilidad, capacidad de carga, etc.) y la fijación de la puerta deben cumplir los requisitos necesarios. El suelo en el área de la puerta debe ser incombustible (A1). El cliente es el responsable de la construcción de la pared según establece la autorización.
- Los trabajos de soldadura sólo pueden realizarse si el sustrato y el entorno lo permiten y no hay riesgo de incendio. Excluir el peligro de incendio, de explosión, de desarrollo de humo durante los trabajos de soldadura, de quemado y de molienda.
- Si los accesorios van acompañados de su

- propia documentación, esto tiene prioridad sobre estas instrucciones.
- Utilice sólo los componentes originales aprobados para el producto.
 - No altere el estado original de los componentes.
 - Las instalaciones a alturas superiores a los 2 metros deben realizarse de acuerdo con la UVV utilizando un andamio apropiado o una plataforma elevadora.

Hold open/Sistemas de cierre (opcional)

- Sólo se pueden utilizar sistemas de cierre aprobados por las autoridades de la construcción.
- Debe proporcionarse una liberación manual del sistema de sujeción.
- La puerta permanece abierta después de abrirla con la mano o mediante una motorización. La puerta se cierra accionando el botón de liberación.
- En las puertas SIN sistema de retención, la puerta se cierra automáticamente inmediatamente después de abrirla a mano debido al peso de cierre conectado a la hoja de la puerta.
- Independientemente del diseño, las puertas se cierran automáticamente si se desarrolla humo al activar los detectores de incendios.
- En caso de un fallo de alimentación, las puertas se cierran automáticamente si no se dispone de una fuente de alimentación de emergencia (unidad de alimentación de la batería).
- Cuando se utilizan interruptores térmicos (no permitidos en las puertas de protección contra el humo o en las rutas de evacuación), las puertas se cierran si la temperatura aumenta rápidamente.
- Para los amortiguadores radiales con retención integrada o para los accionamientos, se requiere un botón de reajuste.
- Recomendamos que se coloque el transmisor de señal óptica y acústica por encima de la válvula en la zona del dintel. No es necesaria que la posición sea exacta.

Información sobre las diferentes características de la puerta

Tenga en cuenta que la puerta cumple con las propiedades individuales o una combina-

ción de las propiedades de protección contra el fuego y protección contra el humo.

Puertas de protección contra el fuego y el humo

- La información que figura en la aprobación respectiva son los requisitos mínimos para la instalación en Alemania. Para la instalación en otros países se aplican las respectivas aprobaciones nacionales, en las que deben utilizarse como base al menos las características materiales de las normas aplicables.
- Deben observarse las reglamentaciones específicas de cada país. Fuera de Alemania pueden aplicarse otras regulaciones, pero recomendamos al menos el cumplimiento de las regulaciones alemanas.
- El usuario del edificio es responsable del perfecto estado de la puerta.
- Utilice accesorios, cerrajería, dispositivos de cierre, accesorios y piezas de construcción, así como componentes eléctricos sólo si forman parte de la aprobación de la puerta o si el fabricante ha dado su aprobación.
- Columnas/vigas y espesores de pared de acero revestido: ver tabla página 6.
- Mampostería, hormigón, paredes de hormigón celular y espesores de pared: ver tabla página 6.
- No exponga el cristal de los cierres de protección contra incendios sin protección UV a la luz solar directa.

Selección de la espiga

Para la instalación deben observarse las siguientes especificaciones:

- Si el tipo de pared y las distancias de los bordes lo permiten, se pueden utilizar anclajes de expansión de acero aprobados por las autoridades de construcción.
- Los anclajes deben ser utilizados junto con los tornillos correspondientes.
- Deben observarse el diámetro y la profundidad de perforación prescritos.
- Los agujeros de perforación deben ser liberados del polvo de la perforación antes de martillar en la clavija.
- En el caso de la mampostería de piedra perforada, la perforación debe realizarse sin ajuste de impacto.

Fijación/Anclaje – Todos los cierres están incluidos en la entrega.

Instalación de la entrada y de la tira de sellado de la pared

en albañilería, hormigón, hormigón poroso	Anclaje para marcos de plástico HRD-K de Hilti de 10x100 (clavija sin collar, perno hexagonal y junta a presión) o similar Montaje con tornillos \geq M8
en hormigón	Fischer FH II 12/25 S o similar
en columnas de acero revestidas/vigas de acero	Tornillos métricos M10

Instalación de los soportes para el carril guía

en albañilería, hormigón	Montaje con tornillos \geq M12
en hormigón	Fischer FAZ II 12/10 o similar Fischer FH II 15/10 S o similar
en columnas de acero revestidas/vigas de acero	Tornillos métricos M12

Valores límite de la desviación de la uniformidad del suelo – según DIN 18202:2019-07

Referencia	Dimensiones de la puentada como valor límite en mm con distancias de puntos de medición en mm				
	≤ 0,1	1 ^{a)}	4 ^{a)}	10 ^{a)}	15 ^{a/b)}
1) Techos sin acabado superficial, submaterial de hormigón y subsuelos	10	15	20	25	30
2a) Superficies no acabadas de techos o forjados para alojar estructuras de suelo, por ejemplo, soldados en unión o sobre una capa de separación, soldados flotantes, suelos industriales, revestimientos de baldosas y losas en lechos de mortero	5	8	12	15	20
2b) Superficies de techos o forjados con fines secundarios, por ejemplo, en almacenes o sótanos	5	8	12	15	20
3) Suelos acabados, por ejemplo, soldados como soldados utilitarios, soldados para recibir revestimientos de suelos, revestimientos de baldosas, revestimientos fratasados y encolados	2	4	10	12	15
4) Como 3), pero con más requisitos	1	3	9	12	15
5) Paredes sin acabado y parte inferior de los techos en bruto	5	10	15	25	30
6) Paredes con acabado y partes inferiores de los techos, por ejemplo, paredes enlucidas, revestimientos de paredes, techos suspendidos	3	5	10	20	25
7) Como 6), pero con más requisitos	2	3	8	15	20

a) Redondear los valores intermedios a milímetros enteros

b) Los valores límite de las desviaciones de uniformidad también se aplican a las distancias de los puntos de medición > 15 m

Propiedades del suelo

En la zona de apertura y aparcamiento, las puertas S₂₀₀ deben contar con un suelo uniforme y liso sin juntas según la tolerancia de uniformidad DIN 18202, tabla 3, línea 4 (desnivel del suelo máx. 5 mm en toda la longitud de la puerta).

La superficie del suelo acabado debe estar alisada u opcionalmente sellada o tener una superficie equivalente. Como alternativa, Novoferm puede suministrar un umbral adosado.

En las puertas con puerta peatonal incorporada, el suelo en la zona de la puerta peatonal (en la zona de apertura y de aparcamiento) debe cumplir también con la tolerancia de uniformidad DIN 18202, tabla 3, línea 4 (desnivel del suelo máx. 3 mm en toda la zona de giro).

Sellado

Si se requiere S_a o S₂₀₀, las juntas del poste de recepción, la tira de sellado de la pared y el carril guía deben estar **permanentemente sellados elásticamente** (ver imágenes 63-67 y 70-74).

Pintura

Como estándar, el carril y los paneles de la puerta están provistos de un revestimiento de zinc de alta calidad. Recomendamos el uso de guantes para montar la puerta corredera.

Por favor, tenga en cuenta para la sobre-pintura:

- Las superficies deben ser pulidas y limpiadas
- Posteriormente, se requiere una sobre-pintura de una capa con pintura de base solvente de 2KPUR.

- Alternativamente, puede ser recubierto con una capa intermedia de imprimación epoxídica de dos componentes con disolvente y acabado con pinturas de resina sintética comercialmente disponibles y compatibles con el zinc
- Es posible que en la producción, los paneles de la puerta presenten falta de uniformidad visible.
- Las superficies de la hoja de la puerta, los soportes, el carril guía, etc. pueden variar en el caso de productos con revestimiento en continuo o galvanizados por motivos técnicos u otras restricciones ópticas como la corrosión blanca (manchas blanco-grisáceas), leves depósitos de óxido, inclusiones de polvo, arranazos superficiales, así como huellas de manos, por lo que no se puede garantizar siempre exactamente la misma apariencia. Estas desviaciones representan la tecnología actual y no influyen en la calidad ni en las propiedades de protección contra incendios de la puerta. Por lo tanto no justifican una reclamación.
- Las juntas, cerraduras, carros/rodillos, carril, otros accesorios y pegatinas de código QR no deben ser pintados encima.

Debido a la saponificación en las superficies galvanizadas y a la consiguiente pérdida de adherencia, aconsejamos no sobre pintar con sistemas de pintura de resina sintética.

¡Para ser observados cuando se suelda!

Los trabajos de soldadura en la suspensión sólo pueden ser realizados por soldadores certificados (DIN 8560 grupo de prueba B1). Los trabajos de soldadura deben realizarse siempre de tal manera que los materiales de construcción espumosos no se encuentren dentro de la zona afectada por el calor de la soldadura.

Los cordones de soldadura deben ser desescoriados, galvanizados en frío y provistos de una imprimación que pueda ser pintada.

Registros de inspección/Accesibilidad

Si las puertas correderas están revestidas en toda la zona del carril guía (zona de apertura, estacionamiento y cierre de peso de apertura, estacionamiento y cierre) o están cubiertos por un techo suspendido los registros de inspección necesarias para los trabajos de mantenimiento y reparación son absolutamente necesarios.

Además, la zona completa del carril de circulación, la zona de la entrada, la tira de sellado de la pared, las juntas y el contrapecho deben estar permanentemente accesibles para los trabajos de mantenimiento y reparación. Los imanes, controles y detectores deben ser instalados de manera que estén siempre accesibles.

Uso sostenible de los recursos

Nuestras puertas correderas de acero están hechas principalmente de chapa de acero galvanizado, lana mineral, tablas de yeso comercialmente disponibles y tablas de hormigón celular reforzado.

El acero, la lana mineral, el yeso, el hormigón celular, etc. se reciclan, las fracciones residuales se recuperan térmicamente.

Nos reservamos el derecho de hacer cambios técnicos. Todas las dimensiones en mm.

EN 16034 en EN 13241, dimensiones de la puerta, tipos de pared, espesores de las paredes

Características de funcionamiento definidas normativamente

Para poder diseñar y fabricar la puerta según los requisitos del cliente, el fabricante de la puerta debe estar plenamente informado de las prestaciones necesarias al tramitar el pedido, por ejemplo:

EN 16034:	EN 13241:
- Resistencia al fuego	- Resistencia a la entrada de agua
- Protección contra el humo	- Liberación de sustancias peligrosas
- Capacidad de liberar	- Resistencia a la carga del viento
- Autocierre	- Aislamiento del sonido aéreo directo
- La durabilidad de la capacidad de libera	- Resistencia térmica
- Durabilidad del autocierre contra el envejecimiento	- Permeabilidad del aire
y la pérdida de calidad	- Durabilidad de las características mecánicas y de rendimiento

ES

Protección contra el fuego y el humo: prestaciones

Protección contra el fuego EN 1634-1	Protección contra el humo EN 1634-3
El ₂ 30 S _a C3	El ₂ 30 S ₂₀₀ C3
El ₂ 60 S _a C3	El ₂ 60 S ₂₀₀ C3
El ₂ 90 S _a C3	El ₂ 90 S ₂₀₀ C3
El ₂ 120 S _a C3	El ₂ 120 S ₂₀₀ C3

Dimensiones, tipos de pared y espesores de pared (en mm)

NovoSlide Industry	Tipo de instalación	La dimensión de luz paso	Albañilería	Hormigón	Hormigón celular, ladrillos planos y de bloque	Losas de hormigón celular reforzado	Columnas de acero revestidas/vigas de acero
		min./max.	según la norma DIN EN 1996-1-1 Clase de fuerza compresiva min. 12 Dintel de hormigón armado min. en la zona de apertura. Para la mampostería en el área de estacionamiento instalación atornillada con varillas roscadas M10 o M12	según la norma DIN EN 1992-1-1 Clase de fuerza min. C12/C15	según la norma DIN EN 771-4 Clase de fuerza compresiva 4, según la norma DIN V 4165-100 En la apertura y el área de alojamiento el dintel de hormigón armado es absolutamente necesario!	según la norma DIN EN 4166 mín. densidad bruta clase 0,55 o clase de fuerza P4,4 En la apertura y el área de alojamiento el dintel de hormigón armado es absolutamente necesario!	Clase de resistencia al fuego El90/El120
El ₂ 30	Dintel normal (montaje del dintel) en la zona de apertura (hormigón armado)	de 1000 x 2000 hasta 8500 x 6000 ¹⁾ (máx. 50 m ²)	≥ 175 ²⁾	≥ 140	≥ 175 ²⁾	≥ 175 ²⁾	según los requisitos estáticos
El ₂ 60	Montaje en el techo (hormigón armado)						
El ₂ 90							
El ₂ 120	Dintel normal (montaje del dintel) en la zona de apertura (hormigón armado)	de 1000 x 2000 hasta 4670 x 4560	≥ 175 ²⁾	≥ 140	≥ 175 ²⁾	≥ 175 ²⁾	
	Montaje en el techo (hormigón armado)						
	Dintel normal (montaje del dintel) en la zona de apertura (hormigón armado)	de 4671 x 4561 hasta 8500 x 6000 ¹⁾ (máx. 50 m ²)	≥ 240 ²⁾	≥ 140 ≥ 200 ³⁾	≥ 240 ²⁾	≥ 240 ²⁾	
	Montaje en el techo (hormigón armado)						

1) Para anchos superiores a 7305 mm (refiriéndose a la zona de apertura), la distancia de fijación entre los soportes debe reducirse a 500 mm.

2) En la entrada y el sello de la pared montaje con tornillos o con tacos 10x100 mm

3) Puertas > 4671 x 4561 mm (refiriéndose a la zona de apertura)

Los muros cortafuegos se construirán de acuerdo con la aprobación de la autoridad general de construcción.

Longitud máx. aprobada de la bisagra (sellado elástico permanentemente con PU/acrílico o similar)

NovoSlide Industry	Versión del sellado de humo:	Puertas con prestación de protección contra el humo S _a				Puertas con prestación de protección contra el humo S ₂₀₀			
		Superficie máx. estándar	sí sílicona	Longitud máx.(bisagra) estándar	sin silicona	Superficie máx. estándar	sí sílicona	Longitud máx.(bisagra) estándar	sin silicona
sin puerta peatonal		46,5 m ²	44 m ²	63,7 m	60,1 m	30,4 m ²	27,1 m ²	22,1 m	20,9 m
con puerta peatonal	Marco de la puerta peatonal hasta panel y panel de la puerta peatonal hasta paneles adyacentes SIN sellado elástico permanente	46,5 m ²	44 m ²	33,9 m	28,4 m	-	-	-	-
	Marco de la puerta peatonal hasta panel y panel de la puerta peatonal hasta paneles adyacentes CON sellado elástico permanente	46,5 m ²	44 m ²	46,5 m	60,1 m	23,4 m ²	27,1 m ²	19,4 m	20,9 m

Mantenimiento y control de seguridad

Las puertas correderas las de Novoferm NovoSlide Industry con equipo de protección contra incendios son sistemas de seguridad de cierre automático cuya funcionalidad debe ser siempre garantizada.

El propietario/usuario del edificio es responsable de la funcionalidad de las puertas de protección contra incendios. Por lo tanto, recomendamos que se celebre un contrato de mantenimiento adecuado entre el propietario/usuario del edificio y una empresa especializada autorizada.

Los trabajos de mantenimiento deben realizarse después de 2.500 operaciones o una vez al año o en caso de averías. La inspección debe ser documentada en el libro de inspección.

La sustitución de las piezas defectuosas (accesorios, aparatos, cristales) sólo puede ser realizada por una empresa especializada y autorizada. Al realizar los trabajos de mantenimiento, deben observarse los requisitos de la aprobación de la autoridad de supervisión de edificios (para las puertas de protección contra el humo, el informe/certificado de ensayo).

Nota: Sólo se podrán utilizar piezas de reemplazo originales para sustituir las piezas dañadas o que no funcionen (accesorios, juntas de goma, cristales, etc.).

Inspección de mantenimiento y seguridad (UVV)

Los intervalos de mantenimiento de las puertas correderas de protección contra incendios y los sistemas de retención deben realizarse según la frecuencia de uso, pero al menos una vez al año. Las siguientes instrucciones de mantenimiento representan el alcance mínimo de los trabajos de mantenimiento que deben realizarse.

Componente	Diseño
Amarres	El ajuste de todos los tornillos de sujeción. Inspección de todos los cordones de soldadura.
Barra de guiado	Quitar la suciedad y la abrasión, aceitar ligeramente.
Transporte	Comprueba que funciona bien y que no se desgasta.
Hoja de la puerta	Comprueba si hay daños.
Tiras de entrada y sellado	Comprueba si hay daños.
Espuma de material de construcción	Comprueba si está completo, si está dañado y si está bien colocado.
Cables	Apriete las cables si es necesario. Revise los enganches de las cables y las desviaciones. Reemplazar las cables en caso de empalmes o roturas de filamentos.
Amortiguador de entrada	Reajuste el efecto de amortiguación si es necesario. La puerta debe cerrarse sin una brecha residual o rebote.
Amortiguadores radiales	Compruebe la velocidad de cierre y reajústela si es necesario (0,08 a 0,3 m/seg). Aumente el contrapeso si es necesario.
Guías de suelo/entrada	Comprueba si hay daños y si está bien ajustado.
Sistema de sellado	Comprueba la función de sellado en los cuatro lados. Revise el sellado de tres lados entre la puerta y la pared.
Puerta peatonal	Revise el funcionamiento de la puerta y la función de bloqueo. Lubricar el pasador de la bisagra, las juntas del marco, el accesorio de montaje, la función del cierre de la puerta.
Partes eléctricas	Funcionalidad de todas las partes. Reajuste los interruptores de límite opcionales si es necesario.
Señales	Integridad y legibilidad.
Sistema de retención	Inspección por expertos certificados.
Prueba de funcionamiento	Función de liberación a través de un sistema de retención y cierre adecuado.

Limpieza y cuidado

La superficie de alta calidad de su puerta corredera Novoferm requiere limpieza y cuidado regular. De esta manera se puede prevenir la corrosión indeseable causada por las influencias ambientales

Las superficies y los accesorios pueden ser dañados por sustancias corrosivas, agresivas o abrasivas. Utilice sólo productos de cuidado disponibles en el mercado y paños suaves o paños para el cuidado – siga las instrucciones del fabricante.

Por lo general, las superficies deben limpiarse con agua limpia y un paño o esponja suave, sin arena ni otras materias extrañas. También pueden utilizarse los limpiadores en aerosol disponibles en el mercado. Los residuos de grasa o sellantes pueden ser eliminados con disolventes no agresivos como el alcohol, el isopropanol o similares.

Cambie el objeto de limpieza y los líquidos con frecuencia para evitar que la suciedad, el polvo y la arena arrastrados vuelvan a la superficie y lo rayen.

La limpieza de la superficie del vidrio con agentes abrasivos, es decir, con agentes abrasivos como la lana de acero fina (tamaño de grano 00), hojas de afeitar guiadas en ángulo plano con el vidrio, etc., sólo está permitida en el caso de suciedad puntual, si es que la hay; el uso de tales herramientas para la limpieza de superficies enteras de vidrio («decaimiento» = desprendimiento con hojas o «plano de vidrio») no está permitido.

La pintura, los rastros de lechada de cemento o sustancias similares deben eliminarse de la superficie del vidrio inmediatamente antes del secado.

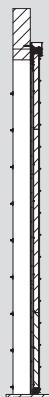
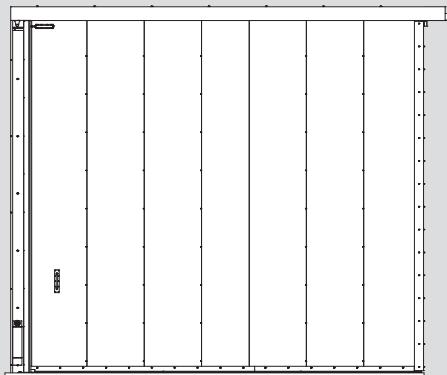
Los accesorios pueden ser restaurados a un alto brillo con un agente de limpieza adecuado (en caso de una posible película de óxido).

Utilice únicamente agentes inocuos y respetuosos con el medio ambiente recomendados por el fabricante para lubricar o engrasar las piezas de los accesorios (NLGI clase 2, a base de agua, sin componentes tóxicos).

Visión general

NovoSlide Industry, 1 hoja

ES



Puerta de ensamblaje básico

En 8 pasos hacia la puerta terminada

Montar el poste de recepción y los soportes
► p. 30

Montar el carril guía
► p. 32

Montar paneles y tira de sellado de la pared ► p. 34
sin puerta peatonal ► p. 36
con puerta peatonal ► p. 38

Montar el extremo inferior de la puerta
► p. 40

Instalar las de sellado d estández sin silicona

⚠ Si es preciso:
prepare la cubierta
para el poste de recepción
o el dintel

Accesorios de montaje

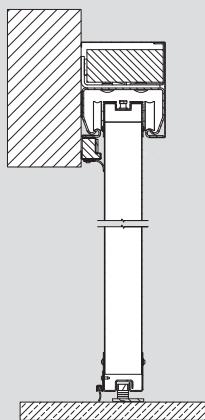
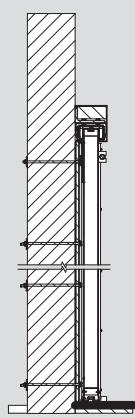
Puerta peatonal
sin umbral ► p. 38

Sistema de retención
e imán ► p. 50

Accionamiento eléctrico
y rodillo de desvío
► p. 54

Peso de cierre especial
► p. 56

Detector de Cerradura d

Montaje con tacos**Montaje con pernos pasante****nada**

tiras
e humo
► p. 42
► p. 44

Montar el sistema
de frenos
► p. 46

Montar la guía del suelo,
el amortiguador final y
el cajón de contrapesos
► p. 48

Montar el tope final y
el tirador, ajustes y
finalización ► p. 52

**... montar los
accesorios
si es necesario**

humo
e gancho

Alerones de bolsillo
y de techo
aún no está disponible

Función de rueda libre
(sólo en otoño normal)
aún no está disponible

Montaje para
dintel reducción

Montaje en
el techo

Contents

Premessa	Informazioni generali	11
Istruzioni base di installazione	EN 16034 e EN 13241, dimensioni, tipi di pareti, spessori delle pareti	14
	Lunghezza approvata dei giunti, max.	14
Manutenzione, pulizia e cura	Manutenzione e controlli di sicurezza	15
	Pulizia e cura	15
Panoramica	Disegni esplicativi	16
	Presentazione schematica del processo di montaggio	16
 Montaggio base del cancello	 Esempi di installazione in muratura, calcestruzzo, calcestruzzo poroso ...	26
	in colonne d'acciaio rivestite/travi d'acciaio	28
	 Passaggio 1: Montaggio dell'ingresso e delle staffe	30
	Passaggio 2: Montaggio della guida di scorrimento	32
	Passaggio 3: Montaggio dei pannelli e della striscia di tenuta della parete	34
	- senza porta pedonale	36
	- con porta pedonale	38
	Passaggio 4: Montaggio dell'estremità inferiore del cancello....	40
	Passaggio 5: Montaggio delle strisce di tenuta dei fumi	
	- per guarnizione antifumo standard	42
	- per guarnizione antifumo senza silicone	44
	Passaggio 6: Montaggio del sistema frenante	46
	Passaggio 7: Montaggio della guida a pavimento, dell'ammortizzatore terminale e dell'alloggiamento del peso di chiusura	48
	opzionale: Installazione di un sistema „hold open” e di un magnete	50
	Passaggio 8: Montaggio finale, adeguamenti e finitura	52
 Altri accessori/suggerimenti	 Porta pedonale complanare al pavimento	38
	Sistema „hold open” e magnete	50
	Trasmissione elettrica e rullo di deflessione	54
	Contrappeso di chiusura speciale (montato anteriormente/senza supporto)	56

I testi e i disegni di questo manuale sono stati redatti con la dovuta cura. Per fornire una visione d'insieme, non possiamo descrivere tutti i dettagli di tutte le varianti né tutti i possibili scenari di installazione, funzionamento o manutenzione. I testi e i disegni pubblicati in queste istruzioni sono solo esempi. Non vi è alcuna garanzia di completezza e non vi è alcun diritto a reclami. Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche tecniche.

Se avete bisogno di ulteriori informazioni o se sorgono problemi che non sono trattati in modo sufficientemente dettagliato in queste istruzioni, potete richiedere le informazioni necessarie direttamente al produttore.

Premessa

Gentile cliente,

siamo lieti che abbiate scelto un prodotto Novoferm, ottima scelta!

I cancelli scorrevoli in acciaio NovoSlide Industry di Novoferm sono disponibili come cancelli antincendio EI₂30/60/90/120; in Germania, è inoltre disponibile come chiusura ermetica standard (a tenuta di fumo) la S_a, con un sistema di tenuta a tre lati e a tutto tondo sull'anta del cancello. Disponibile optionalmente anche la S₂₀₀ a tenuta di fumo, con un sistema di tenuta a quattro lati. I cancelli sono a chiusura automatica ed evitano la penetrazione del fuoco e del fumo attraverso le aperture delle pareti.

I cancelli scorrevoli NovoSlide Industry sono progettati per uso interno e sono particolarmente efficaci grazie alle loro eccezionali proprietà di scorrimento. Grazie al sistema di blocco con dispositivo di rilascio, i cancelli possono rimanere aperte per la maggior parte del tempo e chiudersi in modo affidabile in caso di incendio. Un aspetto gradevole grazie alla superficie piana che completa l'impressione generale.

Grazie al sistema modulare di facile trasporto e montaggio, si possono ottenere anche cancelli di grandi dimensioni.

Inutile dire che sviluppiamo costantemente e ulteriormente le nostre cancelli scorrevoli NovoSlide Industry. Sono previste, tra l'altro, le seguenti varianti di allestimento:

- Falda a parete e a soffitto per una perfetta integrazione nell'architettura dell'edificio
- Meccanismo a ruota libera per un funzionamento più facile

È evidente: In Novoferm, non è solo il funzionamento che è giusto, ma anche l'installazione e l'aspetto giocano un ruolo decisivo!

Informazioni generali

Uso appropriato

Un cancello scorrevole antincendio e anti-fumo comprensivo di tutte le sue componenti si utilizza, quando viene installata e chiusa all'interno di edifici, per evitare che il fuoco e il fumo penetrino attraverso le aperture delle pareti.

L'uso previsto comprende inoltre i seguenti punti:

- Si prega di fare riferimento alle presenti istruzioni di funzionamento e manutenzione.
- Rispettare sempre le condizioni di ispezione e di manutenzione.
- Effettuare un test una volta all'anno.
- Far funzionare il cancello scorrevole solo quando è in perfette condizioni di sicurezza.
- Far effettuare riparazioni e manutenzione del cancello scorrevole solo dal produttore o da società specializzate.
- Rispettare sempre le normative nazionali pertinenti.

Campo di applicazione

I cancelli installate in aree di accesso alle persone sono principalmente destinati a garantire il passaggio sicuro di veicoli, accompagnati o guidati/controllati da persone, in contesti industriali, commerciali o residenziali.

Nonostante i componenti delle cancelli siano testati secondo gli standard di prova e costruiti secondo le tecnologie più avanzate, possono comunque essere pericolosi.

L'uso improprio dei componenti è particolarmente evidente nei seguenti casi:

- come cancello per uso esterno
- come cancello di cella frigorifera
- in ambienti umidi (autolavaggi, ecc.)
- se il cancello non è usato come previsto
- se il cancello non è stato sottoposto a una manutenzione o a un uso corretti
- in caso di funzionamento improprio
- se si installano o fissano elementi impropri all'anta del cancello
- in atmosfere potenzialmente esplosive
- in caso di modifiche non conformi all'omologazione
- installazione ad una notevole altezza
- utilizzato davanti ad ascensori

Un elemento del cancello non è adatto per essere utilizzato come elemento portante. L'installazione deve essere verticale, affinché i pannelli siano perpendicolari.

Le seguenti istruzioni per l'installazione, il funzionamento e la manutenzione devono essere seguite per l'uso previsto. Per garantire l'uso previsto secondo le caratteristiche di prestazione richieste, occorre verificare, prima dell'installazione, se le specifiche relative all'elemento del cancello fornito sono conformi ai requisiti.

L'insieme delle prestazioni (ad esempio, protezione antincendio, tenuta stagna del fumo) può essere fornito solo dall'elemento completo del cancello. Qualora il binario guida, i pannelli e gli accessori del cancello siano consegnati separatamente o installati in momenti diversi, è necessario rispettare la sequenza/composizione corretta dei componenti.

Le prestazioni possono essere ottenute solo quando il cancello è chiuso, ad esempio, quando l'anta del cancello è completamente chiuso nel suo ingresso.

Né il fabbricante, né il fornitore sono responsabili per i danni derivanti da uso improprio. Il rischio è unicamente a carico dell'utilizzatore/operatore.

Istruzioni per il funzionamento sicuro dei cancelli

- Mantenere sempre libera l'area di chiusura automatica dei cancelli.
- Assicurarsi che non ci siano persone, in particolare bambini, oppure oggetti nelle zone di apertura e chiusura durante i relativi processi.
- In caso di funzionamento improprio, di danneggiamento o al verificarsi di uno stato di funzionamento pericoloso, rendere inoperante il cancello scorrevole e bloccarla se necessario.

Organizzare immediatamente per il ripristino professionale della chiusura funzionale che può essere effettuato solo da personale qualificato.

Campo di applicazione di queste istruzioni

Leggere e seguire attentamente queste istruzioni. Forniscono informazioni importanti su installazione, manutenzione e cura del tuo cancello in acciaio e costituiscono un documento importante per la documentazione relativa alla costruzione.

Il presente prodotto è stato testato e approvato secondo gli standard europei. Altri regolamenti possono essere applicati in altri paesi.

Verificare prima di iniziare il lavoro

- che la consegna sia completa
- che tutte le parti della consegna non presenti difetti o danni visibili
- che tutte le parti necessarie al montaggio siano state consegnate
- che gli eventuali attrezzi di montaggio necessari, mezzi di trasporto e sollevamento siano disponibili oltre ai materiali di fissaggio richiesti dalla documentazione approvata
- che il prodotto sia adatto alle condizioni previste dal sito di installazione
- che il prodotto possieda le proprietà richieste per la finalità prevista
- che le dimensioni al lordo delle aperture murarie corrispondano a quelle della porta scorrevole
- la corretta direzione di apertura/direzione di scorrimento
- se ci sono ulteriori requisiti costruttivi da soddisfare
- se l'apertura dell'installazione soddisfa le specifiche tecniche/i requisiti tecnici

Personale idoneo

L'installazione deve essere effettuata solo da persone con esperienza (e con adeguate competenze) che possiedono conoscenze specialistiche sufficienti per lavorare con barriere-protezione antincendio e

- conoscenza delle normative generiche e specialistiche in materia di sicurezza e antinfortunistiche
- conoscenza delle norme e dei regolamenti relativi all'impianto
- formazione sull'uso di attrezzature di sicurezza
- formazione sull'uso di utensili manuali ed elettrici e
- partecipazione a formazioni a cadenza periodica.

Solo le persone autorizzate ai sensi della normativa VDE sono autorizzate a effettuare l'installazione di componenti elettrici (esecuzione, controllo,...). La messa in funzione di sistemi di bloccaggio deve essere effettuata unicamente da persone certificate dal produttore del sistema.

Garanzia

Una garanzia per quanto riguarda il funzionamento e la sicurezza delle chiusure viene fornita solo se

- l'installazione è stata effettuata correttamente e nell'ordine corretto come descritto nelle presenti istruzioni,
- sono stati utilizzati unicamente accessori autorizzati,
- è stata effettuata una manutenzione regolare entro gli intervalli di manutenzione prescritti,
- i componenti della dotazione di fornitura non sono stati adattati o modificati in contrasto con le istruzioni specifiche di funzionamento,
- l'operatore è stato informato di tutte le istruzioni d'uso pertinenti,
- i test funzionali mensili specificati sono stati effettuati.

La responsabilità di garantire la funzionalità delle chiusure resta a carico dell'operatore.

Salvo diverso accordo al momento dell'acquisto dei cancelli, si applicano le condizioni generali di vendita di NOVOFERM Vertriebs GmbH. Si prega di rispettare la durata dei controlli e dei reclami, in caso di danno o difetto, e di prendere nota delle restrizioni di garanzia, responsabilità o qualsiasi promessa di garanzia (sezioni da 9 a 12 della GTC).

In termini di contenuto, ci sono restrizioni in caso di difetti o danni causati da

- utilizzo o movimentazione impropri o negligenti
 - conservazione impropria
- Nota: Per evitare flessioni, gli elementi della porta (binari, pannelli, ...) devono essere conservati in posizione piana o verticale. Non procedere all'installazione degli elementi della porta eventualmente flessi!**
- montaggio o installazione errati o messa in funzione non corretta da parte dell'acquirente o da terzi
 - applicazione errata o prematura di rivestimenti protettivi

- uso di vernici, malte, colle, ecc. non adatte
- caratteristiche o requisiti di installazione richiesti dall'acquirente per l'elemento in consegna che non erano a conoscenza al momento della sottoscrizione del contratto
- mancato rispetto delle norme o direttive di protezione in singoli casi
- **non conformità con le istruzioni di installazione, funzionamento o manutenzione**
- mancanza di messa in servizio iniziale
- discreta usura
- invecchiamento naturale
- colore sbiadito e modifiche alla superficie
- manutenzione mancante o difettosa, dovuta specialmente alla non conformità con le istruzioni di manutenzione
- utilizzo di apparecchiature non idonee
- utilizzo di pezzi di ricambio non idonei da parte dell'acquirente o parti terze
- manutenzione o riparazione impropria o difettosa da parte dell'acquirente o parti terze
- interferenza chimica, elettronica o elettrica (ad esempio, campi magnetici) o altre condizioni ambientali inadeguate
- manomissione impropria da parte dell'acquirente o parti terze

Informazioni generali sulla sicurezza

- Rispettare tutte le istruzioni presenti in questo manuale. Questo garantisce un'installazione sicura e un funzionamento perfetto dei cancelli scorrevoli. La non conformità può comportare lesioni personali e danni al dispositivo.
- La sequenza delle fasi di montaggio qui descritta deve essere rispettata.
- Lavorare solo con un adeguato dispositivo di protezione.
- Prima di procedere all'installazione, la zona pericolosa deve essere chiusa rispettando una distanza di sicurezza e è necessario garantire che le persone non direttamente coinvolte nel processo di installazione non devono accedere a tale zona.
- Il binario di guida, i pannelli del cancello e gli accessori devono esser protetti da eventuali cadute accidentali.
- Tutti i lavori devono essere effettuati conformemente alle pertinenti leggi e linee guida in materia di salute e sicurezza.
- Tutti i sistemi di aiuto utilizzati (ad esempio, dispositivo di sollevamento) devono essere resistenti, collaudati e progettati per il sollevamento dei carichi. Utilizzare utensili solo in perfette condizioni.
- La parete, su cui deve essere installata la chiusura antincendio, nonché i suoi requisiti (ad es. filo a piombo, planarità, uniformità, stabilità, capacità di carico, ecc.) e la chiusura della porta deve soddisfare i requisiti di certificazione. Il pavimento della zona cancello deve essere realizzato in materiale non combustibile (A1). È responsabilità del committente garantire la realizzazione della parete in conformità con quanto approvato.
- I lavori di saldatura possono essere effettuati solo se il substrato e l'ambiente circostante lo consentono e se non vi è rischio di incendio. Assicurarsi che non vi sia pericolo di incendio, esplosione o formazione di fumo durante i lavori di saldatura, combustione o molatura.
- Se gli accessori sono forniti di documentazione propria, quest'ultima avrà la prece-

denza sulle presenti istruzioni.

- Utilizzare solo componenti originali approvati per il prodotto.
- Non alterare lo stato originale delle parti.
- Le installazioni ad altezze superiori ai 2 metri devono essere effettuate utilizzando un'adeguata impalcatura o una piattaforma di sollevamento, in conformità con le norme di prevenzione antinfortunistiche.

Sistemi di blocco (opzionale)

- Devono essere utilizzati solo sistemi di blocco generalmente approvati.
- Deve esserci un rilascio manuale del sistema di blocco.
- Dopo l'apertura a mano o per mezzo di un aiuto, il cancello resterà in posizione aperta. Il cancello viene chiuso attivando il pulsante di rilascio.
- Per i cancelli SENZA un sistema di blocco, il cancello si chiude automaticamente subito dopo averla aperta a mano a causa del contrappeso di chiusura collegato all'anta del cancello.
- Indipendentemente dalla progettazione, i cancelli si chiudono automaticamente quando si sviluppa del fumo a causa dell'attivazione dei rilevatori di incendio.
- I cancelli si chiudono automaticamente in caso di un'interruzione di corrente qualora non sia a disposizione un generatore di emergenza (alimentatore a batteria).
- Quando si utilizzano i termo-interruttori (non consentiti per i cancelli antifumo o in percorsi di evacuazione), i cancelli si chiudono se la temperatura dovesse aumentare rapidamente.
- Per gli ammortizzatori radiali con bloccaggio integrato o per le unità, è richiesto un isolatore con tasto di ripristino.
- Raccomandiamo di posizionare il trasmettitore di segnali ottico-acustici sopra l'ingresso nel vano dell'architrave. Non si prescrive una posizione precisa.

Informazioni sulle varie proprietà dei diversi cancelli

Si prega di notare che il cancello avrà le sue proprietà o un insieme di proprietà in relazione alla protezione antincendio e antifumo.

Montaggio / Ancoraggio – Tutti gli elementi di fissaggio sono inclusi nella consegna.

Installazione dell'ingresso e del nastro di tenuta a parete

in muratura, calcestruzzo, calcestruzzo poroso	Tassello Hilti HRD-K 10x100 (tassello sprovvisto di collare, bullone esagonale e rondella pressata) o simile Montaggio bullone passante $\geq M8$
in calcestruzzo	Fischer FH II 12/25 S o simile
in colonne con rivestimento in acciaio/travi d'acciaio	Filettatura metrica M10

Installazione delle staffe per la guida di scorrimento

in muratura, calcestruzzo	Montaggio bullone passante $\geq M12$
in calcestruzzo	Fischer FAZ II 12/10 o simile Fischer FH II 15/10 S o simile
in colonne con rivestimento in acciaio/travi d'acciaio	Filettatura metrica M12

Cancelli di protezione antincendio e antifumo

- Le informazioni su ogni autorizzazione sono requisiti minimi per l'installazione in Germania. Per l'installazione in altri paesi, si applicano le autorizzazioni nazionali pertinenti che devono basarsi almeno sulle proprietà del materiale richiesto per le norme applicabili
- Occorre osservare le normative nazionali locali.
- Fuori della Repubblica Federale di Germania possono essere applicati altri regolamenti, ma raccomandiamo come minimo il rispetto delle regolamentazioni tedesche.
- L'operatore è responsabile che il cancello rimanga in buono stato di funzionamento.
- Utilizzare raccordi, serrature, dispositivi di chiusura, accessori e componenti costruttivi nonché componenti elettrici solo se fanno parte dell'omologazione del cancello o se il produttore ha dato la sua approvazione.
- Colonne/travi in acciaio rivestito e spessori di parete: vedere la tabella a pagina 14.
- Pareti in muratura, calcestruzzo, calcestruzzo poroso e spessori di parete: vedere la tabella a pagina 14.
- Non esporre i vetri dei terminatori delle protezioni antincendio alla luce diretta del sole senza protezione dai raggi UVA.

Selezione tasselli

Per l'installazione occorre osservare le seguenti specifiche:

- Si possono utilizzare tasselli ad espansione in acciaio omologati dalle autorità di costruzione se il tipo di parete e le distanze dai bordi lo consentono.
- I tasselli devono essere utilizzati insieme alle viti corrispondenti.
- Si devono osservare il diametro e la profondità di foratura prescritti.
- Le perforazioni devono essere pulite dai detriti dovuti alla foratura prima che venga inserito il tassello.
- Per la muratura in pietra perforata, la foratura deve essere effettuata senza alcun impatto.

Valori limite per le deviazioni di planarità del pavimento – ai sensi del DIN 18202:2019-07

Riferimento	Dimensioni punto come valore limite in mm con distanze dei punti di misurazione in mm				
	≤ 0,1	1 ^{a)}	4 ^{a)}	10 ^{a)}	15 ^{a b)}
1) Parte superiore non rifinita di soffitti, solette in calcestruzzo e sottomassetti	10	15	20	25	30
2a) Parti superiori non rifinite di soffitti o solai per l'alloggiamento di strutture di pavimentazione, ad esempio massetti in aderenza o su strato di separazione, massetti flottanti, pavimenti industriali, rivestimenti di piastrelle e lastre in letti di malta	5	8	12	15	20
2b) Parti superiori dei soffitti o dei solai rifinita in superficie per scopi secondari, ad esempio nei magazzini o nelle cantine	5	8	12	15	20
3) Pavimenti finiti, ad esempio massetti come massetti di servizio, massetti da rivestimento, pavimentazioni, piastrelle, rivestimenti spatalati e adesivi	2	4	10	12	15
4) Come il punto 3), ma con ulteriori prescrizioni	1	3	9	12	15
5) Pareti non rifinite ed intradosso di soffitti grezzi	5	10	15	25	30
6) Pareti finite ed intradosso dei soffitti, ad esempio pareti intonacate, rivestimenti a parete, controsoffitti	3	5	10	20	25
7) Come il punto 6), ma con ulteriori prescrizioni	2	3	8	15	20

a) Arrotondare i valori intermedi a millimetri interi

b) I valori limite per le deviazioni di planarità si applicano anche alle distanze dei punti di misurazione > 15 m

Proprietà del pavimento

Nell'area di apertura e stazionamento, le porte S₂₀₀ devono trovarsi su pavimenti piani e levigati, senza giunzioni, conformemente alla tolleranza di planarità DIN 18202, tabella 3, riga 4 (dislivello del piano di calpestio max. 5 mm su tutta la lunghezza della porta). La superficie del piano finito deve essere levigata o, eventualmente, sigillata o con una superficie che si equivalga. In alternativa, Novoferm può fornire una soglia fissata.

Per le porte con porta pedonale, il pavimento nell'area di rotazione della porta pedonale (nell'area di apertura e di stazionamento) deve essere conforme alla tolleranza di planarità prevista dalla normativa DIN 18202, tabella 3, riga 4 (**irregolarità del pavimento max. 3 mm su tutta l'area di rotazione**).

Sigillatura

Se richiesti i modelli S_a o S₂₀₀, i giunti di connessione dell'ingresso, la striscia di tenuta della parete e la guida di scorrimento devono essere **sigillati permanentemente in modo elastico** (vedere immagini 63-67 e 70-74).

Verniciatura

Il binario di guida e i pannelli del cancello sono forniti come standard di rivestimento in zinco di alta qualità. Si raccomanda di indossare i guanti durante il montaggio della porta scorrevole.

Quando si aggiunge un altro rivestimento, si prega di notare quanto segue:

- La superficie deve essere levigata e pulita.
- Sarà necessario applicare dopo una mano finale utilizzando una vernice 2KPUR a base di solvente.
- In alternativa, si può applicare una mano di vernice epossidica 2K contenente solventi e successivamente applicare una mano fina-

le di convenzionale vernice laccata sintetica, compatibile con lo zinco.

- È possibile che durante la realizzazione dei pannelli delle porte vengano a crearsi delle irregolarità visibili.
- Le superfici del battente, delle staffe, della guida di scorrimento, ecc. potrebbero subire variazioni in caso di prodotti rivestiti con coil coating o zincati per ragioni tecniche o per ulteriori limitazioni ottiche, ad esempio potrebbero comparire corrosione bianca (macchie bianco-grigie), lievi depositi di ruggine, inclusioni di polvere, graffi superficiali e impronte di mani, cosicché è impossibile garantirne un aspetto sempre identico. Tali divergenze sono conformi allo stato dell'arte e non influiscono in alcun modo sulla qualità e sulle proprietà antincendio della porta. Pertanto non possono rappresentare giustificazioni per un reclamo.
- Guarnizioni, serrature, binario/rulli, guida di scorrimento, finiture ed etichette adesive del codice QR non devono essere riverniciate.

A causa della saponificazione delle superfici di zinco e della conseguente riduzione dell'aderenza, sconsigliamo di riverniciare tali superfici con lacche sintetiche.

Da rispettare quando si effettuano saldature!

I lavori di saldatura sulle sospensioni possono essere effettuati solo da saldatori certificati (DIN 8560 gruppo di test B1).

I lavori di saldatura devono sempre essere effettuati in modo tale che i materiali da costruzione in schiuma non siano situati all'interno della zona di influenza termica della saldatura.

Le saldature devono essere defosforizzate, zincate a freddo e rivestite di un primer che possa essere a sua volta verniciato.

Aperture per ispezione / Accessibilità

Se gli cancelli scorrevoli sono rivestiti su tutta l'area del binario di guida (zona di apertura, stazionamento e del contrappeso di chiusura) o sono coperti da un controsoffitto, è assolutamente necessario che siano presenti delle aperture di ispezione per i lavori di manutenzione e riparazione.

Inoltre, l'area completa del binario di guida, l'area dell'ingresso, la chiusura ermetica da parete, i sigilli e il contrappeso devono essere permanentemente accessibili per i lavori di manutenzione e riparazione. Magneti, comandi e rilevatori devono essere installati affinché siano sempre accessibili.

IT

Uso sostenibile delle risorse

I nostri cancelli in acciaio sono costituite principalmente da lamiera d'acciaio zincata, lana minerale, pannelli di gesso disponibili in commercio e pezzi di cemento armato poroso.

I cancelli in acciaio vengono smaltite presso un centro di riciclaggio dove vengono solitamente triturate e i materiali ordinati in base alla tipologia. Acciaio, lana minerale, gesso, calcestruzzo poroso, ecc. vengono riciclati. Le rimanenti frazioni vengono riciclate totalmente.

Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche tecniche. Tutte le dimensioni sono in mm.

EN 16034 e EN 13241, dimensioni del cancello, tipologie di parete, spessore delle pareti

Standard di prestazione definiti

Per poter progettare e produrre il cancello secondo le esigenze del cliente, il produttore del cancello deve essere informato dei requisiti di prestazione senza omissioni, ad esempio:

EN 16034:	EN 13241:
- Resistenza al fuoco	- Resistenza all'ingresso di acqua
- Protezione dal fumo	- Fuga di sostanze pericolose
- Capacità di rilascio	- Resistenza al vento
- Funzione di chiusura automatica	- Isolamento acustico trasportato dall'area diretta
- Durata della capacità di rilascio	- Resistenza termica
- Durata della funzione di chiusura automatica relativamente all'età e alla perdita di qualità	- Permeabilità all'aria
	- Durata delle proprietà meccaniche e di prestazione

IT

Proprietà di protezione antincendio/protezione dal fumo ammesse

Protezione dal fuoco EN 1634-1	Protezione dal fumo EN 1634-3
El ₂ 30 S _a C3	El ₂ 30 S ₂₀₀ C3
El ₂ 60 S _a C3	El ₂ 60 S ₂₀₀ C3
El ₂ 90 S _a C3	El ₂ 90 S ₂₀₀ C3
El ₂ 120 S _a C3	El ₂ 120 S ₂₀₀ C3

Dimensioni dei cancelli, tipologie di parete, spessore delle pareti (in mm)

NovoSlide Industry	Metodo di montaggio	Dimensioni di coordinamento	Muratura	Calcestruzzo	Calcestruzzo poroso sagomato o in blocchi	Pezzi di calcestruzzo armato poroso	Colonne/travi in acciaio rivestite	
El ₂ 30 El ₂ 60 El ₂ 90	Architrave normale (montaggio architrave) sopra l'area di apertura (cemento armato in acciaio)	da 1000 x 2000 a 8500 x 6000 ¹⁾ (max. 50 m ²)	min./max.	Conforme alla DIN EN 1996-1-1 resistenza alla compressione min. 12 architrave in cemento armato di acciaio min. nell'area di apertura. Per la muratura in area di parcheggio, montaggio a vite con barre filettate M10 o M12	Conforme alla DIN EN 1992-1-1 resistenza alla compressione min. C12/15	Conforme alla DIN EN 771-4 resistenza alla compressione 4, conforme alla DIN V 4165-100 Nelle zone di apertura e di sosta l'architrave in cemento armato è assolutamente necessaria!	Conforme alla DIN EN 4166 classe di densità non elaborata min. 0,55 o resistenza alla compressione P4,4 Nelle zone di apertura e di sosta l'architrave in cemento armato è assolutamente necessaria!	
	Installazione estremità soffitto (cemento armato in acciaio)							
	Architrave normale (montaggio architrave) sopra l'area di apertura (cemento armato in acciaio)	da 1000 x 2000 a 4670 x 4560	$\geq 175^{2)}$	≥ 140	$\geq 175^{2)}$	$\geq 175^{2)}$		
	Installazione estremità soffitto (cemento armato in acciaio)							
El ₂ 120	Architrave normale (montaggio architrave) sopra l'area di apertura (cemento armato in acciaio)	da 4671 x 4561 a 8500 x 6000 ¹⁾ (max. 50 m ²)	$\geq 175^{2)}$	≥ 140	$\geq 175^{2)}$	$\geq 175^{2)}$	secondo le esigenze statiche	
	Installazione estremità soffitto (cemento armato in acciaio)							

1) Per larghezze superiori a 7305 mm (in relazione alle dimensioni dell'apertura), la distanza di fissaggio tra le staffe deve essere ridotta a 500 mm.

2) Montaggio a vite o a tassello 10x100 mm sull'ingresso e sulla guarnizione della parete

3) Cancelli > 4671x4561 mm (in relazione alle dimensioni dell'apertura)

Le pareti antincendio devono essere costruite in conformità con l'omologazione generale dell'ordine di vigilanza dell'edificio.

Lunghezza approvata dei giunti, max. (sigillatura elastica permanente con PU/acrilico o simile)

NovoSlide Industry	Versione con guarnizione antifumo:	Cancelli antifumo S _a				Cancelli antifumo S ₂₀₀			
		standard	senza silicone	standard	senza silicone	standard	senza silicone	standard	senza silicone
senza porta pedonale		46,5 m ²	44 m ²	63,7 m	60,1 m	30,4 m ²	27,1 m ²	22,1 m	20,9 m
con porta pedonale	Telaio della porta pedonale su pannello e pannello della porta pedonale su pannelli adiacenti SENZA sigillatura elastica permanente	46,5 m ²	44 m ²	33,9 m	28,4 m	-	-	-	-
	Telaio della porta pedonale su pannello e pannello della porta pedonale su pannelli adiacenti SENZA sigillatura elastica permanente	46,5 m ²	44 m ²	46,5 m	60,1 m	23,4 m ²	27,1 m ²	19,4 m	20,9 m

Manutenzione e controlli di sicurezza

Le cancelli scorrevoli NovoSlide Industry di Novoferm con dispositivo di protezione antincendio sono sistemi di chiusura automatica di sicurezza la cui funzionalità deve sempre essere garantita.

Il proprietario dell'edificio/l'operatore è responsabile della funzionalità dei cancelli protezione antincendio. Si consiglia pertanto un contratto di manutenzione adeguato concluso tra il proprietario/operatore e una società specializzata autorizzata.

I lavori di manutenzione devono essere effettuati dopo 2.500 funzionamenti o annualmente o in caso di malfunzionamento. L'ispezione deve essere documentata nell'apposito registro delle ispezioni.

La sostituzione di parti difettose (raccordi, accessori, vetro) può essere effettuata solo da una società specializzata autorizzata.

Nell'esecuzione dei lavori di manutenzione, è necessario rispettare i requisiti per l'omologazione da parte dell'organo di vigilanza dell'edificio (per i cancelli antifumo il verbale/certificato di prova).

Nota: Solo pezzi di ricambio originali possono essere utilizzati per parti danneggiate o mal funzionanti (raccordi, accessori, guarnizioni in gomma, vetro, ecc.).

Manutenzione e controlli di sicurezza

Gli intervalli di manutenzione per le cancelli scorrevoli antincendio e i sistemi di blocco dipenderanno dall'intensità di utilizzo, ma devono essere effettuati almeno una volta l'anno. Le istruzioni di manutenzione indicate di seguito rappresentano l'ambito di applicazione minimo delle attività di manutenzione da effettuare.

Componente	Versione
Elementi di fissaggio	Fissaggio sicuro di tutti gli attacchi a vite. Controllo di tutti i giunti saldati.
Binario di guida	Rimuovere lo sporco e i detriti dovuti all'usura, ungere leggermente.
Meccanismo di scorrimento del cancello	Verificare il funzionamento regolare e l'usura.
Anta del cancello	Verificare la presenza di danni.
Ingresso e strisce sigillanti	Verificare la presenza di danni.
Materiale da costruzione in schiuma	Verificare la presenza ed eventuali danni del montaggio corretto.
Cavo metallico	Se necessario, ritendere il cavo. Verificare gli attacchi e le guide del cavo. Sostituire le corde in caso di sfilacciamento o di rottura dei fili.
Ammortizzatore dell'ingresso	Riaggiustare l'effetto ammortizzante, se necessario. Il cancello deve chiudersi senza lasciare spazi o senza tornare indietro.
Ammortizzatore radiale	Verificare la velocità di chiusura e rivederla se necessario (da 0,08 a 0,3 m/sec.). Ove necessario aumentare il peso di chiusura.
Binari pavimentazione/ ingresso	Verificare eventuali danni e la tenuta ferma.
Sistema di tenuta	Verificare la funzione di tenuta sui quattro lati. Verificare la tenuta su tre lati tra il cancello e la parete.
Porta con apertura	Controllare funzionamento porta e funzione di bloccaggio. Lubrificare il perno della cerniera, la tenuta del telaio, l'accessorio di montaggio e la funzione di chiusura della porta.
Componenti elettrici	Funzionalità di tutte le parti. Se necessario, riaggiustare il fine corsa.
Cartelli informativi	Completezza e leggibilità.
Sistema di blocco	Ispezione a cura di esperti certificati.
Esecuzione di prova	Funzione di rilascio documento tramite sistema di blocco e funzione di chiusura corretta.

Pulizia e cura

La superficie di elevata qualità del cancello scorrevole Novoferm richiede una pulizia e una cura regolari. Tale lavoro può evitare la comparsa di spiacevoli effetti corrosivi che possono essere provocati da condizioni ambientali.

Le superfici e i componenti possono essere danneggiati da materiali corrosivi, aggressivi o abrasivi. Per la cura, utilizzare solo prodotti per la pulizia tradizionali e panni o stracci morbidi; prestare attenzione alle istruzioni del produttore.

Le superfici andrebbero generalmente pulite con acqua e un panno o una spugna interamente priva di granulosità o di altri residui. Possono essere utilizzati anche i detergenti spray. I residui di oli e sigillanti devono essere tolti con solventi non aggressivi quali acquaregia, isopropanolo e prodotti simili.

Sostituire di frequente gli accessori e i liquidi per la pulizia per evitare che lo sporco, la polvere e la sabbia lavati via dalle superfici in tornino provocando graffi.

Pulire i vetri con detergenti abrasivi e aggressivi quali paglietta in metallo fine (con granulazione 00), lame di rasoio posizionate a piatto sul vetro e simili è concesso per particolari casi di recupero. Tuttavia, l'uso di tali strumenti per pulire le superfici in vetro (raschiare o grattare via macchie con lame di rasoio o «piani di vetro») non è concesso.

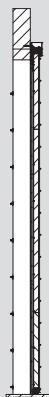
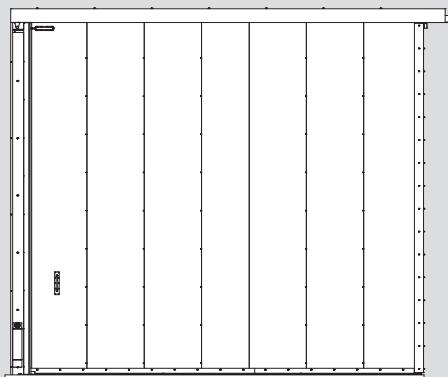
Vernice, residui di cemento e materiali simili devono essere immediatamente rimossi dalle superfici in vetro prima che si asciughino.

I raccordi possono essere lucidati alla loro lucentezza originale con un detergente adatto a questo tipo di pulizia (dove potrebbe comparire della ruggine).

Utilizzare solo olio/grasso consigliato dal produttore, che rispetti l'ambiente e che non sia dannoso per la salute per lubrificare i raccordi/le cerniere del cancello (classe NLGI 2, resistente all'acqua, privo di acidi).

Panoramica >

NovoSlide Industry, anta singola



IT

Montaggio cancello base > 8 passaggi per il cancello finito

Montaggio dell'ingresso
e delle staffe
► p. 30

Montaggio della guida
di scorrimento
► p. 32

Montaggio dei pannelli e
della striscia di tenuta ► p. 34
senza porta pedonale ► p. 36
con porta pedonale ► p. 38

Montaggio dell'estremità
inferiore del cancello
► p. 40

Montaggio di
di tenuta dei
standard
senza silico

⚠ Se necessario
installare la coper-
tura per l'ingresso o per
l'architrave

Montaggio accessori >

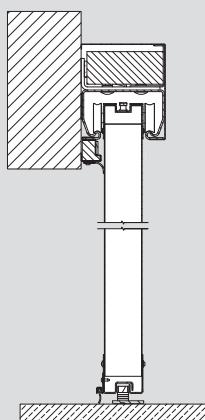
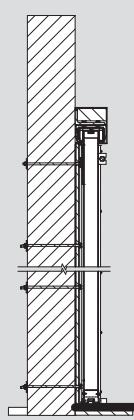
Porta con apertura
complanare al pavimento
► p. 38

Sistema «hold open»
e magnete
► p. 50

Trasmissione elettrica e
rullo di deflessione
► p. 54

Contrappeso di
chiusura speciale
► p. 56

Rilevatori di
Blocco a un
chiusura

Montaggio del tassello**Montaggio tramite bullone**

elle strisce
fumi
▶ p. 42
ne ▶ p. 44

Montaggio del sistema
frenante
▶ p. 46

Montaggio della guida a
pavimento, dell'ammor-
tizzatore terminale e
dell'alloggiamento del
peso di chiusura ▶ p. 48

Montaggio del finecorsa
e della maniglia,
adeguamenti e finitura
▶ p. 52

**... ove necessario,
montaggio
accessori**

fumo
cino di

Tasca e alette
soffitto
non ancora disponibile

Funzione di ruota libera
(solo con architrave
normale)
non ancora disponibile

Montaggio con
architrave inferiore

Installazione estremità
soffitto

Tartalom

Bevezetés	Általános információk	19
Szerelési alapok	EN 16034 és EN 13241 szabvány, kapuméret, faltípusok, falvastagságok	22
Karbantartás, tisztítás és ápolás	Maximális megengedett kapupánthossz	22
Áttekintés	Karbantartás és biztonsági vizsgálat	23
	Tisztítás és gondozás	23
A kapu alapszerelése	Szemléltető rajzok	24
	Az összeszerelési folyamat sematikus ábrázolása	24
	Beépítési példák	
	kőműves falba, beton falba, gázbeton falba	26
	burkolt acél tartószerkezetre/acélgerendára	28
	1. lépés: A fogadórész és a tartókonzolok felszerelése	30
	2. lépés: A vezetősín felszerelése	32
	3. lépés: A kapulapok és a faltömítő szalag felszerelése	34
	- beépített átjáróajtó nélkül	36
	- beépített átjáróajtóval	38
	4. lépés: Az alsó kapulezáras szerelése	40
	5. lépés: A füstszáró tömítőprofilok felszerelése	
	- szabványos füstszáró	42
	- szilikonmentes füstszáró	44
	6. lépés: A fékezőrendszer szerelése	46
	7. lépés: A felületvezető, csillapító és	
	zárósúly felszerelése.....	48
	választható: Az ajtótartó rendszer és a mágnes	
	összeszerelése	50
	8. lépés: Készre szerelés, beállítások és befejezés	52
További kivitelek / Tippek	Küszöb nélküli személybejáró	38
	Az ajtótartó rendszer és a mágnes	50
	Elektromos meghajtó és terelőgörgő	54
	Speciális zárósúly (elöl szerelt/szabadon álló)	56

Bevezető

Tisztelt Ügyfelünk!

Örömünkre szolgál, hogy Novoferm tűzgátló tolókaput választott! Garantáljuk, hogy termékünk hosszú időn át megbízhatóan, megelégedésre fog szolgálni.

A Novoferm NovoSlide Industry acél tolókapuk El₂30/60/90/120 tűzgátlással kaphatók. A tűzgátláson felül Németországban standard kivitelben az S_a füstgátlás is alapkötélmény, mely 3 oldalon körbefutó tömítéssel biztosítható. Opcionálisan S₂₀₀-as füstgátlással is rendelhető, 4 oldalon körbefutó tömítéssel.

A kapuk önzárádóak, és megakadályozzák a tűz és a füst ájtutását a falnyílásokon.

A NovoSlide Industry tolókapukat beltéri használatra tervezték, és különösen előnyös futási tulajdonságokkal rendelkeznek.

A kioldó mechanizmussal rendelkező nyitva tartó rendszernek köszönhetően a jellemzően nyitva tartott kapuk tűz esetén megbízhatóan záródnak. A kapuról alkotott összenyomást a kapupanelek esztétikus kialakítása is erősíti.

A jól szállítható és egyszerűen beépíthető elemszerkezetek köszönhetően nagy kapuméretek kivitelezése is könnyen megvalósítható.

Természetesen a NovoSlide Industry tolókapuinkat folyamatosan fejlesztjük. A következő kiviteli variációk tervezésén dolgozunk:

- Fali és mennyezeti csapóajtók a kapu épületbe történő optimális integrációjához
- Szabadon futó funkció a könnyebb kezelhetőség érdekében

A Novofermnél nemcsak a kapu hatékony működésére helyezzük a hangsúlyt. A könnyű szerelhetőség és az esztétikus megjelenés ugyanolyan fontos szerepet játszik!

Az útmutatóban szereplő szövegek és rajzok a lehető legnagyobb gondossággal készültek. Az áttekinthetőség miatt azonban nem tudtunk az összes lehetséges beépítési szituációra, üzemeltetési és üzembehelyezési változatra leírást adni. A jelen útmutatóban közzétett szövegek és rajzok csak példák. A teljességre vonatkozó garancia kizárt, és nem jogosít fel reklációra. A műszaki változtatások jogát fenntartjuk.

Ha további információkra van szüksége, vagy olyan problémák merültek fel, amelyekkel nem foglalkoztunk részletesen ebben az útmutatóban, a szükséges tájékoztatást közvetlenül a gyártótól kérheti.

Általános információk

Rendeltetésszerű használat

A tűz- és füstgátló tolókapu minden tartozékával együtt beépített és zárt állapotban arra szolgál, hogy megakadályozza a tűz és füst átterjedését a falnyílások keresztül.

A rendeltetésszerű használat az alábbi pontokra terjed ki:

- Tartsa be a kezelési és karbantartási utasításokat.
- Tartsa be az ellenőrzési és karbantartási feltételeket.
- Végeztesse el az éves átvizsgálási teendőket.
- A tolókaput csak akkor üzemeltesse, ha tökéletesen és biztonságosan működő állapotban van.
- A tolókapu javítását és karbantartását csak a gyártóval, vagy szakképzett szerelővel végeztesse.
- Tartsa be a vonatkozó nemzeti előírásokat.

Alkalmazási terület

A személyforgalom számára hozzáférhető helyen beépített kapukat elsősorban gépjárművek biztonságos áthaladásának biztosítására terveztek, ipari, kereskedelmi vagy lakóépületekben.

Annak ellenére, hogy a kapuelemeket a vizsgálati szabványoknak megfelelően tesztelték és gyártották, veszélyeket hordozhatnak.

A rendeltetéssellenes használat az alábbi pontokra terjed ki:

- kültéri használat
- hideg terekben történő használat
- nedves terekben (autómosók stb.) történő használat
- rendeltetéssellenes üzeme helyezés esetén
- szakszerűtlen karbantartás esetén
- nem megfelelő működtetés esetén
- ha a kapura nem rendeltetésszerű tárgyat helyeznek vagy rögzítenek
- ha a kaput robbanásveszélyes terület használják
- jóváhagyásnak nem megfelelő változtatások esetén
- a megengedettnél nagyobb magassági méret esetén
- felvonók előtt

A kapu nem alkalmás teherhordó elemként való használatra. Függőlegesen kell felszerelni, úgy, hogy a panelek a talajra merőlegesen álljanak.

A leírt szerelési, kezelési és karbantartási utasításokat a rendeltetésszerű használat során be kell tartani. Annak érdekében, hogy a későbbi tervezett felhasználás az előírt teljesítményjellemzőknek megfelelően biztosítható legyen, a telepítés előtt ellenőrizni kell, hogy a kapu teljesítményadatai megfelelnek-e a támásztott követelményeknek.

Minden teljesítményjellemző (pl. tűzgátlás, füstgátlás) csak a komplet kapurendszerrel érhető el. Külön szállítás, vagy a kapupanelek és a tartozékok szakaszos telepítése esetén biztosítani kell az alkatrészek beépítésének helyes sorrendjét.

A teljesítményjellemzők csak akkor érhetők el, ha a kapu zárva van, azaz, amikor a kapuplap teljesen zárt állapotában lefedi a kapunyílást.

A nem rendeltetésszerű használatból eredő károkért sem a gyártó, sem a szállító nem vállal felelősséget. Ennek kockázatát egyedül a felhasználó/üzemeltető viseli.

A kapuk biztonságos üzemeltetésére vonatkozó utasítások

- Azt a területet, ahol a kapu záródik, minden tartsa szabadon.
- Győződjön meg arról, hogy a nyitás és záras során senki (különösen gyermek) és semmi sem tartózkodik a kapu nyitó és záró útvonalában.
- Hibás működés, sérülés vagy veszélyes üzemi állapot esetén helyezze üzemben kívül a tolókaput és biztosítsa a helyszínt, ha szükséges.

Haladéktalanul gondoskodjon a megfelelő működés szakszerű helyreállításáról, amelyet csak képzett szakember végezhet.

Ezen útmutató érvényessége

Kérjük, olvassa el az útmutatót, és kövesse a benne szereplő utasításokat. Lényeges információkat talál az acél tolókapu beszereléséről, karbantartásáról és ápolásáról, és fontos részét képezi az építési dokumentációnak is.

Ezt a terméket az európai szabványok szerint tesztelték és engedélyezték. Más országokban eltérő előírások lehetnek érvényben.

Kérjük, mindenkorral ellenőrizze a munka megkezdése előtt,

- hogy a kapu minden alkotórésze kiszállításra került-e,
- hogy a kiszállított részeknél észlelnék-e hibákat vagy sérülések,
- hogy az összes részegység, ami a beépítéshez szükséges, kiszállításra került-e,
- hogy a kapu dokumentációjában feltüntetett rögzítőanyagok, szerszámok, szállító és emelőeszközök rendelkezésre állnak-e,
- hogy a termék megfelel-e az adott építési helyszíne,
- hogy a termékjellemzők alapján alkalmass-e az adott felhasználási célra,
- hogy a tényleges szerelőnyílások megfelelnek a tolóajtó méreteinek
- hogy a kapu a szükséges nyitási/húzási iránynak megfelel-e,
- hogy vannak-e további építési előírások, és a kapu megfelel-e ezeknek,
- hogy a beépítési nyílás megfelel-e a műszaki előírásoknak/követelményeknek.

Személyi követelmények

A telepítést csak szerelési tapasztalattal rendelkező (hozzáértő) személyek hajthatják végre, akik megfelelő ismeretekkel rendelkeznek a tűzgátló nyílászárók kezeléséről és szereléséről, és akik:

- ismeretekkel rendelkeznek az általános és speciális biztonsági és balesetmegelőzési szabályokról,
- ismerik a telepítésre vonatkozó szabványokat és előírásokat,
- oktatásban részesültek a védőeszközök használatáról,
- oktatásban részesültek a kézi és elektromos szerszámok használatáról és
- részt vettek rendszeres és időszakos termékkotatásokon.

Az elektromos alkatrészeket (hajtás, vezérlés,...) csak a VDE előírásoknak megfelelően felhatalmazott személyek szerelhetik. A nyitva tartó rendszerek üzembe helyezését csak a rendszer gyártója által tanúsított személyek végezhetik.

Szavatosság

A működésre és a biztonságos lezárásra vonatkozó szavatosság csak akkor érvényesíthető, ha

- a telepítést szakszerűen és ezen utasítások sorrendjében hajtották végre,
- csak engedélyezett tartozékok kerültek beépítésre,
- a rendszeres karbantartást az előírt karbantartási időközönként végrehajtják,
- a leszállított alkatrészeket nem módosítják vagy változtatják meg a használati útmutatóval ellentétben,
- az üzemeltető ismeri az összes vonatkozó kezelési utasítást,
- az előírt havi funkcióellenőrző vizsgálatok megtörténtek.

Az elektromos csatlakozások működőképességének biztosításáért az üzemeltető felel.

Ha a kapuk vásárlásakor nem állapodtak meg másban, akkor a NOVOFERM Vertriebs GmbH Általános Szerződési Feltételei érvényesek. Kérjük, vegye figyelembe a vizsgálati és a reklamációs időtartamot hiba vagy sérülés esetén, valamint a szavatosság, a felelősség vagy a garancia-vállalás korlátozásait (az ÁSZF 9-12. szakasza).

A korlátozások abban az esetben állnak fenn, ha a hibák vagy károk a következők miatt keletkeztek:

- helytelen vagy gondatlan használat és kezelés,
 - nem megfelelő tárolás,
- Megjegyzés:** A meghajlás elkerülése érdekében az ajtó alkatrészeket (sínek, panelek, ...) vízszintesen vagy függőlegesen kell tárolni. A hajlott alkatrészeket nem szabad felszerelni!
- hibás összeszerelés, telepítés vagy helytelen üzembe helyezés a vevő vagy harmadik fél által,
 - hibás, vagy nem időben felhelyezett védőbevonatok,

- alkalmatlan festékek, habarcsok, ragasztók stb. használata,
- szerződéskötéskor a vevő által nem ismertetett követelmények a szállított termékkel szemben, ill. annak beépítési lehetőségeire vonatkozóan,
- a védelmi előírások be nem tartása általában vagy egyedi esetekben,
- a szerelési, kezelési és kabantartási utasítások be nem tartása,
- hiányzó üzembe helyezés,
- természetes elhasználódás,
- természetes kopás,
- napsütés okozta szín- és felületi elváltozások,
- hiányzó vagy helytelen kabantartás, különösen a kabantartási előírások be nem tartása,
- nem megfelelő segédanyag használata,
- nem megfelelő alkatrészek használata a vevő vagy harmadik fél által,
- a vevő vagy harmadik fél által elvégzett hibás vagy szakszerűtlen kabantartás vagy javítás,
- kémiai, elektronikus vagy elektromos hatások (pl. mágneses mezők) vagy más zavaró környezeti behatások,
- a vevő vagy harmadik fél nem megfelelő beavatkozása.

Általános információk az Ön biztonsága érdekében

- Kérjük, vegye figyelembe az ezen utasításban szereplő összes információt, mellyel biztosítani tudja a tolókapu biztonságos felszerelhetőségét és megfelelő működését. Ennek elmulasztása anyagi károkat és személyi sérülést okozhat.
- Az itt leírt szerelési lépések sorrendjét be kell tartani.
- Csak megfelelő védőfelszereléssel szabad dolgozni.
- Telepítés előtt el kell keríteni a munkaterületet, és gondoskodni kell arról, hogy a telepítésért közvetlenül nem felelős személyek ne léphessenek be a veszélyes területre.
- A vezetőszínt, a kapupaneleket és a tartozékokat biztosítani kell a véletlen leesés ellen.
- minden munkát a vonatkozó egészség- és munkavédelmi szabályoknak és irányelveknek megfelelően kell elvégezni.
- minden felhasznált segédeszközöknek (pl. emelőszerekzettel) épnek kell lennie, és érvényes bevizsgálási jegyzőkönyvel kell rendelkeznie. Szerszámosat csak tökéletes állapotban szabad használni.
- A falnak, amelyben a tűzzárót elhelyezik, valamint az arra vonatkozó előírásoknak (pl. függőön, síkkosság, egyenletesség, stabilitás, teherbírás stb.) és az ajtó rögzítésének meg kell felelnie a jóváhagyási követelményeknek. A kapu területén a padlónak nem éghető kivitelből kell készülnie (A1). A fal jóváhagyásnak megfelelő kivitelezéséért a felhasználó felelős.
- Hegesztési munkákat csak akkor szabad elvégezni, ha a munkaterület és a környezete erre megfelelő, és nincs tűzveszély. Zárja ki az égés, tűz, robbanás és füstképződés kockázatát a hegesztési, forrasztási és köszörülési munkák során.

- Ha a tartozékokhoz a gyártója saját dokumentációt mellékel, akkor az abban foglaltak elsőbbséget elveznek ezzel az útmutatóval szemben.
- Csak jóváhagyott és eredeti alkatrészeket használjon a termékhez.
- Ne változtassa meg az alkatrészek eredeti állapotát.
- A 2 métert meghaladó magasságú szereléseket a balesetmegelőzési előírásoknak megfelelően, állványzat vagy emelőkosár alkalmazásával kell végrehajtani.

Nyitva tartó rendszerek (opcionális)

- Kizárolag az általános építésügyi hatóságok által jóváhagyott nyitva tartó rendszerek használhatók.
- Kötelező a nyitva tartó rendszerhez kézi kioldási lehetőség biztosítása.
- A kézzel vagy rásegítéssel történő nyitás után a kapu nyitott állapotban marad. A kapu a kioldógomb megnyomásával zárható.
- Nyitva tartó rendszer nélküli kapuk esetén a kapu kékkel nyitható, és azonnal automatikusan bezáródik a zárosúlnak köszönhetően.
- Kiviteltől függetlenül a kapu automatikusan bezáródik, amikor füst keletkezik, illetve amikor a tűzjelző bekapcsol.
- Áramszünet esetén a kapu automatikusan bezáródik, ha szünetmentes áramellátás (akkumulátoros tápegység) nem áll rendelkezésre.
- Hőkapcsolók használata esetén (nem engedélyezett füstgátló kapuknál vagy menekülési útvonalon), hirtelen hőemelkedéskor a kapuk bezáródnak.
- Integrált nyitva tartó rendszerrel rendelkező radiális csillapításnál vagy meghajtásoknál szükséges egy visszaállító nyomógomb a szakaszok visszaállításához.
- Javasoljuk, hogy az optikai-akusztikus jeladót a bemenet felett az áthidaló körül helyezze el! A pontos pozíció nincs megadva.

Információk a kapu különböző tulajdonságairól

A NovoSlide Industry tolókapu tűzgátló vagy tűzgátló-füstgátló kombinált tulajdonságokkal rendelkezik.

Tűz- és füstgátló tolókapuk

- A minősítő engedélyben szereplő követelmények a kapuval szemben támásztott minimum teljesítmények.
- Az országspecifikus előírásokat be kell tartani.
- Németországban kívül más előírások is érvényesek lehetnek, de javasoljuk legalább a német előírások betartását.
- Az üzemeltető felelős azért, hogy a kapu tökéletes állapotban legyen.
- Csak akkor szereljen a kapura különféle vasalatot, zárat, csukót, egyéb tartozékokat, szerkezeti részleteket, valamint elektromos alkatrészeket, ha azok a kapu minősítő engedélyében szerepelnek, ill., ha azok használatát a gyártó jóváhagyta.
- Burkolt acél tartószerkezet, acélgerendák, falvastagságok: lásd táblázat az 22. oldal.
- Kóműves fal, beton fal, gázbetonfal és falvastagságok: lásd táblázat az 22. oldal.
- Ne tegye ki a tűzgátló tolókapuk UV-védelem nélküli üvegezését közvetlen napfénynek.

Dübelválaszték

Az összeszerelésnél a következő előírásokat kell betartani:

- Ha a faltípus és a távolságok lehetővé teszik, akkor építésügyi hatóság által engedélyezett acél táguló dübelök használhatók.
- A dübelök kizárolag a hozzájuk tartozó csavarokkal használhatók.
- Az előírt lyukfurat átmérőt és fúrási mélységet be kell tartani.
- A dübel beültése előtt a furatban lévő port el kell távolítani.
- Lyukacsos téglafal esetén ne ütvefúróval dolgozzon!

Rögzítések – A leszállított kapu minden rögzítőelemet tartalmaz.

A bemeneti és fali tömítés felszerelése

falazatban, betonban, porózus betonban	HRD-K 10x100 Hilti tipli (tipli perem nélküli, hatlapfejű csavar és nyomóalátét) vagy hasonló Csavaros rögzítés csavarokkal ≥ M8
betonban	Fischer FH II 12/25 S vagy hasonló
platírozott acéloszlopokban / acélgerendákban	M10-es metrikus csavar

A vezetősin konzoljainak felszerelése

falazatban, betonban	Csavaros rögzítés csavarokkal ≥ M12
betonban	Fischer FAZ II 12/10 vagy hasonló Fischer FH II 15/10 S vagy hasonló
platírozott acéloszlopokban / acélgerendákban	M12-es metrikus csavar

A padló egyenletességi eltéréseinek határértékei – a DIN 18202:2019-07 szerint

Referencia	Illeszkedési határértékek mm-ben pontok közötti távolság mérésével				
	$\leq 0,1$	1 ^{a)}	4 ^{a)}	10 ^{a)}	15 ^{a,b)}
1) Nem felületkezelt mennyezeti, beton és födém oldal	10	15	20	25	30
2a) Nem felületkezelt mennyezeti vagy vasbeton padló a padló szerkezetéhez, például kötött vagy különálló esztrich rétegek, padlóburkolatok, ipari padlózatok, csempek, falazott vasbetonszerkezetek	5	8	12	15	20
2b) Mennyezetek vagy födélemek felületkezelt oldalfalai különböző célokra, például tárolónak vagy alagsorban	5	8	12	15	20
3) Kész padlózatok például esztrichek, esztrich padlózatok, padlóburkolatok, csempeburkolatok, simított és ragasztott burkolatok	2	4	10	12	15
4) Hasonlóan 3)-hoz, de erősebb követelményekkel	1	3	9	12	15
5) Nem felületkezelt falak és álmennyezetek alsó oldala	5	10	15	25	30
6) Kész falak és mennyezetek alja, például falazott falak, falburkolatok, felfüggesztett mennyezetei	3	5	10	20	25
7) Hasonlóan a 6)-hoz, de erősebb követelményekkel	2	3	8	15	20

a) Kerekített átmeneti értékek egész milliméterben

b) Az egyenletes eltérések határértékei a 15 m-nél nagyobb mérési ponttávolságokra is vonatkoznak > 15 m

Padlótulajdonságok

A nyitó és parkoló területen a S_{200} -nak egy sima vízszintes felülettel kell rendelkeznie bármilyen csatlakozás nélkül DIN18202 tűréshatára szerinti egyenletességgel, 3. tábl. 4 sor max padló egyenlőtlenség max. 5 mm), az ajtó teljes hosszában. A kész padlózatnak simának vagy esetleg lezártnak kell lennie vagy ehhez hasonló felülettel kell rendelkeznie. Különben, a Novoferm egy beépíthető küszöböt biztosíthat.

Egy beépített átjáró ajtóval rendelkező ajtók esetén az ajtó nyitási területének (a nyitó és parkoló területen) szintén meg kell felelnie a DIN 18202 egyenlőtlenségi tűréshatárnak, Tábl. 4 sor (padlózat egyenlőtlenség max. 3 mm a teljes ajtónyitási területen!).

Lezárasok / tömítések

Ha S_a vagy S_{200} füstgátlás esetén a fogadóréssz, a fali tömítőcsíkok és a vezetőszín hézagait tartósan rugalmas tömítéssel kell ellátni (lásd 63.-67. és 70.-74. ábra).

Festés

A vezetőszín és az kapupanelek alapkivitelben kiváló minőségű cinkbevonattal vannak ellátva. Azt javasoljuk, hogy a tolóajtó összeszerelésekor viseljen kesztyűt.

Átfestéskor vegye figyelembe az alábbiakat:

- A felületeket előzőleg le kell csiszolni, majd letisztítani.
- Ezután egy egrétegű, két komponensű, oldószer alapú festékbevonat felvitele szükséges.
- Alternatív megoldásként oldószeres 2K-epoxi alapozó, majd cinkkompatibilis műgyanta lakk is használható.

- Felhívjuk figyelmét, hogy az MVV TB A. rész A 2.1.3.1. pontjában szereplő előírásoknak megfelelően a bevonatok maximálisan megengedett teljes vastagsága nem haladhatja meg a 0,5 mm-t.
- Az ajtópaneleken a gyártás során látható egyenlőtlenségek keletkezhetnek.
- Az ajtólaph, a konzolok, a vezetőszín stb. felülete a bevonatos vagy a horganyzott termékek esetében műszaki okokból vagy további optikai tényezők miatt eltérhet, előfordulhat például fehér korrozió (fehér-szürke foltok), enye rozsdásodás, porszemek, felületi karcolások, valamint kéznyomok, így az egységes megjelenés nem garantálható. Ezek az eltérések megfelelnek a jelenlegi technikai szintnek, és nincsenek hatással az ajtó minőségére és annak tűzvédelmi tulajdonságaira. Az ilyen típusú hibákért történő panaszok nem indokolt.
- Nem szabad lefesteni a tömítéseket, a zárat, mozgó elemeket/görgőket, vezetőszínt, egyéb szerelvényeket és a QR-kód matricákat.

Nem javasolt műgyanta alapú festékek használata, mert a horganyzott felületek elveszíthetik tapadási tulajdonságait.

Hegesztséskor betartandó szabályok

A felfüggesztés hegesztését csak minősített hegesztők végezhetik (DIN 8560 B1).

A hegesztési munkákat minden úgy kell elvégezni, hogy a hőre habosodó anyagok ne kerüljenek a hegesztés hő által érintett zónájába.

A hegesztési varratokat meg kell tisztítani, hideg horgannyal bevonni, majd festhető alapozóval ellátani.

Ellenőrzési nyílások / hozzáférhetőség

Ha a csúszókapukat a teljes vezetőszín területén (nyitó, záró területen) beburkolják vagy álmennyezet borítja, akkor a karbantartási és javítási munkákhoz ellenőrző nyílást kell biztosítani.

Ezen kívül a vezetőszín teljes területének, a fogadóréssnek, a fali tömítőlécnek, a tömítéseknek és az ellensúlynak állandóan hozzáférhetőnek kell lennie a karbantartási és javítási munkákhoz. A mágneseket, a vezérlést és érzékelőket úgy kell felszerelni, hogy azok minden elérhetők legyenek.

Az erőforrások fenntartható kihasználása
Acél tolókapuink horganyzott acéllemezből, ásványgyapotból, kereskedelemben kapható gipszkartonból és gázelbeton panelekből állnak.

A leszerelt acélkapukat központi gyűjtőhelyekre küldik, ahol általában felaprítják és típus szerint szétválogatják. Az acél, ásványgyapotot, gipszet, betonvasat stb. újrahasznosítják, a maradék részeket elégetik

HU

EN 16034 és EN 13241 szabvány, kapuméret, faltípusok, falvastagságok

Szabvány által meghatározott teljesítményjellemzők

Annak érdekében, hogy a kaput az ügyfél igényei szerint tervezhessék és gyárthassák, megrendeléskor a kapu gyártóját teljeskörűen tájékoztatni kell az elvárt teljesítmény követelményekről, mint pl.:

EN 16034:	EN 13241:
- Tűzállóság	- Vízzáróság
- Füstgátlás	- Veszélyes anyagokkibocsátás
- Kioldóképesség	- Szélterheléssel szembeni ellenállás
- Önműködő csukódás	- Akusztikai teljesítőképesség
- Kioldóképesség tartóssága	- Hőátbocsátás
- Az önzáródás tartóssága az öregedés és minőségrömlés figyelembenével	- Légáteresztés
	- A mechanikai és teljesítőképességi jellemzők tartóssága

Megengedett tűz-/füstgátló tulajdonságok

Tűzgátlás EN 1634-1	Füstgátlás EN 1634-3
El ₂ 30 S _a C3	El ₂ 30 S ₂₀₀ C3
El ₂ 60 S _a C3	El ₂ 60 S ₂₀₀ C3
El ₂ 90 S _a C3	El ₂ 90 S ₂₀₀ C3
El ₂ 120 S _a C3	El ₂ 120 S ₂₀₀ C3

Kapuméretek, faltípusok és falvastagságok (mm-ben)

NovoSlide Industry	Szerelési mód	Szabad átjáróeret min./max.	Kőműves fal DIN EN 1996-1-1 szerint Nyomószilárdsági osztály: min. 12 Vasbeton födélm min. a nyitási mezőben. A parkolóállásnál kőműves fal esetén átmennő csavaros rögzítés (M10/M12) szükséges.	Beton fal DIN EN 1992-1-1 szerint Szilárdsági osztály: min. C12/C15	Gázbeton fal lapos- és tömbös elemek DIN EN 771-4 szerint Nyomószilárdság: 4-es osztály, DIN V 4165-100 szerint A nyitási- és mozgásmezőben vasbeton áthidaló szükséges!	Vasalt gázbeton lapok DIN EN 4166 szerint Min. sűrűségi osztály: 0,55 vagy szilárdsági osztály: P4,4 A nyitási- és mozgásmezőben vasbeton áthidaló szükséges!	Burkolt acél tartószerkezet/ acélgerenda Tűzállósági határérték: El 90/El 120
El ₂ 30	Normál áthidaló (szerelés szemöldökre) a nyitási mezőben (vasbeton)	1000 x 2000-tól 8500 x 6000 ¹⁾ -ig (max. 50 m ²)	≥ 175 ²⁾	≥ 140	≥ 175 ²⁾	≥ 175 ²⁾	
El ₂ 60	Mennyezeti szerelés (vasbeton)						
El ₂ 90							
El ₂ 120	Normál áthidaló (szerelés szemöldökre) a nyitási mezőben (vasbeton)	1000 x 2000-tól 4670 x 4560-ig	≥ 175 ²⁾	≥ 140	≥ 175 ²⁾	≥ 175 ²⁾	statikus követelmé- nyeknek megfelelően
	Mennyezeti szerelés (vasbeton)						
	Normál áthidaló (szerelés szemöldökre) a nyitási mezőben (vasbeton)	4671 x 4561-tól 8500 x 6000 ¹⁾ -ig (max. 50 m ²)	≥ 240 ²⁾	≥ 140 ≥ 200 ³⁾	≥ 240 ²⁾	≥ 240 ²⁾	
	Mennyezeti szerelés (vasbeton)						

1) 7305 mm feletti szélességnél (a nyitási méret alapján) a konzolok rögzítési távolságát 500 mm-re kell csökkenteni.

2) A fogadó résznél és a faltömítésnél átmennő csavaros rögzítés és 10x100 mm-es dübeles rögzítés szükséges.

3) Kapuméret > 4671 x 4561 mm (a nyitási méret alapján)

A tűzfalakat az általános építésügyi hatósági jóváhagyással összhangban kell kivitelezni.

Megengedett csatlakozó hossz, max. (tartósan elasztikus tömítés PU-nal/akrillal vagy hasonló anyaggal)

NovoSlide Industry	Füstvédő ajtók S _a max. terület Füstzáró típusa: szabványos szilikon- mentes	Füstvédő ajtók S ₂₀₀ max. terület szabványos szilikon- mentes			
		szabványos	szilikon- mentes	szabványos	szilikon- mentes
beépített átjáró ajtó nélkül	46,5 m ²	44 m ²	63,7 m	60,1 m	30,4 m ²
beép. átjáró ajtóval	Ájtárojájtó-keret a laphoz és ájtárojájtólap a a szomszédos ládhöz állandó rúaalmas tömítés NÉLKÜL	46,5 m ²	44 m ²	33,9 m	28,4 m
	Ájtárojájtó-keret az ajtolaphoz és ájtárojájtólap a a szomszédos laphoz állandó rugalmás TÖMÍTÉSSEL	46,5 m ²	44 m ²	46,5 m	60,1 m
				23,4 m ²	27,1 m ²
				19,4 m	20,9 m

Karbantartás és biztonsági átvizsgálás

A Novoferm NovoSlide Industry tűzgátló tolókapuk olyan önzáródó biztonságtechnikai rendszerek, amelyek működését minden esetben garantálni kell.

A tűzgátló tolókapuk kifogástalan működéséért az építettő/üzemeltető felelős.

A tolókaput havonta legalább egyszer be kell zárni. A rendszeres karbantartás elvégzésére javasoljuk, hogy kössön karbantartási szerződést egy erre szakosodott szakcéggel. A Novoferm is szívesen küld erre Önnek ajánlatot.

A karbantartási munkákat 2500 működtetés után, vagy évente egyszer, illetve üzemavar esetén kell elvégezni. Az ellenőrzést a karbantartási kézikönyvben dokumentálni kell.

A hibás alkatrészek [szerelvények, tartozékok, üveg] cseréjét csak erre felhatalmazott szakcég végezheti.

A karbantartási munkák során be kell tartani az építési jog vonatkozó előírásait.

Megjegyzés: A sérült vagy üzemképtelen alkatrészek [szerelvények, kiegészítők, gumitömítések, üveg stb.] cseréje csak eredeti gyári alkatrészekkel történhet.

Karbantartás és biztonsági átvizsgálás (UVV)

A tolókapuk és a nyitva tartó rendszerek karbantartását a használat gyakorisága szerint, de legalább évente egyszer el kell végezni. Az alábbi karbantartási utasítások az elvégzendő minimális karbantartási munkák körét mutatják be.

Részegység	Feladat
Rögzítő elemek	A csavarok állapotának vizsgálata [Minden csavart jól meghúzni]. A hegesztési varratok átvizsgálása.
Vezetősín	A szennyeződések és a lekopott részek eltávolítása, vékony megolajozása.
Kocsi	A kocsi könnyű mozgásának és kopásának ellenőrzése.
Kapulap	A sérülések átvizsgálása.
Fogadórész és tömítő csíkok	A sérülések átvizsgálása.
Habosodó anyagok	A folytonosság, a sérülések és a korrekt rögzítés ellenőrzése.
Acél kötelek	A kötélfejeszítők és terelők ellenőrzése, sérült vagy szálszakadásos kötelek kicserélése.
Véglengés-csillapító ütköző	A véglengés-csillapító szükség szerinti utánállítása A kapunak résmentesen és visszapattanás nélkül kell zárónia.
Radiális csillapító	A zárási sebesség ellenőrzése, szükség szerinti utánállítása, [0,08 - 0,3 m/sec], szükség esetén az ellensúly növelése.
Padlóvezetők	A sérülések és a megfelelő rögzítés ellenőrzése.
Tömítőrendszer	Négyoldali tömítettség ellenőrzése A kapu és a fal közötti tömítés ellenőrzése három oldalon
Személybejáró ajtó	Az ajtó és a zár könnyű működésének ellenőrzése. Pántok megolajozása, toktömítések, vasalat rögzítések, ajtócsukó ellenőrzése.
Elektromos részek	Az összes alkatrész működőképességének ellenőrzése. Az opcionális végálláskapcsoló szükség szerinti utánállítása.
Információs táblák	Teljességük és olvashatoságuk ellenőrzése.
Nyitva tartó berendezés	Átvizsgáltatása szakcég által.
Próbauzem	A nyitva tartó rendszer kioldásának és a kapu hibamentes záródásának dokumentálása.

Tisztítás és ápolás

A Novoferm tolókapu kiváló minőségű felülete rendszeres tisztítást és ápolást igényel. Ezzel megelőzheti a környezeti hatások okozta nemkívánatos korróziós jelenségeket.

A kapu felületét és alkotórészeit a maró, agresszív vagy dörzsölő anyagok károsíthatják. Ápoláshoz kizárolag kereskedelemben kapható ápolószerekkel és puha törlőkendőt használjon! Tartsa be a tisztításban található gyártói utasításokat.

A felületek tiszta vízzel és puha ronggyal vagy szivacsal kell megtisztítani, amely mentes a homoktól vagy más karcoló anyagtól. Kereskedelmi forgalomban kapható ablak- tisztító szerek is használhatók. A zsír- vagy tömítőanyag-maradékot nem agresszív oldószerekkel, például alkohollal, izopropanollal vagy hasonló anyagokkal lehet eltávolítani.

Gyakran cserélje a tisztító folyadékot és tisztítóeszközököt, hogy megakadályozza a kimosódott szennyeződések, por és homok visszahordását az felületek, ezzel karcokat okozva.

A tisztítás csiszoló hatású anyagokkal, például finom szemcsés acélgapottal tilos. Borotvapenge csak pontszerű szennyeződések eltávolítására használható, az egész üvegtábla tisztítására, lehúzására nem alkalmazható.

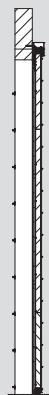
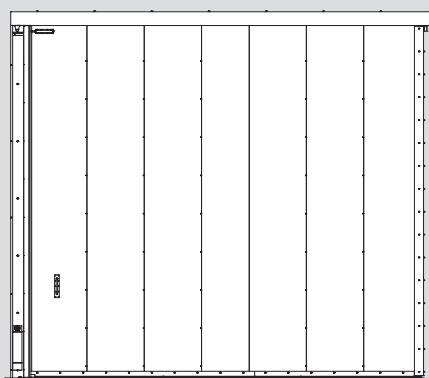
A festéket, cementfoltot vagy hasonló anyagokat még a megkeményedésük előtt el kell távolítani az üvegfelületről.

A vasalatokat megfelelő tisztítószerekkel (az esetleg előforduló rozsdásodás ellen) ki lehet fénysesíteni.

A vasalatok alkatrészeinek olajozásához vagy zsírzásához csak a gyártó által ajánlott, környezetbarát és ártalmatlan szereket használjon (NLGI 2. osztály, vízálló, savmentes).

Áttekintés >

NovoSlide Industry tűzgátló tolókapu, egyszárnyú kivitel



HU

Kapuszerelési alapok > Szerelés 8 lépésben

A fogadórész és a tartókonzolok felszerelése
► 30. oldal

A vezetősín felszerelése
► 32. oldal

A kapupanelek és a falü tömítőléc felszerelése ► 34. oldal
beép. átjáró ajtó nélkül
► 36. oldal
beép. átjáróajtóval ► 38. oldal

Alsó kapulezárás szerelése
► 40. oldal

A füstszáró tömítő szerelése szabványos szilikonmentes

⚠ Szükség esetén:
fogadórész vagy
homlokblende felszerelése

Tartozékok szerelése >

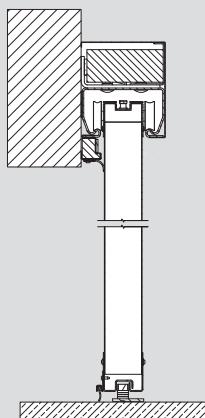
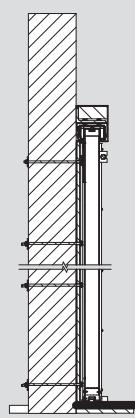
Küszöb nélküli személybejáró ajtó
► 38. oldal

A nyitva tartó rendszer és mágnes
► 50. oldal

Elektromos meghajtás és terelőgörgő
► 54. oldal

Speciális zárósúly
► 56. oldal

Füstjelző Kampós zár

Dübeles rögzítés**Átmenő csavaros rögzítés**

mítőprofilok

► 42. oldal
es
► 44. oldal

A fékezőrendszer
szerelése
► 46. oldal

A padlóvezető,
a végengés-csillapító
és a takaróblende
szerelése
► 48. oldal

A végállásütköző és a
fogantyú felszerelése,
beállítások és befejező
munkák
► 52. oldal

**... esetleges
további
tartozékok
felszerelése**

Felső burkolat

még nem áll rendelkezésre

Szabadon futó funkció
(csak normál
szemöldöklapnál)

még nem áll rendelkezésre

Szerelés alacsony
szemöldökmagasság
esetén

Mennyezeti szerelés

Instalación en mampostería, hormigón, hormigón poroso (ejemplos)

La instalación de la puerta corredera requiere que un dintel de hormigón armado o una viga de acero revestida esté presente en toda la zona de apertura. ¡Cuando se instala en hormigón celular, se debe prever un dintel de hormigón armado sobre la apertura y el área de estacionamiento!

Tabla, imagen 1:
Las dimensiones indicadas son las mínimas dimensiones requeridas por la normativa. Consulte el plano de fabricación/montaje para comprobar las dimensiones de su caso.

Imagenes 2-4, lado derecho

- (1) Hormigón
- (2) Construcción de hormigón o acero revestido
- (3) Anclaje de alto rendimiento/tornillo
- (4) El panel de la cámara

Variaciones del montaje del dintel

Seleccione el montaje del dintel óptimo según las condiciones locales.

Caída normal

Imagen 2, lado derecho

Montaje en el techo con dintel proporcionado por el cliente

Imagen 3, lado derecho

Montaje en el techo

con un panel de la cámara

La clasificación (resistencia al fuego) del dintel debe corresponder al menos a la de la puerta corredera.

Imagen 4, lado derecho

Installazione in muratura, calcestruzzo, calcestruzzo poroso (esempi)

L'installazione del cancello scorrevole richiede che sia presente un'architrave in cemento armato o una trave in acciaio rivestita sopra all'intera superficie di apertura. In caso di installazione in calcestruzzo poroso, deve essere presente un architrave in cemento armato sopra l'area di apertura e di parcheggio!

Tabella, immagine 1:

Le dimensioni indicate rappresentano le dimensioni minime stabilite dalla normativa. Si prega di fare riferimento al disegno di produzione/assemblaggio per le informazioni sulle dimensioni necessarie per le proprie esigenze.

Immagini 2-4, sul lato destro

- (1) Calcestruzzo
- (2) Costruzione in calcestruzzo o in acciaio rivestito
- (3) Ancoraggio a tassello ad alte prestazioni/vite
- (4) Copertura architrave

Variazioni relative al montaggio dell'architrave

Selezionare il montaggio architrave ottimale a seconda delle condizioni locali.

Architrave normale

Immagine 2, sul lato destro

Montaggio a soffitto con architrave esistente

Immagine 3, sul lato destro

Montaggio a soffitto con copertura architrave

La classe di classificazione dell'architrave deve essere almeno equivalente a quella del cancello scorrevole.

Immagine 4, sul lato destro

Beépítés kőműves falba, beton falba, gázbeton falba (példák)

A tolókapu felszereléséhez vasbeton áthidalóra vagy burkolt acélgerendára van szükség a teljes nyílás területen. Gázbeton falba történő beépítéskor a teljes nyílás és mozgásmező fölött vasbeton áthidalónak kell lennie!

Táblázat, 1 ábra:

A megadott méretek a szabvány által megkövetelt minimális méretek. Kérém, nézze meg az összeszerelési rajzot, hogy az Ön esetének megfelelő méreteket megtalálja.

Képek 2-4

- (1) Beton
- (2) Beton vagy burkolt acél tartószerkezet
- (3) Nagy teherbírású tartókampó/csavar
- (4) Szemöldöklemze

Variációk szemöldökre történő szerelésre

A helyi adottságoktól függően válassza ki az optimális szerelési módot.

Normál szemöldök

Kép 2

Mennyezetre szerelés épített szemöldökfalfnál

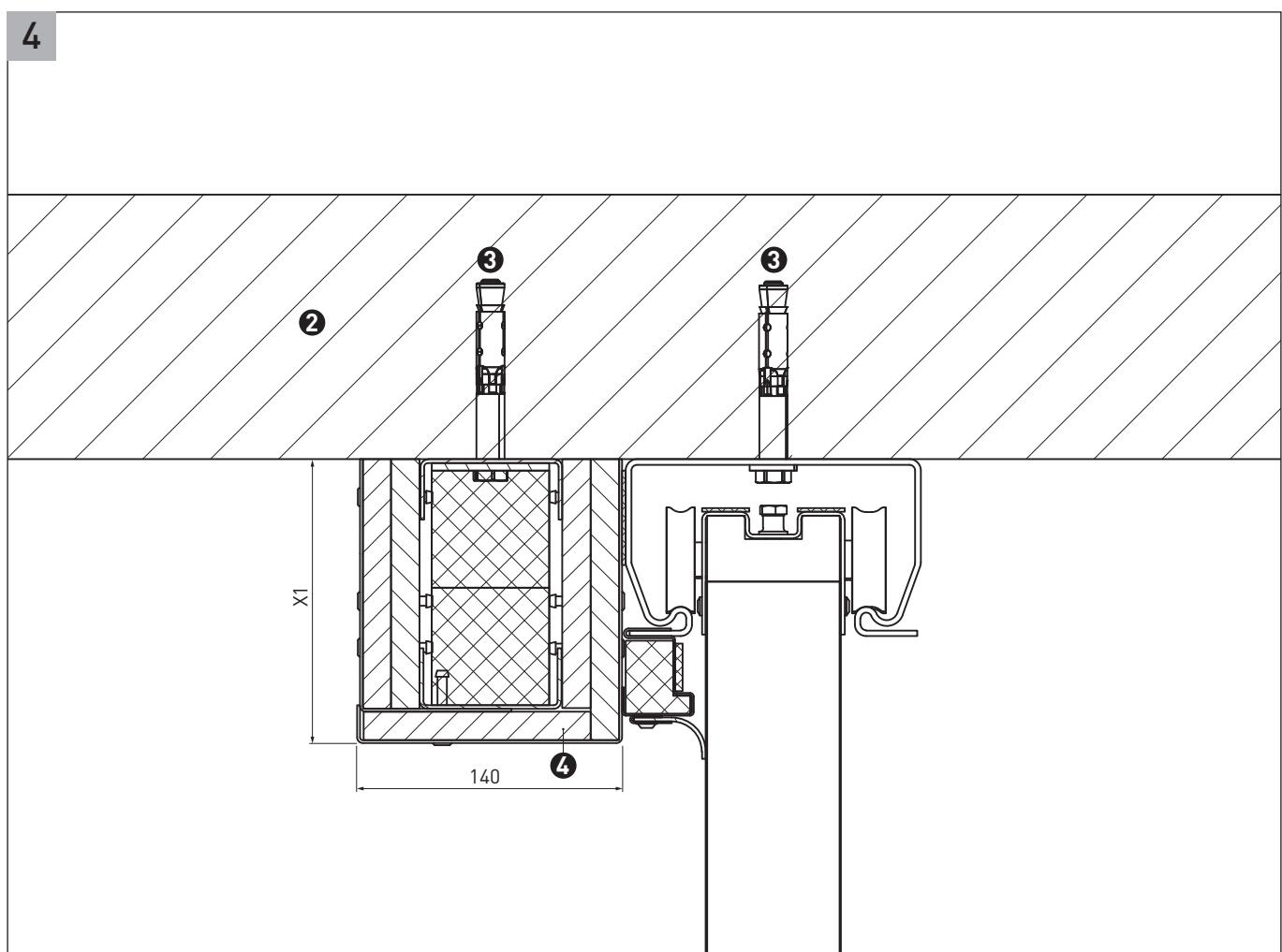
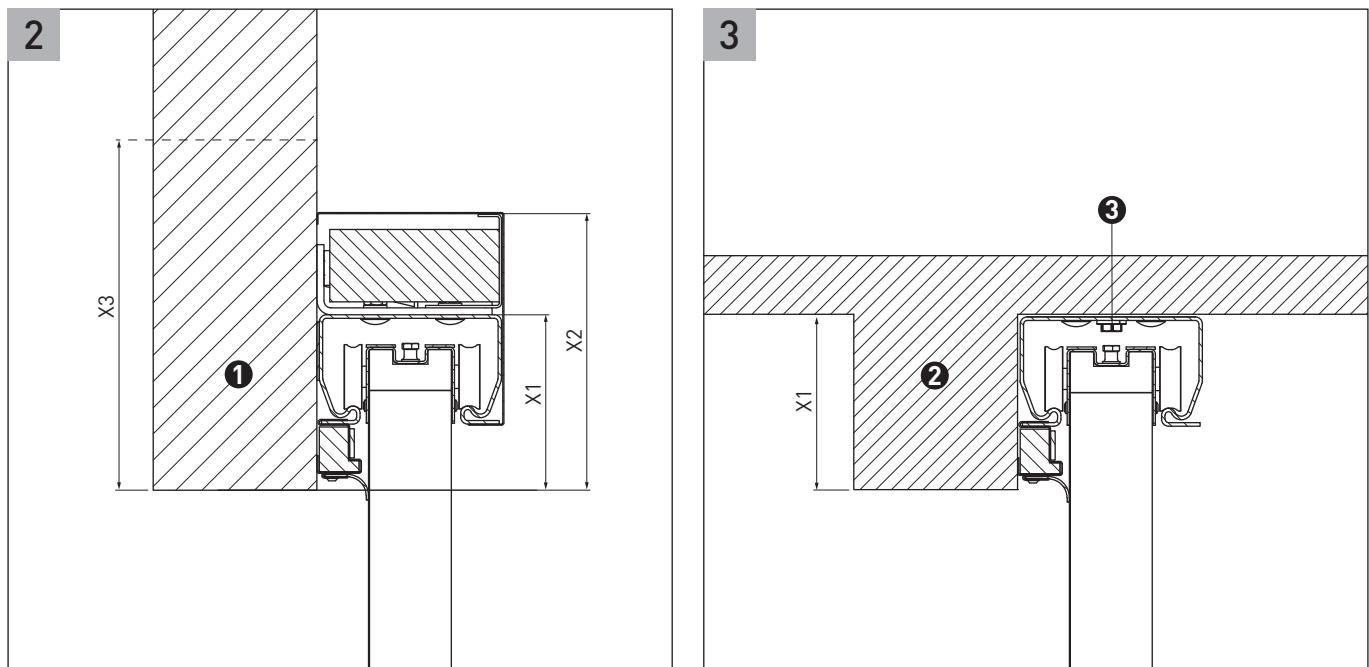
Kép 3

Mennyezeti szerelés áthidaló burkolattal

A szemöldökrész besorolási osztályának meg kell felelnie a tolókapu besorolási osztályának.

Kép 4

1	H	X1	X2	X3
	2000 – 4560 mm	≥ 150 mm	≥ 240 mm	≥ 250 mm
	4561 – 6000 (6560) mm	≥ 170 mm	≥ 260 mm	≥ 270 mm



Instalación en columnas de acero revestidas/vigas de acero (ejemplos)

¡La instalación de la puerta corredera en columnas revestidas de acero/vigas de acero requiere una construcción de acero en toda la zona de apertura y zona de aparcamiento!

Tabla, imagen 5:
Las dimensiones indicadas son las mínimas dimensiones requeridas por la normativa. Consulte el plano de fabricación/montaje para comprobar las dimensiones de su caso.

Imágenes 6-14, lado derecho

- (1) Soportes de acero/vigas de acero
- (2) Placas de yeso cortafuego (GKF)
3 x 15 mm
- (3) Pletina de acero, continuo en toda la zona de montaje
- (4) Tornillo de cabeza hexagonal M10x80
- (5) Tornillo de cabeza hexagonal M12x80

Variantes de montaje

Selección de vigas y soportes de acero según los requisitos estáticos. Todos los ejemplos de diseño con tres placas de protección contra el fuego de cartón-yeso de 15 mm (GKF).

Ejemplos de instalación en la entrada

Instalación del carril de rodadura en un soporte de acero revestido/portador

Imagen 6, lado derecho

Instalación para la versión «contrapeso en la parte frontal»

Imagenes 7-9, lado derecho

Instalación para la versión «contrapeso en la parte trasera»

Imagen 10, lado derecho

Ejemplos de instalación en la tira de sellado de la pared en diferentes columnas/vigas

Imagenes 11-14, lado derecho

Installazione in colonne d'acciaio rivestite/travi d'acciaio (esempi)

L'installazione del cancello scorrevole in colonne d'acciaio rivestite/travi d'acciaio richiede una costruzione d'acciaio su tutta l'area di apertura e di parcheggio!

Tabella, immagine 5:
Le dimensioni indicate rappresentano le dimensioni minime stabilite dalla normativa. Si prega di fare riferimento al disegno di produzione/assemblaggio per le informazioni sulle dimensioni necessarie per le proprie esigenze.

Immagini 6-14, sul lato destro

- (1) Colonne d'acciaio/travi d'acciaio
- (2) Pannelli ignifughi in cartongesso (GKF) 3 x 15 mm
- (3) Ferro piatto, continuo su tutta l'area di fissaggio
- (4) Bullone esagonale M10x80
- (5) Bullone esagonale M12x80

Varianti di montaggio

Selezione di travi e colonne in acciaio in base alle esigenze statiche. Tutti gli esempi di progettazione con tre pannelli ignifughi in cartongesso da 15 mm (GKF).

Esempi di installazione nella zona di ingresso

Installazione della guida di scorrimento su una colonna d'acciaio rivestita/trave d'acciaio

Immagine 6, sul lato destro

Installazione con versione «contrappeso di chiusura anteriore»

Immagini 7-9, sul lato destro

Installazione con versione «contrappeso di chiusura posteriore»

Immagine 10, sul lato destro

Esempi di installazione sulla striscia di tenuta della parete su diverse colonne/travi

Immagini 11-14, sul lato destro

Beépítés burkolt acél tartószerkezetre/acélgerendára (példák)

A tolókapu burkolt acél tartószerkezetre/acélgerendára történő szereléséhez a teljes nyílás és mozgásterületen acélszerkezet szükséges!

Táblázat, 6 ábra:

A megadott méretek a szabvány által megkövetelt minimális méretek. Kérém, nézze meg az összeszerelési rajzot, hogy az Ön esetének megfelelő méreteket megtalálja.

Képek 6-14

- (1) Acél tartószerkezet/acélgerenda
- (2) Tűzgátló gipszkarton lap (GKF)
3 x 15 mm
- (3) Lapos vas, végig a teljes rögzítési területen
- (4) Hatlapfejű csavar M10x80
- (5) Hatlapfejű csavar M12x80

Szerelési variációk

Válassza ki az acél tartószerkezetet/gerendát a statikus követelményeknek megfelelően. minden kiviteli példa 3x15 mm-es tűzgátló gipszkarton lapokkal (GKF) szerelt megoldás.

Beépítési példák a fogadórészhez

A vezetősín felszerelése burkolt acél tartószerkezetre/gerendára

Kép 6

Telepítés „elől” elhelyezett zárósúly esetén

Képek 7-9

Telepítés „hátul” elhelyezett zárósúly esetén

Kép 10

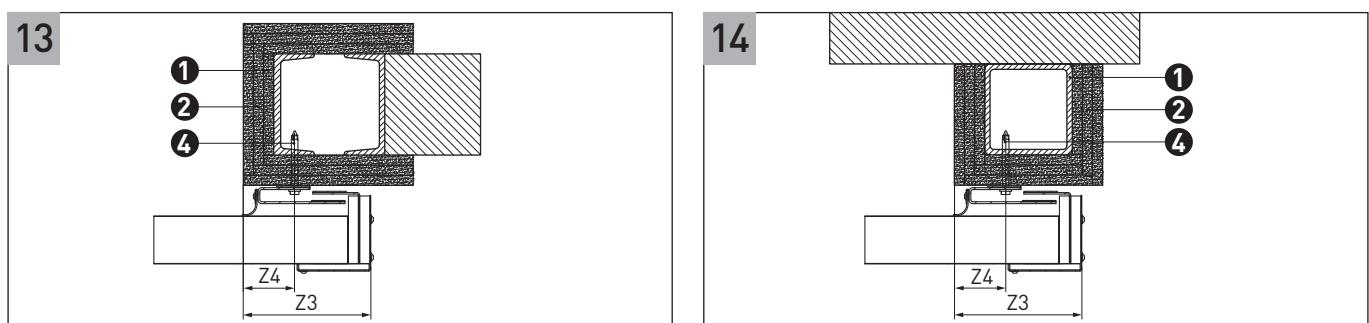
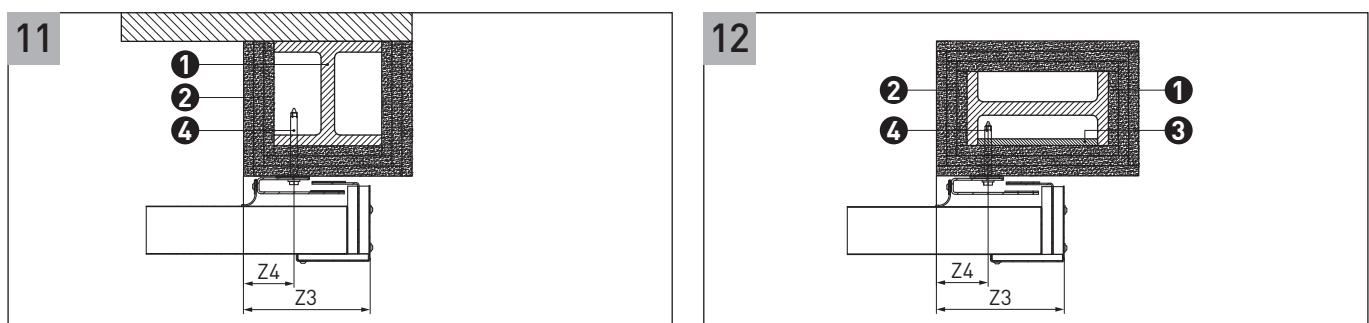
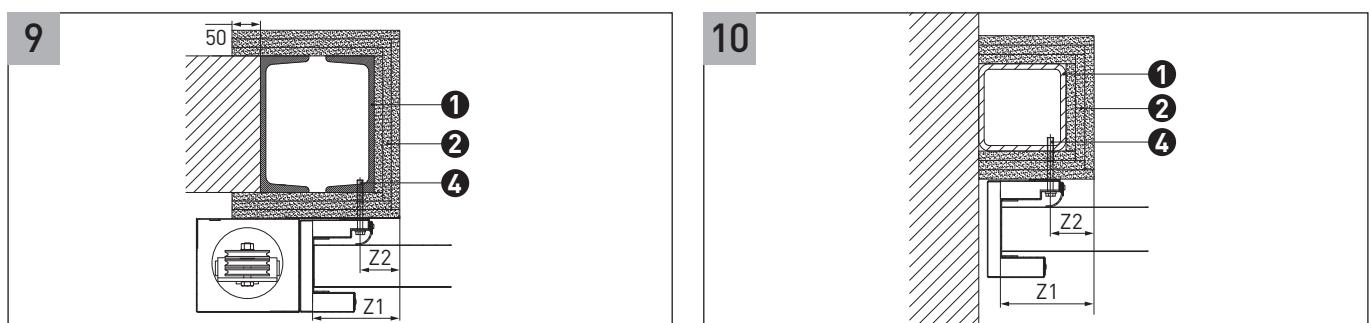
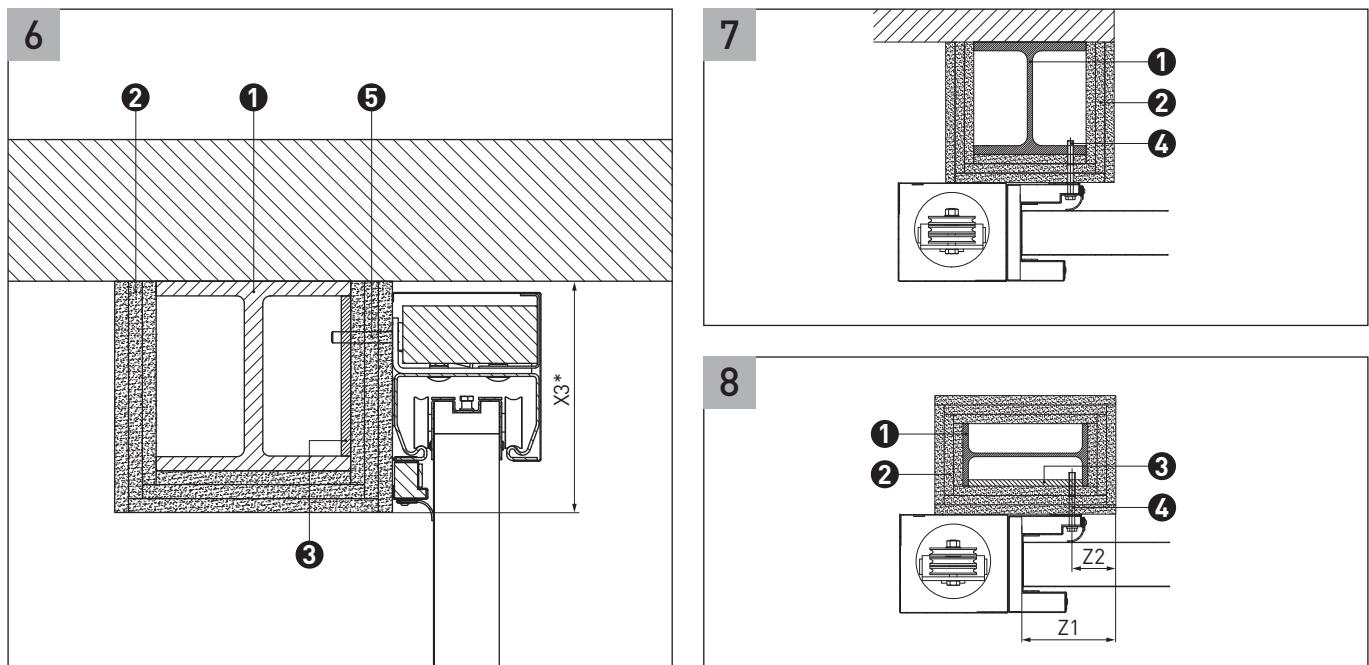
Beépítési példák falí zárotmítésre

különböző tartószerkezeteken/gerendákon

Képek 11-14

5

B	Z1	Z2	Z3	Z4
1000 – 4870 mm	≥ 150 mm	≥ 70 mm	≥ 195 mm	≥ 80 mm
4871 – 6870 mm	≥ 170 mm	≥ 90 mm	≥ 215 mm	≥ 100 mm
6871 – 8500 (8870) mm	≥ 190 mm	≥ 110 mm	≥ 235 mm	≥ 120 mm



Paso 1

Montaje del poste de recepción y de los soportes

Nota: Para evitar que se dobrén, los elementos de la puerta (los carriles, los paneles, etc.) deben almacenarse de manera vertical u horizontal. ¡Si alguna de las piezas de la puerta se ha dobrado, no deben instalarse!

Antes de instalar la entrada y los soportes, hay que medir con precisión el hueco y comprobar la perpendicularidad y las diagonales. Hay que tener en cuenta la diferencia de altura en el hueco y el alojamiento de la puerta.

Alinear el poste de recepción de la puerta con el hueco.

Imagen 15, lado derecho

Instale el poste de recepción –
¡Es fundamental observar la información del dibujo proporcionado!

Imagen 16, lado derecho

Información sobre los tornillos pasadores
ver tabla en la página 5

Alinear el poste de recepción superior y atornillar a través de los perforaciones preparadas en fábrica. Alinear el poste de recepción vertical con precisión usando láser o nivel. Fijar el poste a través de los orificios marcados respetando las tolerancias con el muro.

Imagenes 17+18, lado derecho

Montaje de los soportes

El carril de la guía está fijado al dintel o al montante de acero revestido con soportes.

Alinear el primer soporte sobre el hueco libre con un nivel de láser o de burbuja, márcalo y móntelo sobre la entrada de la puerta. **La dimensión mínima desde el borde inferior del dintel hasta el borde superior del carril guía no debe ser inferior (≥ 150 mm).**

Imagenes 19-21, lado derecho

- (1) Altura de paso libre
- (2) Ancho de paso libre

Después fijar el soporte en la parte opuesta al poste de recepción y luego todos los demás soportes.

Atención: ¡Deje que los soportes se eleven 1 cm en la dirección del área de estacionamiento (**NO se incline hacia atrás!**)!

Para el montaje de los soportes se permiten los siguientes métodos de montaje: ver tabla en la página 5.

Passaggio 1

Montaggio dell'ingresso e delle staffe

Nota: Per evitare flessioni, gli elementi della porta (binari, pannelli, ...) devono essere conservati in posizione piana o verticale. Non procedere all'installazione degli elementi della porta eventualmente flessi!

Prima di installare l'ingresso e le staffe, è necessario misurare accuratamente l'apertura e verificare la perpendicolarità della perpendicolare all'orizzontale. Occorre tenere in considerazione la differenza in altezza nella zona di apertura e posizionamento della porta.

Allineare l'ingresso del cancello con l'apertura.

Immagine 15, sul lato destro

Ingresso sporgente – È indispensabile rispettare le informazioni contenute nel disegno fornito!

Immagine 16, sul lato destro

Informazioni sui dispositivi di fissaggio
vedere la tabella a pagina 13

Allineare l'ingresso in alto e avvitarlo in alto attraverso il foro predisposto in fabbrica. Quindi allineare l'ingresso esattamente in verticale con il laser o la livella a bolla d'aria. Praticare i fori e fissare l'ingresso, tenendo conto delle tolleranze alla parete.

Immagini 17+18, sul lato destro

Montaggio delle staffe

Il tracciato della guida è fissato con le staffe all'architrave o all'elemento montante in acciaio rivestito.

Allineare la prima staffa sull'apertura libera utilizzando un laser o una livella, segnarla e montarla sopra l'ingresso del cancello. **La dimensione minima partendo dall'estremità inferiore dell'architrave a quella superiore della guida di scorrimento non deve essere inferiore (≥ 150 mm).**

Immagini 19-21, sul lato destro

- (1) Apertura altezza passaggio libero
- (2) Larghezza apertura passaggio libero

Quindi fissare la staffa posteriore di fronte all'ingresso e tutte le altre staffe.

Avvertenza: Lasciare che le staffe si alzino di 1 cm in direzione dell'area di parcheggio (**NON inclinazione all'indietro!**)

Per il montaggio delle staffe sono consentiti i seguenti metodi: vedere la tabella a pagina 13.

1. lépés

A fogadórész és a tartókonzolok szerelése

Megjegyzés: A meghajlás megelőzése érdekében az ajtó alkatrészeket (sínek, lapokat ...) vízszintesen vagy függőlegesen kell tárolni. A meghajlott ajtó alkatrészeket nem szabad felszerelni.

A fogadórész és a konzolok felszerelése előtt pontosan meg kell mérni a nyílást, és ellenőrizni kell a vízszintességet és merőlegességeket. Figyelembe kell venni a kapu nyíló- és parkolómézőjének magasságkülönbségét is.

A kapu fogadórézsét pontosan a nyílásba kell igazítani.

Kép 15

A fogadórész túlnyúlása – Fontos, hogy alaposan tanulmányozza az ábrán látható adatokat!

Kép 16

Csavarokra vonatkozó adatok
lásd táblázat az 21. oldal

A fogadórézsét felül, a gyárilag előkészített lyukakon keresztül rögzítse. Állítsa be pontosan függőlegesen lézer- vagy vízmérték segítségével. Fűrjon lyukakat és rögzítse a fogadórézsét, miközben ügyeljen a fal tűréshatáraira.

Képek 17+18

A tartókonzolok szerelése

A vezetősínt konzolokkal kell rögzíteni a szemöldökrésszhez vagy a burkolt acélgerendához.

Helyezze az első konzolt a nyílás fölé egy lézer vagy egy vízmérték segítségével, jelölje meg, és szerelje az ajtó bemeneti nyílására föl. Az áthidaló alsó szélétől a vezetősín felső széléig mért legkisebb távolság nem lehet túl kicsi (≥ 150 mm).

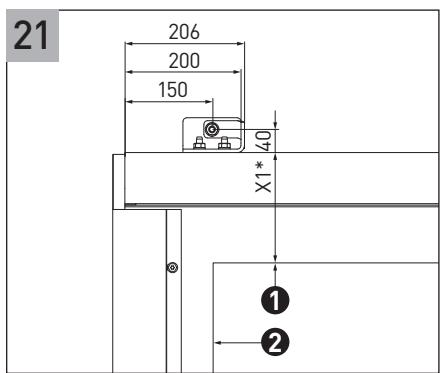
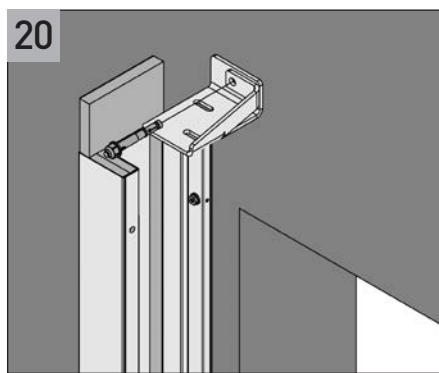
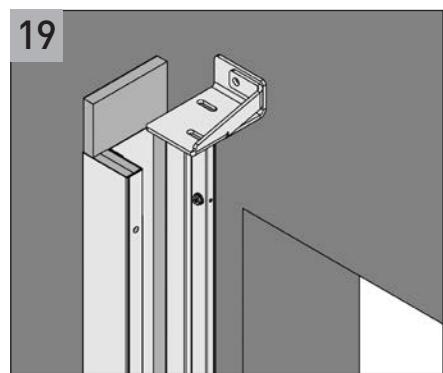
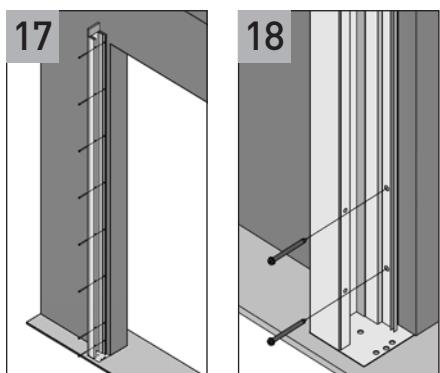
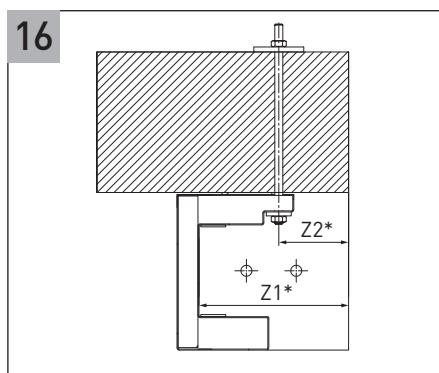
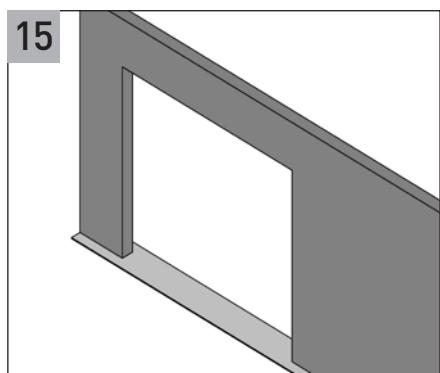
Képek 19-21

- (1) Szabad átgárómagasság
- (2) Szabad átgároszélesség

Majd rögzítse a hátsó konzolt a kapu fogadórézsével ellentétes oldalon és az összes többi konzolt.

Figyelem: Engedje, hogy a konzolok 1 cm-re a parkolóterület irányába kiemelkedjenek (**ne lejtsenek hátrafelé!**)

A tartókonzolok felszereléséhez a következő szerelési módok engedélyezettek: lásd táblázat az 21. oldal.



Paso 2

Montaje del carril guía

Montaje del carril guía

El carril de rodadura ya está preparado para ser montado con los agujeros de perforación adecuados.

Colocar el carril sobre el poste de recepción atornillarlo al soporte superior (en la tira de sellado de la pared) y posteriormente al soporte situado sobre el poste de recepción.

Imagen 22, lado derecho

- (1) Panel
- (2) Carril guía
- (3) Soporte para la cubierta del carril guía

Atención: ¡El carril debe estar alineado exactamente horizontalmente con un nivel de burbuja o un láser!

Marque y perfore todos los demás soportes a intervalos de 750 mm (para anchos de puerta > 7305 mm cada 500 mm) en toda la zona de la pista de rodadura (especifique la altura exacta de las posiciones de los agujeros, subiendo 1 cm hacia la zona de aparcamiento, utilizando un láser o una línea de tiza). Atornille los soportes.

Imagen 23, lado derecho

Los huecos entre los perfiles y la pared (los desniveles que pueda presentar) deben ser sellados para evitar el paso de llamas o temperaturas elevadas.

Notas sobre el sellado de juntas:

Huecos ≤ 5 mm

- Sólo para puertas con prestación de protección contra el humo S_a/S_{200} : sellado permanente de las juntas con PU/acrílico (o similar).

Huecos > 5-20 mm

- Los huecos sólo son parciales: Relleno con lana mineral. Para las puertas con prestación de protección contra el humo, además sellado permanentemente de las juntas con con PU/acrílico (o similar).
- Huecos en toda la longitud del perfil: Antes de atornillar los perfiles, aplique tiras continuas de lana mineral (clase de material de construcción A1/punto de fusión ≥ 1.000 °C). Para las puertas de protección contra el humo, sellado elástico adicional permanentemente con PU/acrílico (o similar).

Fijar el primer tramos del carril guía en la zona sobre los soportes. Fijar el carril al poste de recepción con tornillos autotalladrantes.

Imagenes 24-26, lado derecho

Empuje el bloque aislante lateralmente en la ranura del carril guía.

Imagenes 27+28, lado derecho

- (1) Bloque aislante

Después de insertar todos los paneles de la hoja (ver paso 3) fijar el resto de segmentos del carril restantes a los soportes y empalmarlos usando (la perforación previa de los orificios o una ligera presión sobre los mangos de sujeción facilita la inserción).

Imagen 29, lado derecho

- (1) Casquillos de sujeción de 8x50

Passaggio 2

Montaggio della guida di scorrimento

Montaggio della guida di scorrimento

La guida di scorrimento è già predisposta per il montaggio con fori adatti.

Posizionare il binario sulla guida, avvitare prima alla staffa posteriore (sulla striscia di tenuta della parete) e poi alla staffa sopra la guida.

Immagine 22, sul lato destro

- (1) Staffa
- (2) Guida di scorrimento
- (3) Lingue per la copertura della guida di scorrimento

Avvertenza: La guida di scorrimento deve essere allineata esattamente orizzontalmente con una livella a bolla o un laser!

Segnare e forare tutte le ulteriori staffe a intervalli di 750 mm (per aree di apertura del cancello > 7305 mm solo 500 mm) sull'intera area della guida di scorrimento (specificare l'altezza esatta delle sedi delle forature, aumentando di 1 cm in direzione dell'area di stazionamento, utilizzando un laser o una traccia di gesso). Bullone sulle staffe.

Immagine 23, sul lato destro

Gli spazi vuoti tra i profili lato muro e la parete irregolare devono essere sigillati per evitare il passaggio di fiamme o l'aumento della temperatura.

Note sulla sigillatura dei giunti:

Interspazi ≤ 5 mm

- Solo per i cancelli antifumo S_a/S_{200} : i giunti devono essere sigillati in modo permanentemente elastico con PU/acrilico (o simile).

Interspazi > 5-20 mm

- Interspazi solo parzialmente: Riempimento con lana minerale. Per i cancelli antifumo, ulteriore sigillatura elastica permanente con PU/acrilico (o simile).
- Spazi lungo tutta la lunghezza del profilo: Prima di avvitare i profili, applicare strisce continue di lana minerale (classe di materiale A1/punto di fusione ≥ 1.000 °C). Per i cancelli antifumo, ulteriore sigillatura elastica permanente con PU/acrilico (o simile).

Fissare il primo segmento di guida nell'area di apertura alle staffe. Avvitare la rotaia di guida e l'ingresso con viti autofilettanti.

Immagini 24-26, sul lato destro

Spingere lateralmente il blocco isolante nella scanalatura della guida di scorrimento.

Immagini 27+28, sul lato destro

- (1) Blocco isolante

Dopo aver inserito tutti i pannelli del cancello (vedi punto 3), fissare i restanti segmenti di guida alle staffe e collegarli agli altri segmenti di guida con manicotti di serraggio (pre-forare le aperture o premere leggermente i manicotti di fissaggio agevola l'inserimento).

Immagine 29, sul lato destro

- (1) Manicotti di serraggio 8x50

2. lépés

A vezetősín felszerelése

A vezetősín felszerelése

A vezetősín megfelelő furatokkal már elő van készítve a felszereléshez.

Helyezze a vezetősínt a fogadóréssz tetejére, majd először csavarozza a hátsó konzolra (a fal tömítőlécnél), végül az első (fogadóréssz fölötti) konzolra.

Kép 22

- (1) Konzol
- (2) Vezetősín
- (3) A borítólemez fülei

Figyelem: A vezetősínt vízmértékkel vagy lézerrel pontosan vízsintbe kell állítani!

A teljes vezetősín területén jelölje át, majd fúrja ki a rögzítési pontokat egymástól 750 mm távolságra. (7305 mm-nél nagyobb kapu esetén 500 mm-enként) (adjon meg a furat pozíciójának pontos magasságát, 1 cm-re felemelve a parkolóhely felé, egy lézer vagy egy kréttával húzott vonal segítségével). Csavarozza össze a konzolokat a vezetősnél.

Kép 23

A fal felőli profilok és az egyenetlen fal közötti hézagokat le kell zárnai, hogy megakadályozzuk a láng vagy a magas hőmérséklet átjutását.

Megjegyzés a fugák lezáráshoz:

A hézag ≤ 5 mm

- Csak S_a/S_{200} füstgátló funkcióval rendelkező kapuknál a csatlakozó fugák tartósan rugalmas anyaggal (PU vagy akrillal vagy hasonlóval) kell lezárnı.

A hézag > 5-20 mm

- Amennyiben a hézagok csak bizonyos részeken jelentkeznek, tömeje ki ásványgyapot, majd füstgátló kapuk esetén ezt kiegészítve zárja le tartósan rugalmas PU vagy akrillal (vagy hasonlóval).
- Amennyiben a hézag a teljes profil hosszában jelen van, a profilok felcsavarozása előtt végigmenően helyezzen fel ásványgyapot csíkokat (A1 osztály, olvadáspont ≥ 1.000 °C), majd füstgátló kapuk esetén ezt kiegészítve zárja le tartósan rugalmas PU vagy akrillal (vagy hasonlóval).

Rögzítse a vezetősín első részét a nyílás területén lévő konzolokhoz. Csavarja össze a vezetősínt és a fogadórést önmetsző csavarokkal.

Képek 24-26

Tolja a szigetelőblokkot oldalirányba a vezetősín árokban.

Képek 27+28

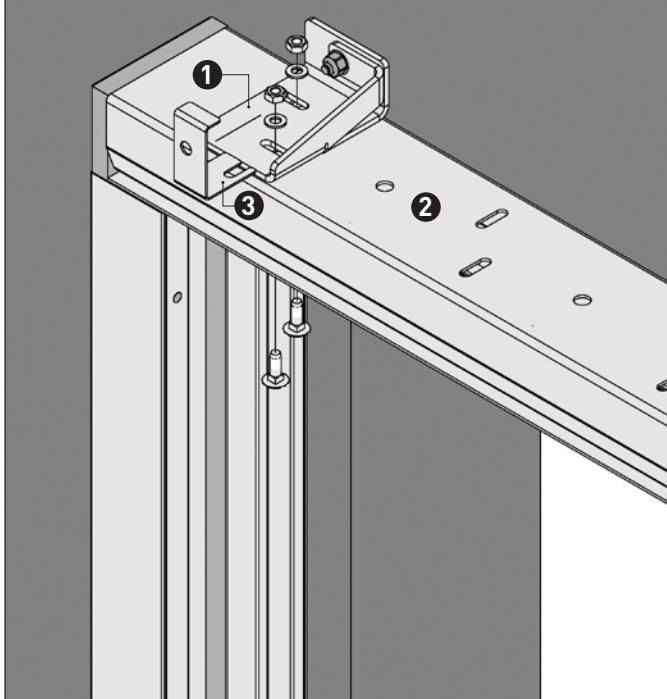
- (1) Szigetelőblokk

Miután az összes kapulap felakasztásra került (lássd a 3. lépést), rögzítse a fennmaradó vezetősín szakaszokat a konzolokhoz, és szorítóhüvelyekkel kösse össze a többi vezetősín részvel (a nyílás előfurása vagy a szorítóhüvelyek enyhe megnyomása megkönynti).

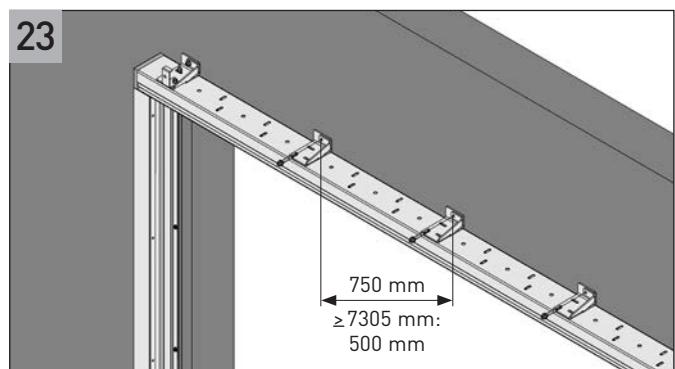
Kép 29

- (1) Szorítóhüvely 8x50

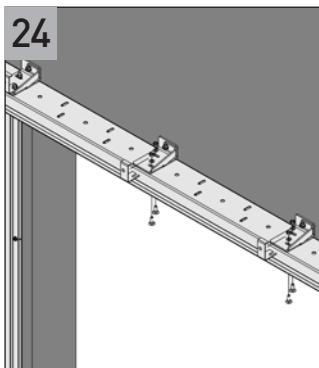
22



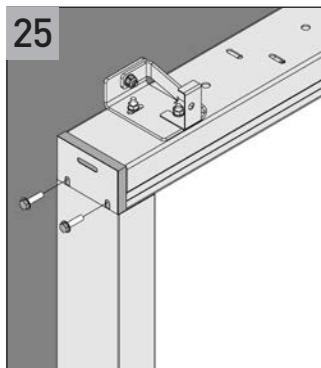
23



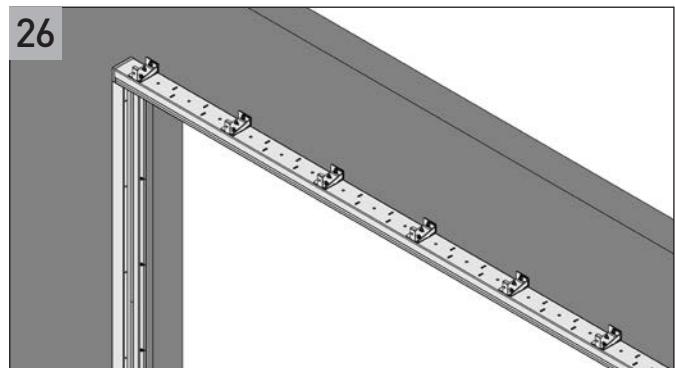
24



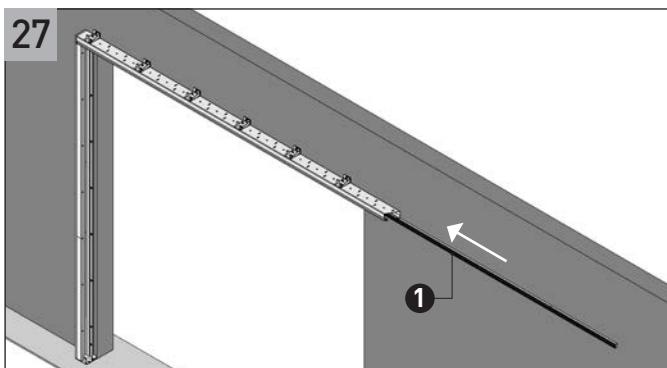
25



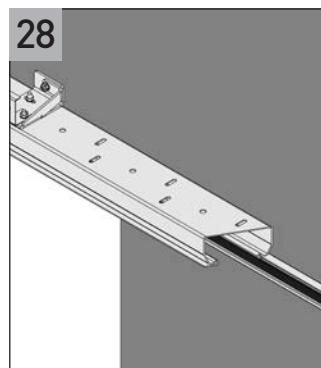
26



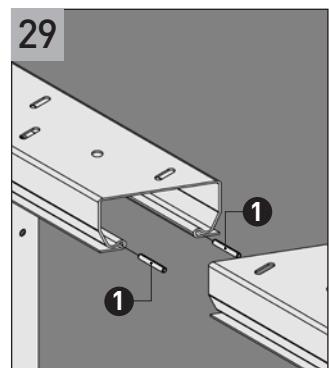
27



28



29



Paso 3

Montaje de los paneles y de la tira de sellado de la pared

Para evitar que se dobrén, los elementos de la puerta deben almacenarse de manera vertical u horizontal.

Imagen 30, lado derecho

Para colgar los paneles, la extensión del carril de rodadura debe ser montada en el área de alojamiento de la puerta en una zona posterior.

Para estabilizar mejor el panel, sujeté un trozo de madera en la ranura donde se desliza la cuerda; además, asegure la cuerda con una abrazadera de tornillo.

Imagen 31, lado derecho

Sobre el borde superior de cada panel atornillar fuerte el carro en los agujeros pre-perforados. Fijar la ruedalibre con una arandela de seguridad.

Imágenes 32+33, lado derecho

- (1) Soporte
- (2) Carill guía
- (3) Placa de retención para el carill de guía
- (4) Carro Colgadero
- (5) Panel
- (6) Bloque aislante
- (7) Lado muro

Versión «contrapeso en la parte frontal»:
Antes de insertar el **primer** panel en el carril guía, fije el cable de acero en el gancho del contrapeso de cierre.

Imagen 34, lado derecho

- (1) Gancho para el contrapeso de cierre en el primer panel
- (2) Amortiguador fin de curso

Versión «contrapeso en la parte trasera»:
Antes de insertar el **último** panel en el carril guía, fije el cable de acero en el gancho del contrapeso de cierre.

Imagen 35, lado derecho

- (1) Gancho para el contrapeso de cierre en el último panel

Continúa en la página 36 (montaje sin puerta peatonal) o en la página 38 (montaje con puerta peatonal incorporada)

Passaggio 3

Montaggio dei pannelli e della striscia di tenuta della parete

Per evitare flessioni, gli elementi della porta devono essere conservati in posizione piana o verticale.

Immagine 30, sul lato destro

Per sospendere i pannelli, l'estensione della guida di scorrimento deve essere montata in un secondo momento nell'area di posa del cancello.

Per una migliore stabilizzazione del pannello, fissare un pezzo di legno nella scanalatura in cui scorre la fune; inoltre, assicurare la fune con un morsetto a vite.

Immagine 31, sul lato destro

Sul bordo superiore di ogni pannello, avvitare saldamente l'attacco rotante in dotazione nei fori pre-forati. Fissare il rullo lento con l'anello elastico

Immagini 32+33, sul lato destro

- (1) Staffa
- (2) Binario di guida
- (3) Piastra di supporto per coperchio di guida di scorrimento
- (4) Attacco rotante
- (5) Pannello
- (6) Blocco isolante
- (7) Lato muro

Versione «contrappeso di chiusura anteriore»:

Prima di inserire il **primo** pannello alla guida di scorrimento, fissare il cavo d'acciaio al gancio del contrappeso di chiusura.

Immagine 34, sul lato destro

- (1) Gancio per il contrappeso di chiusura sul primo pannello
- (2) Smorzatore di fine corsa

Versione «contrappeso di chiusura posteriore»:

Prima di inserire l'**ultimo** pannello alla guida di scorrimento, fissare il cavo d'acciaio al gancio del contrappeso di chiusura.

Immagine 35, sul lato destro

- (1) Gancio per il contrappeso di chiusura sull'ultimo pannello

Continua a pagina 36 (montaggio senza porta pedonale) o a pagina 38 (montaggio con porta pedonale facoltativa)

3. lépés

A kapulapok és a faltömítő szalag felszerelése

A meghajlás megelőzése érdekében az ajtó alkatrészeket vízszintesen vagy függőlegesen kell tárolni.

Kép 30

A kapupanelek felakasztásához a vezetősin meghosszabbítását egy későbbi időpontban szerelje fel a nyílás melletti részen.

A panel, a szorító jobb stabilizálása érdekében rögzítse egy fadarabot az árokban, ahol a kötél fekszik, és ezen felül biztosítsa a kötelek egy szorítócsavarral.

Kép 31

Minden panel tetejére az előkészített furatokba csavarja fel a görgős elemeket. A különálló görgőket biztonsági gyűrűvel biztosítsa.

Képek 32+33

- (1) Konzolok
- (2) Vezetősin
- (3) A vezetősin burkolatának tartólemeze
- (4) Görgős elem
- (5) Panel
- (6) Szigetelőblokk
- (7) Fal felőli oldal

„Elől” elhelyezett zárósúly esetén:
Mielőtt behelyezné az **első** panelt a vezetősinbe rögzítse az acélkötelet a zárósúly kampóhoz.

Kép 34

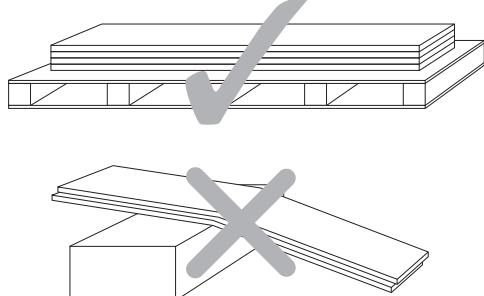
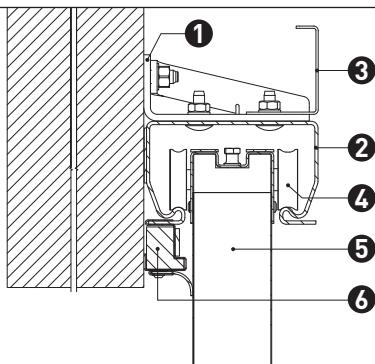
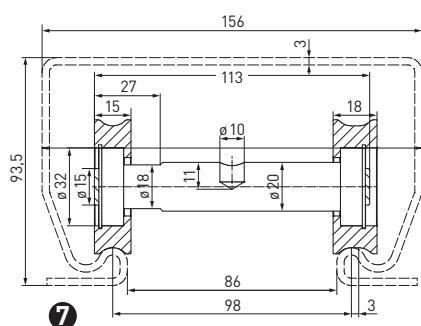
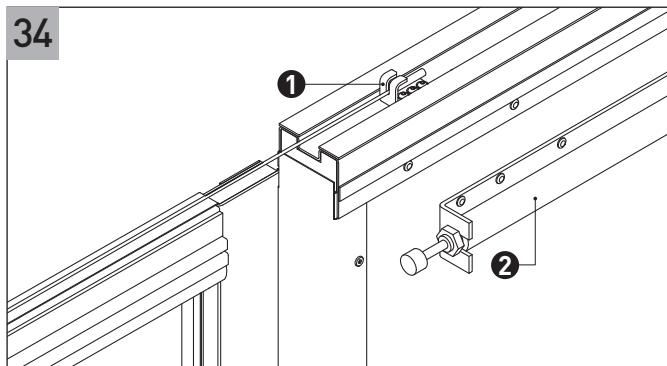
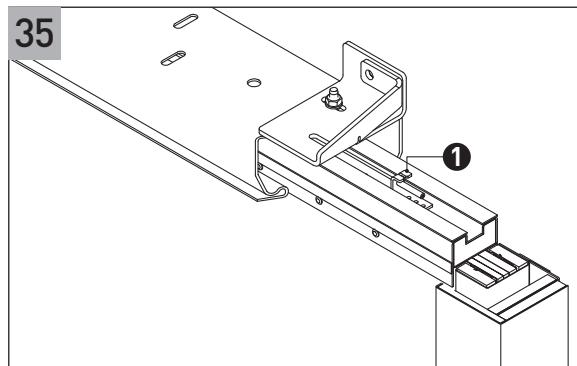
- (1) Akassza a zárósúlyt az első panelre
- (2) Végállásütköző

„Hátul” elhelyezett zárósúly esetén:
Mielőtt beilleszti az **utolsó** panelt a vezetősinbe, rögzítse az acélkötelet a zárósúly kampóhoz.

Kép 35

- (1) Akassza a zárósúlyt az utolsó panelhez

Folytatás a 36. oldalon (összeszerelés beép. átjáróajtó nélküli) vagy a 38. oldalon (összeszerelés beép. átjáróajtóval)

30**31****32****33****34****35**

Montaje sin puerta peatonal

Montaje de los paneles y de la tira de sellado de la pared (sin puerta peatonal)

Levante el primer panel, engánchelo en el carril de guiado (rodillo estrecho hacia la pared) y empújelo hasta que llegue al poste de recepción. Asegúrese que el primer panel esté en total contacto con el poste de recepción.

Imagenes 36+37, lado derecho

Nota: ¡Asegure cada panel contra la retirada involuntaria de la pista!

Cuelga más paneles en el carril de guiado. Si hay de cuatro a seis paneles, coloque un cinturón de tensión en la parte superior e inferior de cada uno de ellos y júntelos hasta que no se vea ningún hueco en las juntas. Despues, se pueden insertar y conectar más paneles. Al engancharse, asegúrese de que la junta de los paneles esté absolutamente vertical (alineación con un láser vertical). **¡No insertar el ultimo panel en el carril guia!**

Imagen 38, lado derecho

Atornillar los paneles individuales en la junta de paneles con tornillos autorroscantes de Ø 4,8x68, asegurándose de que las juntas de tope estén cerradas y que las láminas estén enrasadas por ambos lados.

Imagenes 39+40, lado derecho

Después de insertar el último panel, atornille la tapa de apertura al último panel por encima del borde de la puerta.

Imagen 41, lado derecho

Instalación de la tira de sellado de la pared
Presione la tira de sellado de la pared hacia arriba a ras del carril guía y atorníllo a través de la abertura preperforada. A continuación, alinee la tira de sellado de la pared exactamente en vertical con un nivel de láser o de burbuja, perfore los agujeros y fije el listón, respetando las tolerancias con la pared.

Imagenes 42-44, lado derecho

Para el montaje de la tira de sellado de la pared se permiten los siguientes métodos de montaje: ver tabla en la página 5.

Con un montaje tipo perno pasante:
Asegure todos los tornillos del lado opuesto (lado de la pared) con las arandelas y tuercas suministradas. ¡Asegúrate de que estén bien asentados!

Montaggio senza porta pedonale

Montaggio dei pannelli e della striscia di tenuta della parete (senza porta pedonale)

Sollevare il primo pannello, agganciarlo al binario di scorrimento (ruolo stretto verso la parete) e spingerlo verso la guida. Assicurarsi che il primo pannello sia completamente a contatto con l'ingresso quando è chiuso.

Immagini 36+37, sul lato destro

Nota: Fissare ogni pannello in modo tale che il binario di scorrimento non si smonti involontariamente!

Appendere altri pannelli nella guida di scorrimento. Stendere una cinghia di fissaggio intorno alla parte superiore e inferiore di quattro/sei pannelli e tirare insieme fino a quando non è visibile alcuno spazio in corrispondenza delle giunzioni. Poi si possono inserire e collegare altri pannelli. Quando si appendono i pannelli, assicurarsi che il giunto di testa dei pannelli sia assolutamente verticale (allineamento con un laser verticale).

Non attaccare l'ultimo pannello alla guida di scorrimento!

Immagine 38, sul lato destro

Avvitare i singoli pannelli in corrispondenza della giunzione del pannello con viti autofilettanti Ø 4,8x68, assicurandosi che le giunzioni di testa siano chiuse e che le strisce siano a filo su entrambi i lati.

Immagini 39+40, sul lato destro

Dopo aver inserito l'ultimo pannello, fissare la copertura dell'apertura all'ultimo pannello sopra il bordo della porta.

Immagine 41, sul lato destro

Montaggio della striscia di tenuta della parete

Premere il nastro di tenuta a parete verso l'alto a filo del binario di guida e fissarlo con le viti attraverso l'apertura preforata. In seguito, con un laser o una livella a bolla d'aria, allineare esattamente in verticale il nastro di tenuta a parete, praticare i fori e fissare il nastro, rispettando le tolleranze rispetto alla parete.

Immagini 42-44, sul lato destro

Per il montaggio della striscia di tenuta della parete sono consentiti i seguenti metodi: vedere la tabella a pagina 13.

Con montaggio a vite:

Fissare tutti i bulloni sul lato opposto (lato della parete) con le rondelle e i dadi in dotazione. Assicuratevi che sia fissata saldamente!

Összeszerelés beépített átjárójtóval

A kapulapok és a faltömítő szalag felszerelése

(beépített átjárójtó nélkül)

Állítsa fel az első panelt, és akassza be a vezetősínbe, (a keskenyebb görög legyen a fal felől), majd tolja be a fogadórészsig. Győződjön meg róla, hogy zárt állapotban az első panel teljesen bent van a fogadórészben.

Képek 36+37

Megjegyzés: Ügyeljen rá, hogy a panelek le ne essenek a vezetősínról!

Akassza fel a többi panelt is a vezetősínbe. 4-6 panelenként helyezzen feszítő szalagot a panelek felső és alsó részére, és húzza őket össze annyira, hogy az illesztések között ne legyen rés. Ugyanígy járjon el a többi panelcsoportnál is. A felakasztnál ügyeljen arra, hogy a panelek teljesen függőleges helyzetben legyenek. (A függőlegességet ellenőrizze lézermérővel). **Az utolsó kapupanelt ne akassza fel!**

Kép 38

Az egyes paneleket a panelcsatlakozásoknál csavarja össze Ø 4,8x68-es önmetsző csavarokkal, miközben ügyeljen arra, hogy a tömítések összezárjanak és a fémlemezek minden oldalon egy vonalban fussanak.

Képek 39+40

Az utolsó panel beillesztése után csavarozza a nyitófelelet az utolsó panelre az ajtó széle felett.

Kép 41

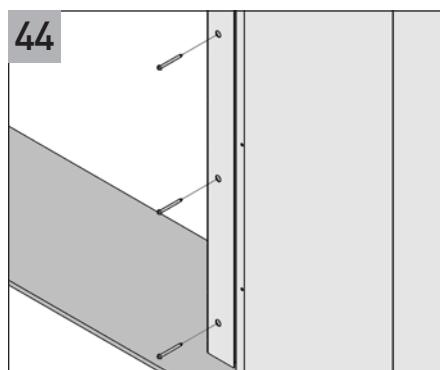
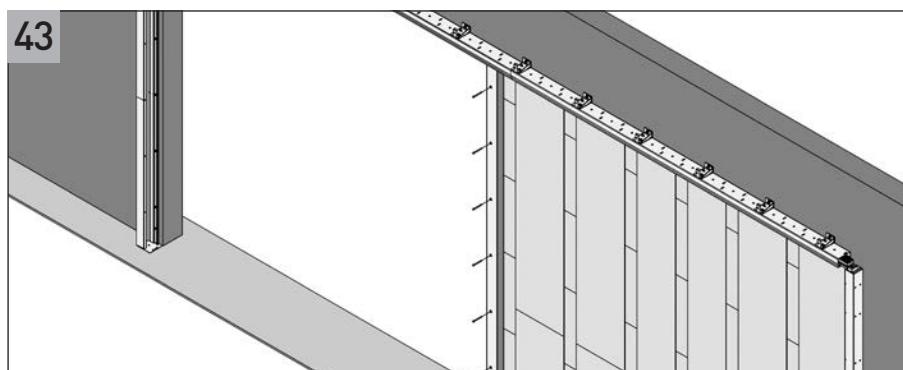
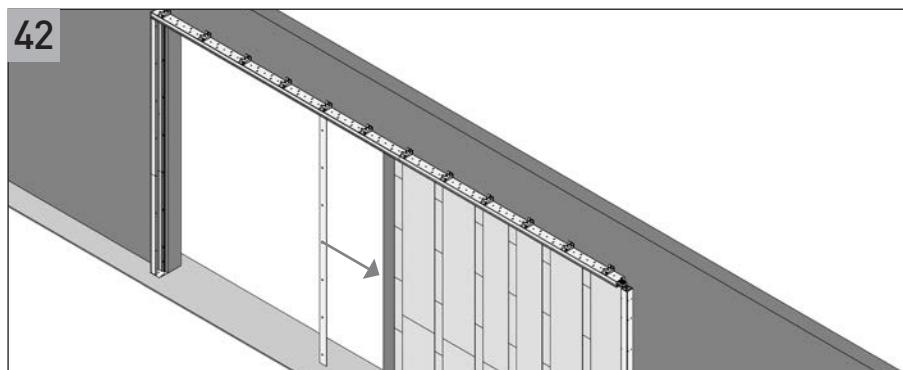
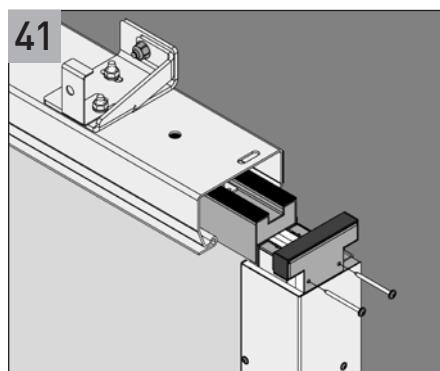
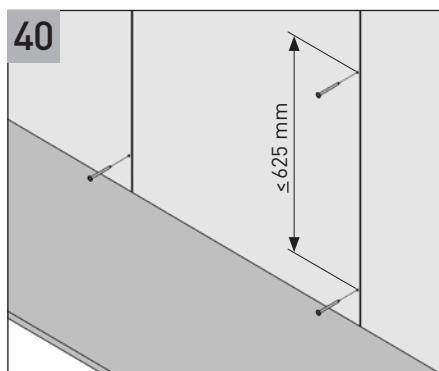
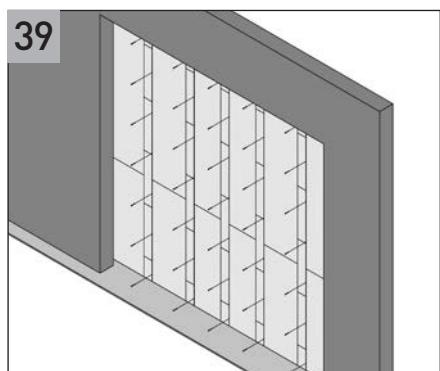
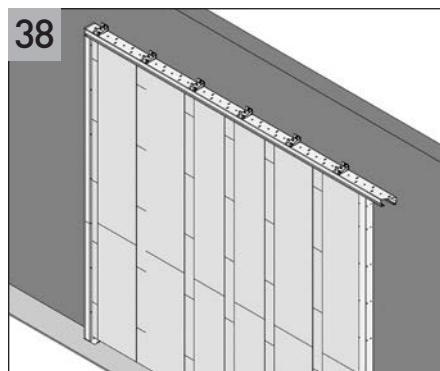
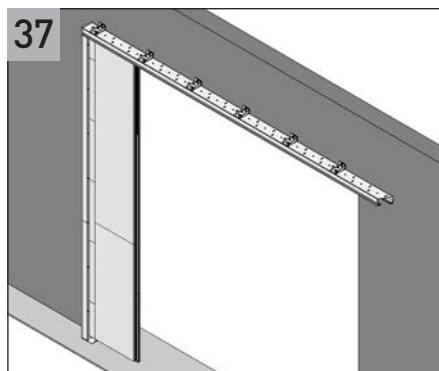
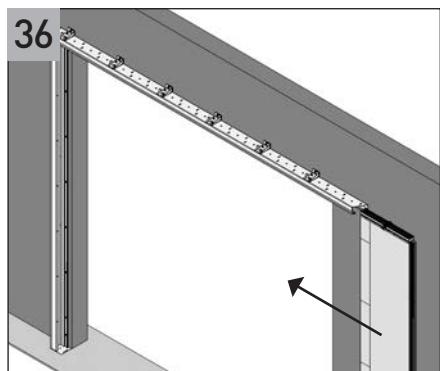
A fali tömítőléc felszerelése

Nyomja felfelé a faltömítést a vezetősínnek, és csavarozza az előzetesen fűrt lyukon. Ezután illessze a faltömítést pontosan függőlegesen egy lézerrel vagy egy vízmértékkel, fúrjon lyukakat, és rögzítse a tömítést miközben ügyel a faltól mért távolság betartására.

Képek 42-44

A fali tömítőléc felszereléséhez a következő rögzítési módok engedélyezettek: lásd táblázat az 21. oldal.

Átmenőcsavaros szerelési módnál:
Rögzítse az összes csavart az ellenkező oldalon (a fal felőli oldalon) a mellékelt alátétekkel és anyákkal. Ügyeljen a kötések szorosságára!



Montaje con puerta peatonal (opcional)

Montaje de los paneles y de la tira de sellado de la pared (con puerta peatonal)

Nota: Tenga en cuenta la información sobre el suelo y los valores límite para las desviaciones de uniformidad del suelo en la página 5.

Montaje básico de los paneles de la puerta corredera (independiente de la puerta peatonal) ver páginas 34-37.

Las puertas de paso se instalan en paneles de puertas ya preparadas para su instalación. Al insertar los paneles de la puerta, asegúrese de que los paneles con el hueco de la puerta peatonal están en la posición deseada.

Primero, los paneles (2x750 mm) se montan sobre la puerta de paso prevista.

Imagenes 45-47, lado derecho

Luego coloca el panel de la puerta peatonal debajo de los dos paneles montados.

Tire de dos correas de tensión a través del carril por encima de los dos paneles. Enganche el panel de la puerta peatonal en las correas de tensión, tire hacia arriba y colóquelo de manera que quede directamente debajo de los dos paneles.

Imagen 48, lado derecho

Una vez que se han insertado todos los paneles, atornillar el panel con la puerta peatonal a los paneles laterales y superior (con tornillos autotaldadrante Ø 4,8x68). **No debe haber ningún hueco en las juntas de los paneles.**

Imagen 49, lado derecho

Enganche la puerta peatonal en el panel de la puerta peatonal.

Imagen 50, lado derecho

Remachar la placa base del cierre de puerta a los agujeros preparados en la hoja de la puerta.

Imagenes 51-53, lado derecho

- (I) Puerta peatonal
- (II) Puerta peatonal en la jamba
(disponible hasta un máximo de EI 90)

- (1) Puerta peatonal con cierre de puerta
- (2) Amortiguador de posición final
- (3) El papel de remate
- (4) Soporte
- (5) opcional con/sin sello de humo
- (6) Dimensión de paso libre
- (7) al reducir las distancias de montaje
- (8) Anchura de la hoja de la puerta
- (9) Panel
- (10)Lana mineral
- (11)Llenar la hoja de la puerta

Después de instalar la puerta peatonal, hay que colocar la tira de sellado de la pared, ver página 36 («Instalación de la tira de sellado de la pared»).

Montaggio con porta pedonale (facoltativa)

Montaggio dei pannelli e della striscia di tenuta della parete (con porta pedonale)

Nota: Si rimanda alle informazioni relative al pavimento e ai valori limite per le deviazioni di planarità del pavimento a pagina 13.

Per il montaggio base dei pannelli del cancello (a prescindere dalla porta pedonale) si rimanda alle pagine 34-37.

Le porte pedonali sono installate con pannelli per cancello già predisposti per l'installazione. Quando si inseriscono i pannelli del cancello, assicurarsi che i pannelli con la rientranza della porta a scomparsa siano nella posizione giusta.

Innanzitutto montare i pannelli (2x750 mm) sopra la zona dove è prevista la porta pedonale.

Immagini 45-47, sul lato destro

Quindi posizionare il pannello della porta pedonale sotto i due pannelli montati.

Tirare due cinghie di tensione attraverso la guida di scorrimento sopra i due pannelli. Agganciare il pannello della porta a scomparsa nelle cinghie di tensione, tirarlo verso l'alto e montarlo in modo che si trovi direttamente sotto i due pannelli.

Immagine 48, sul lato destro

Dopo aver inserito tutti i pannelli, avvitare il pannello della porta a scomparsa ai pannelli sopra e ai pannelli adiacenti (viti di trapano Ø 4,8x68). **Non deve esserci spazio in corrispondenza delle giunzioni dei pannelli.**

Immagine 49, sul lato destro

Agganciare la porta pedonale al pannello della porta pedonale.

Immagine 50, sul lato destro

Rivettare la piastra di base del chiudiporta ai fori preparati sull'anta della porta.

Immagini 51-53, sul lato destro

- (I) Porta pedonale
- (II) Porta pedonale nello stipite
(disponibile fino al massimo EI 90)

- (1) Porta pedonale con chiudiporta
- (2) Smorzatore di fine corsa
- (3) Rullo guida
- (4) Staffa
- (5) a scelta con/ senza guarnizione di tenuta dei fumi
- (6) Dimensioni dell'apertura senza ostacoli
- (7) quando si riducono le distanze di montaggio
- (8) Ampi battenti di porta
- (9) Pannello ampio
- (10) Lana di roccia
- (11) Riempimento del battente della porta

Dopo aver installato la porta pedonale, è necessario montare il nastro di tenuta a parete, vedere anche la pagina 36 («Montaggio della striscia di tenuta della parete»).

Összeszerelés beépített átjáróajtóval (választható)

A kapulapok és a faltömítő szalag felszerelése

(beépített átjáróajtóval)

Megjegyzés: Kérem, vegye figyelembe a padló vonatkozó adatokat és a 21. oldalon található a padló egyenletességére vonatkozó határértékeket.

Az ajtó alkatrészek általános összeszerelése (független az átjáróajtótól) nézze meg a 34-37 oldalakat.

A személybejáró ajtókat a gyárilag előkészített kapupanelekbe kell beépíteni. A kapulapok felhelyezésekor ügyeljen rá, hogy a személybejárós panelek a megfelelő helyzetbe kerüljenek.

Először a személybejáró ajtó feletti kapupaneleket (2x750 mm) szerelje fel.

Képek 45-47

Ezután helyezze a személybejárós kapupanelelt a két beépített panel alá.

Vezessen át két feszítőhevedert a vezetőínnél a két kapupanel felett. Akassza a személybejárós kapupanelt a rögzítő hevederekbe és húzza fel úgy, hogy közvetlenül a két felső panel alá kerüljön.

Kép 48

Miután minden panelt beillesztett, csavarozza a beépített átjáróajtó panelt ezután csavarozza össze a személybejáró ajtó aneljét a felette és mellette lévő kapupanelekkel. (Önmetesző csavarok Ø 4,8x68). A panelek csatlakozásainál nem lehetnek hézagok.

Kép 49

Csatlakoztassa a beépített átjáróajtót az átjáróajtó panelhez.

Kép 50

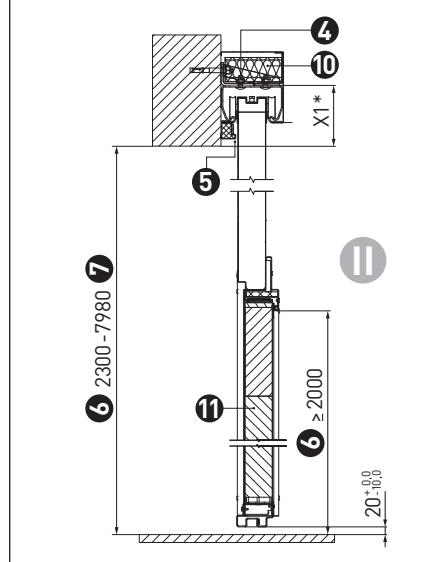
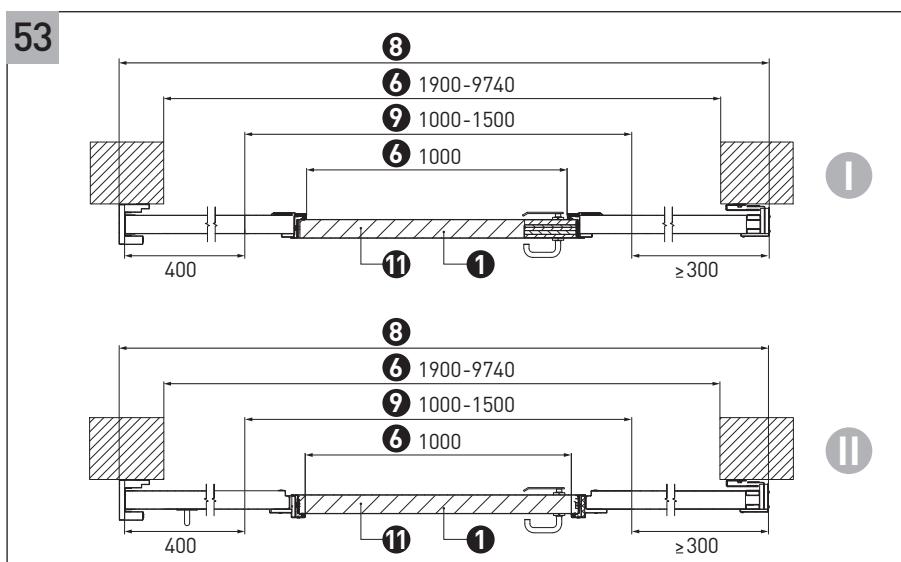
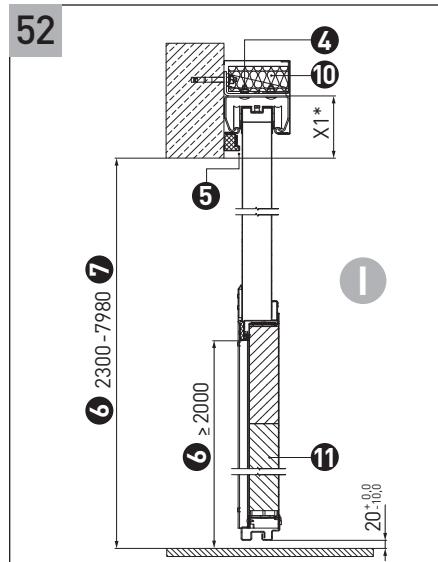
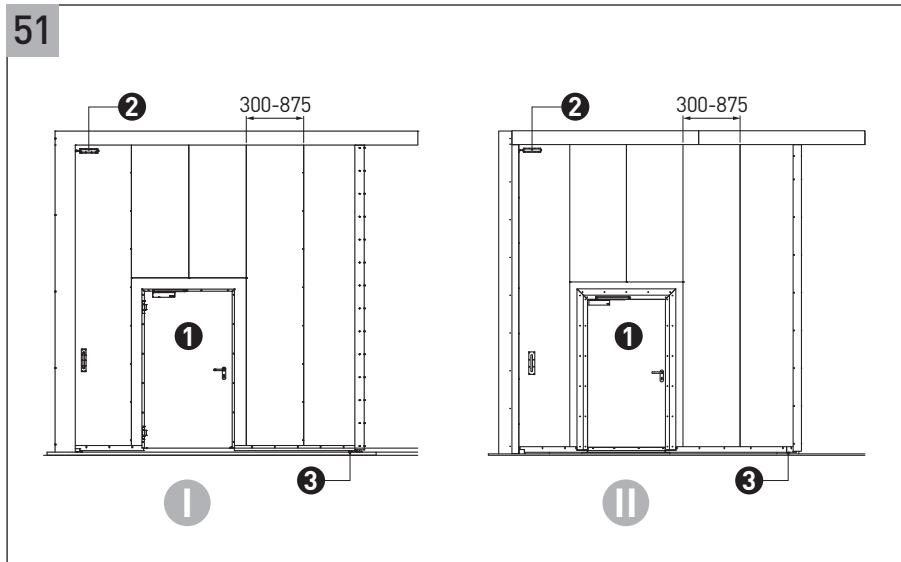
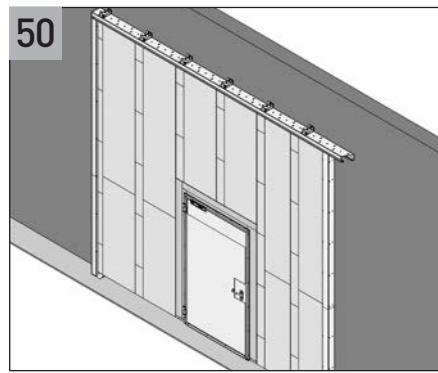
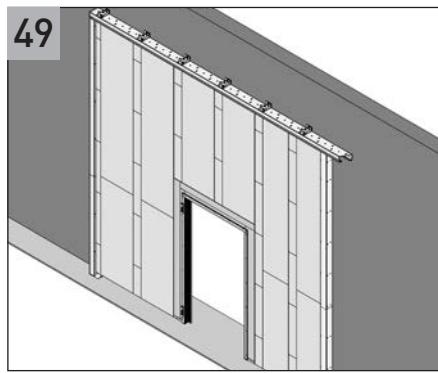
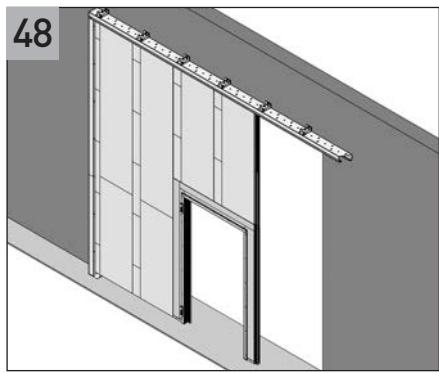
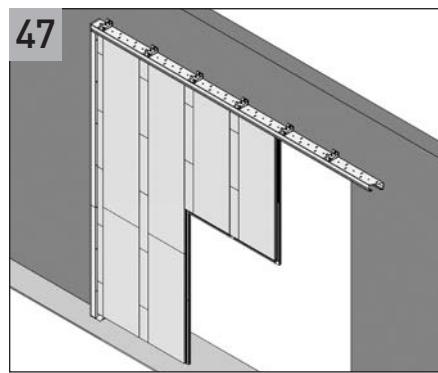
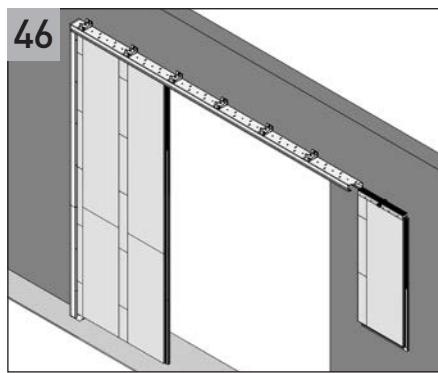
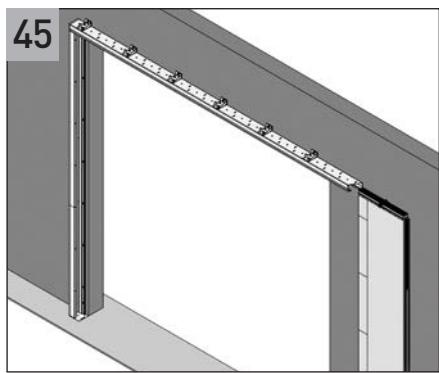
Szegecselje az ajtócsukó alaplemezét az ajtóból lévő előkészített lyukakhoz.

Képek 51-53

- (I) Beépített átjáróajtó
- (II) Beépített átjáróajtó keretben (max. EI 90-ig)

- (1) Személybejáró ajtócsukóval
- (2) Véglengés-csillapító
- (3) Vezetőögörög
- (4) Konzol
- (5) Választhatóan füstgátló tömítéssel vagy anélkül
- (6) Szabad átjáróméret
- (7) Rögzítési távolságok csökkentése
- (8) Kapulap szélessége
- (9) Kapupanel szélessége
- (10) Ásványgyapot
- (11) Kapulap belső mag

Az átjáróajtó felszerelése után a fali tömítést kell felhelyezni, lásd a 36. oldal („A fali tömítőléc felszerelése”).



Paso 4

Montaje del extremo inferior de la puerta

El montaje del extremo inferior de la puerta

Atornille el perfil AB al lateral de la hoja como muestran las ilustraciones.

Ilustración: Montaje del perfil B en el lado de la pared

Imagenes 54+55, lado derecho

Se muestra: Montaje del perfil A en el lado del panel

Imagenes 56+57, lado derecho

Nota: Tenga en cuenta la información sobre el suelo y los valores límite para las desviaciones de uniformidad del suelo en la página 5.

Adapte los perfiles A y B a las condiciones del suelo y fíjelos con tornillos de perforación de Ø 4,8x16. Para evitar que el perfil se suelte del panel, ambos perfiles deben fijarse adicionalmente al principio y al final de la hoja de la puerta con un tornillo para muebles con casquillo de unión.

Imagen 58, lado derecho

- (1) Tornillo para muebles
- (2) Casquillo de unión

Possible acabados del suelo con y sin sello de humo

Imagenes 59-61, lado derecho

- (1) Lado de la pared
- (2) Perfil final A (lado del panel)
- (3) Perfil final B (lado de la pared)
- (4) Tornillo de perforación Ø 4,8x16
- (5) El panel de la puerta
- (6) Tira de sellado antihumo
- (7) Sello de humo
- (8) Cinta de hinchado para puertas con protección S₂₀₀ contra humos
- (9) Sellado permanentemente elástico para puertas con protección S₂₀₀ contra humos
- (10) Alféizar para terreno irregular
- (11) El borde superior del piso terminado

- (c) Junta de sellado antihumo en la puerta, parte inferior transversal (ver página 45)

sin sello de humo

Imagen 59, lado derecho

con sello de humo estándar

Imagen 60, lado derecho

con sello de humo sin silicona

Imagen 61, lado derecho

Passaggio 4

Montaggio dell'estremità inferiore del cancello

Montaggio dell'estremità inferiore del cancello

Avvitare il profilo AB al pannello del cancello dal lato, come mostrato nelle illustrazioni.

Osservare: Montaggio del profilo B sul lato della parete

Immagini 54+55, sul lato destro

Osservare: Montaggio del profilo A sul lato del pannello

Immagini 56+57, sul lato destro

Nota: Si rimanda alle informazioni relative al pavimento e ai valori limite per le deviazioni di planarità del pavimento a pagina 13.

Adattare i profili A e B alle condizioni del pavimento e fissarli con viti autofilettanti Ø 4,8x16. Per evitare il distacco del profilo dal pannello, entrambi i profili devono essere fissati all'inizio e alla fine del telaio del cancello con una vite per mobili con bussola di collegamento.

Immagine 58, sul lato destro

- (1) Vite per mobili
- (2) Bussola di collegamento

Possibili terminazioni del pavimento con e senza guarnizione di tenuta dei fumi

Imagenes 59-61, sul lato destro

- (1) Lato della parete
- (2) Profilo terminale A (lato pannello)
- (3) Profilo terminale B (lato parete)
- (4) Vite forata Ø 4,8x16
- (5) Pannello della porta
- (6) Striscia di tenuta dei fumi
- (7) Guarnizione di tenuta dei fumi
- (8) Nastro rigonfiante per cancelli antifumo S₂₀₀
- (9) Sigillatura elastica permanente per cancelli antifumo S₂₀₀
- (10) Soglia per pavimento irregolare
- (11) Bordo superiore di pavimento finito

- (c) Striscia di tenuta dei fumi sul cancello in basso trasversalmente (vedere anche la pagina 45)

senza guarnizione antifumi

Immagine 59, sul lato destro

con guarnizione standard antifumi

Immagine 60, sul lato destro

con guarnizione antifumo senza silicona

Immagine 61, sul lato destro

4. lépés

Az alsó kapulezárás szerelése

Az alsó kapulezárás szerelése

Csavarozza fel az A és B profilt a kapupanel oldalára az ábráknak megfelelően.

Ábra: A B-profile felszerelése a fal felőli oldalra

Képek 54+55

Ábra: Az A-profile felszerelése a kapupanel külső oldalára

Képek 56+57

Megjegyzés: Kérem, vegye figyelembe a padlóra vonatkozó adatokat és a 21. oldalon található a padló egyenletességére vonatkozó határértékeket.

Igazítsa az A és B elemeket a felülethez és rögzítse őket 4,8x16 furathoz illeszkedő csavarokkal. Annak érdekében, hogy az elem ne lazuljon meg a panelen, minden elemet külön rögzíteni kell az ajtósárn végén egy összekötő bútorcsavarral.

Kép 58

- (1) Bútorcsavar
- (2) Csatlakozóhüvely

Lehetséges padlólezárások füstgátló tömítéssel és anélkül

Képek 59-61

- (1) Fal felőli oldal
- (2) Záróprofil A (Panel külső oldal)
- (3) Záróprofil B (Fal felőli oldal)
- (4) Önmetsző csavarok Ø 4,8x16
- (5) Kapupanel
- (6) Füstzáró tömítőprofil
- (7) Füstgátló tömítés
- (8) Duzzasztószalag füstgátló ajtók tömítésére S₂₀₀
- (9) Tartósan rugalmas tömítés S₂₀₀ füstgátló funkciójánál
- (10) Küszöb egyenetlen talajhoz
- (11) Padlószint

- (c) Füstzáró tömítőprofil a kapu szélén alul (lásd 45. oldal)

füstzáróval

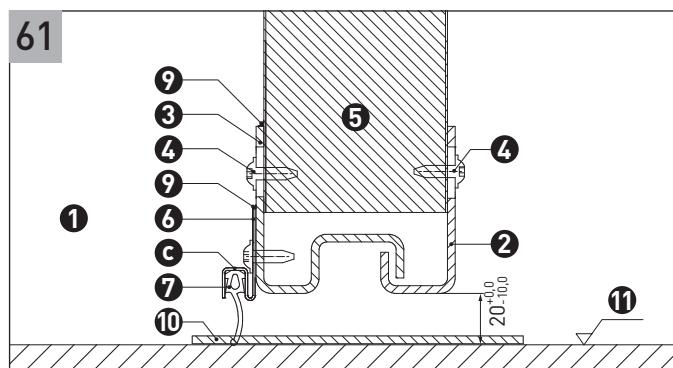
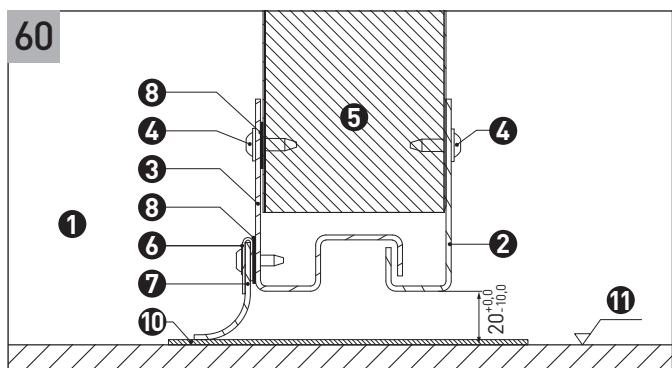
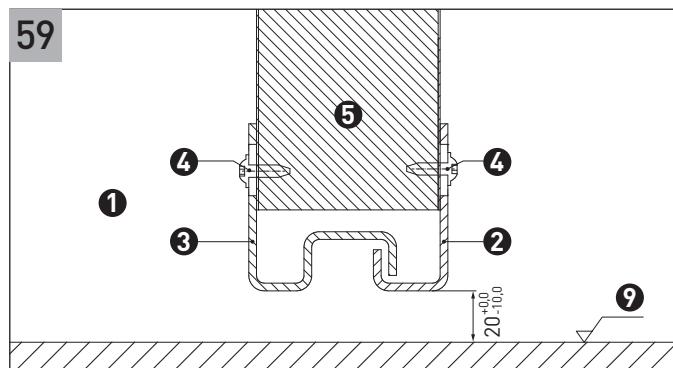
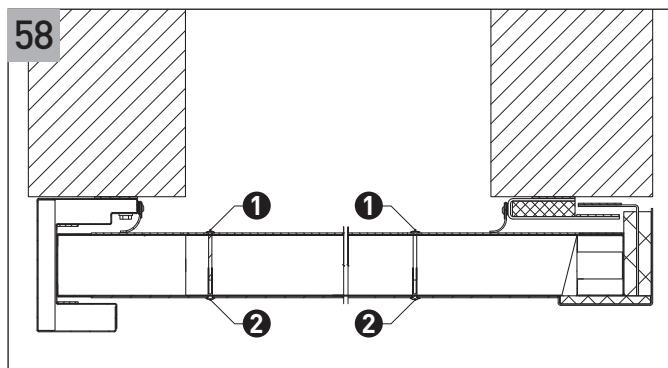
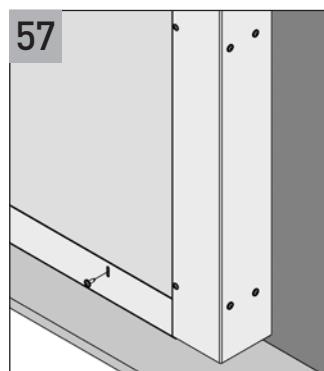
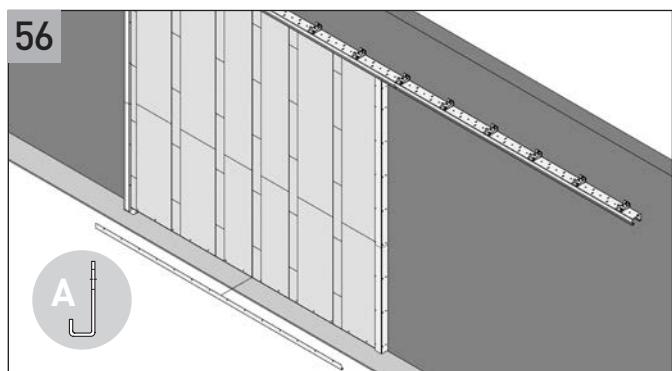
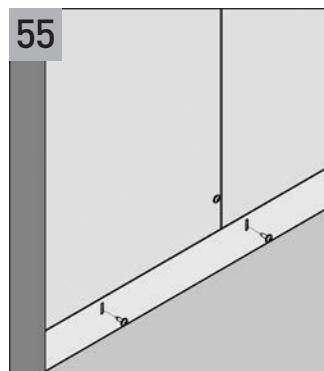
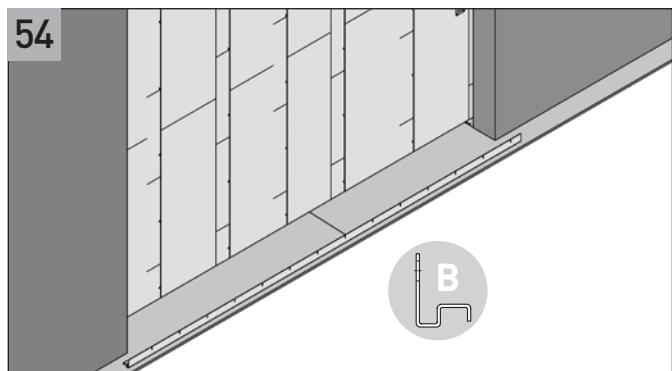
Kép 59

szabványos füstzáróval

Kép 60

szilikonmentes füstzáróval

Kép 61



Paso 5

Instalación de las tiras de sellado de humo (estándar)

Instalación de las tiras / perfiles de sellado de humo

Imagen 62, lado derecho

- (1) Tira de sellado de humo
- (2) Perfil de goma de sellado de humo

Las tiras de sellado de humo en el poste de recepción y en la tira de sellado de la pared ya están premontadas de fábrica (incluido el perfil de goma de sellado de humo).

Alinear las juntas de sellado antihumo al poste de recepción

Imagen 63, lado derecho

- (1) Sellado permanentemente elástico para puertas con protección S_a y S₂₀₀

a la tira de sellado de la pared

Imagen 64, lado derecho

- (1) Sellado permanentemente elástico para puertas con protección S_a y S₂₀₀

Ilustracion: Ajuste de la junta con el suelo (protección S₂₀₀ contra humos). Este sello no está premontado y sólo puede colocarse después de haber montado el perfil A/B. Al presionar el perfil de goma contra la tira de sellado de humo, asegúrese que está alineado correctamente.

Imagen 65, lado derecho

- (1) Tira de sellado antihumo (RX5025661)
- (2) Sello de humo (RX5026051)
- (3) Cinta de hinchado para puertas con protección S₂₀₀ contra humos

Nota: Si se requiere S_a o S₂₀₀, las juntas de conexión del poste de recepción, de la tira de sellado de la pared y del carril guía deben estar permanentemente sellados elásticamente (ver imágenes 63-67).

En función de las dimensiones de la puerta, la tira de sellado de humo del dintel (= en el bloque aislante) también está premontada de fábrica (incluido el perfil de goma de sellado de humo). De no ser así, se debe montar la tira de sellado de humo en el bloque aislante. Al presionar el perfil de goma contra la tira de sellado de humo, asegúrese que está alineado correctamente.

Imagenes 66+67, lado derecho

- (1) Hormigón
- (2) Llenar la hoja de la puerta corredera
- (3) Lana mineral
- (4) Carril guía
- (5) Sello de humo (estándar)
- (6) Bloque aislante
- (7) Sellado permanentemente elástico para puertas con protección S_a y S₂₀₀ contra humos
- (8) Taco de expansión de acero Ø 15 mm
- (9) Tornillo cuadrado de copa M10x30, DIN 603 (2 por soporte)
- (10) Tornillo de perforación Ø 4,2x16

Passaggio 5

Montaggio delle strisce di tenuta dei fumi (standard)

Montaggio delle strisce di tenuta dei fumi / profili

Immagine 62, sul lato destro

- (1) Striscia di tenuta dei fumi
- (2) Profilo di gomma a tenuta dei fumi

Le strisce di tenuta antifumo all'ingresso e sulla striscia di tenuta della parete sono già preassemblati in fabbrica (compreso il profilo in gomma della guarnizione antifumo).

Allineamento del profilo di gomma di tenuta fumi nell'ingresso

Immagine 63, sul lato destro

- (1) Sigillatura elastica permanente per cancelli antifumo S_a e S₂₀₀

sulla striscia di tenuta della parete

Immagine 64, sul lato destro

- (1) Sigillatura elastica permanente per cancelli antifumo S_a e S₂₀₀

Illustrazione: Pavimento terminante con guarnizione antifumo (protezione S₂₀₀ dal fumo). Questa guarnizione non è preassemblata e può essere applicata solo dopo l'assemblaggio del profilo A/B. **Assicurarsi che durante la pressione del profilo di gomma della guarnizione antifumo nella striscia di tenuta dei fumi le parti siano allineate correttamente.**

Immagine 65, sul lato destro

- (1) Striscia di tenuta dei fumi (RX5025661)
- (2) Guarnizione di tenuta dei fumi (RX5026051)
- (3) Nastro rigonfiante per cancelli antifumo S₂₀₀

Nota: Se richiesti i modelli S_a o S₂₀₀, i giunti di connessione dell'ingresso, della striscia di tenuta della parete e della guida di scorrimento devono essere sigillati permanentemente in modo elastico (vedere immagini 63-67).

A seconda delle dimensioni della porta, anche la striscia di tenuta antifumo sull'architrave (= sul blocco isolante) può essere premontato in fabbrica (compreso il profilo in gomma della guarnizione antifumo). In caso contrario, montare la striscia di tenuta dei fumi sul blocco isolante. **Assicurarsi che durante la pressione del profilo di gomma della guarnizione antifumo nella striscia di tenuta dei fumi le parti siano allineate correttamente.**

Immagini 66+67, sul lato destro

- (1) Cemento
- (2) Riempimento del battente del cancello
- (3) Lana di roccia
- (4) Binario di guida
- (5) Guarnizione antifumo (standard)
- (6) Blocco isolante
- (7) Sigillatura elastica permanente per cancelli antifumo S_a e S₂₀₀
- (8) Perno di espansione in acciaio Ø 15 mm
- (9) Bullone di serraggio quadrato M10x30, DIN 603 (2 per staffa)
- (10) Vite di perforazione Ø 4,2x16

5. lépés

A füstzáró tömítőprofilok felszerelése (szabványos)

A füstzáró tömítőprofilok felszerelése

Kép 62

- (1) Füstzáró szalag
- (2) Füstzáró gumiprofil

A füstzáró szalagok a bemeneti nyílásba és a fali tömítőszalagba gyárilag előre vannak építve (a füstzáró gumiprofillal együtt).

A füsttömítő gumiprofil behelyezése a fogadó résznél

Kép 63

- (1) Tartósan rugalmas tömítés S_a és S₂₀₀ füstgátló funkciójánál

a fali tömítőlécnél

Kép 64

- (1) Tartósan rugalmas tömítés S_a és S₂₀₀ füstgátló funkciójánál

Ábra: Padlózárás füsttömitéssel (füstgátló követelmény S₂₀₀). Ez a tömítés nincs előre összeállítva, és csak az A/B-profil összeszerelése után rögzíthető. Amikor a füstzáró gumiprofilt a füstzáró szalagba helyezi, ügyeljen a megfelelő illeszkedésre!

Kép 65

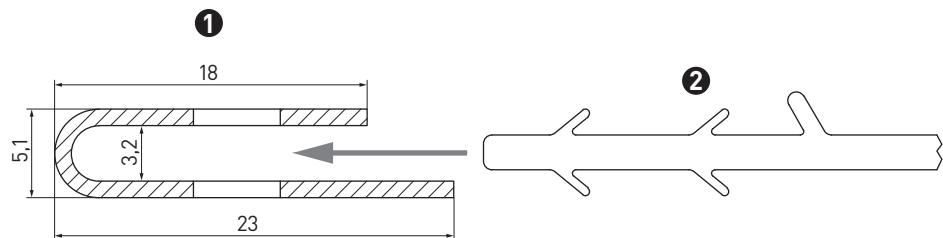
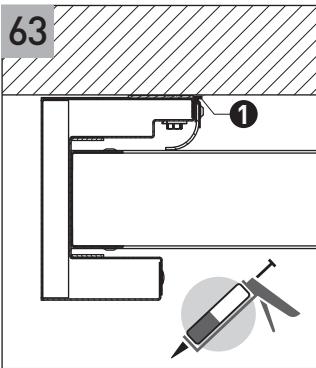
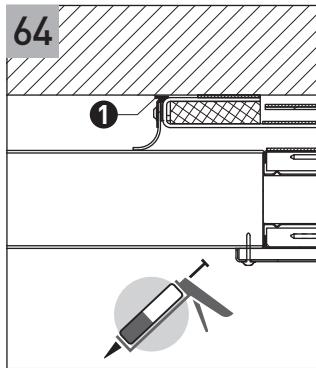
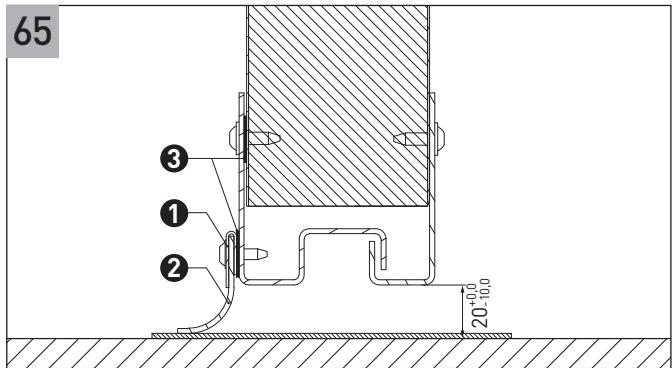
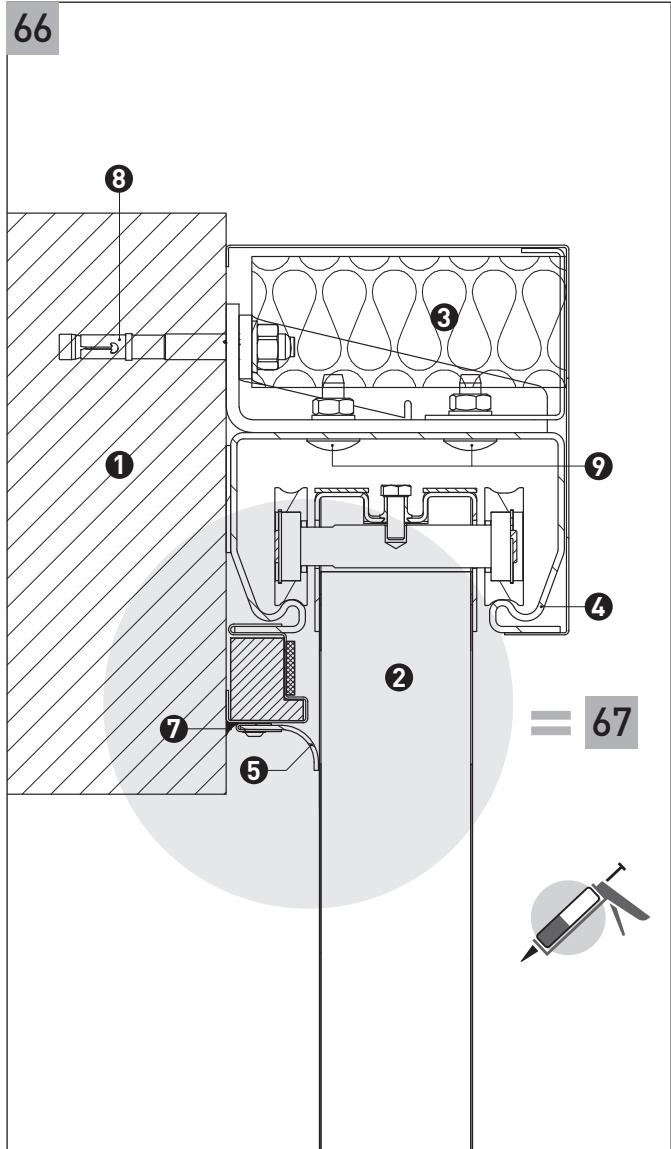
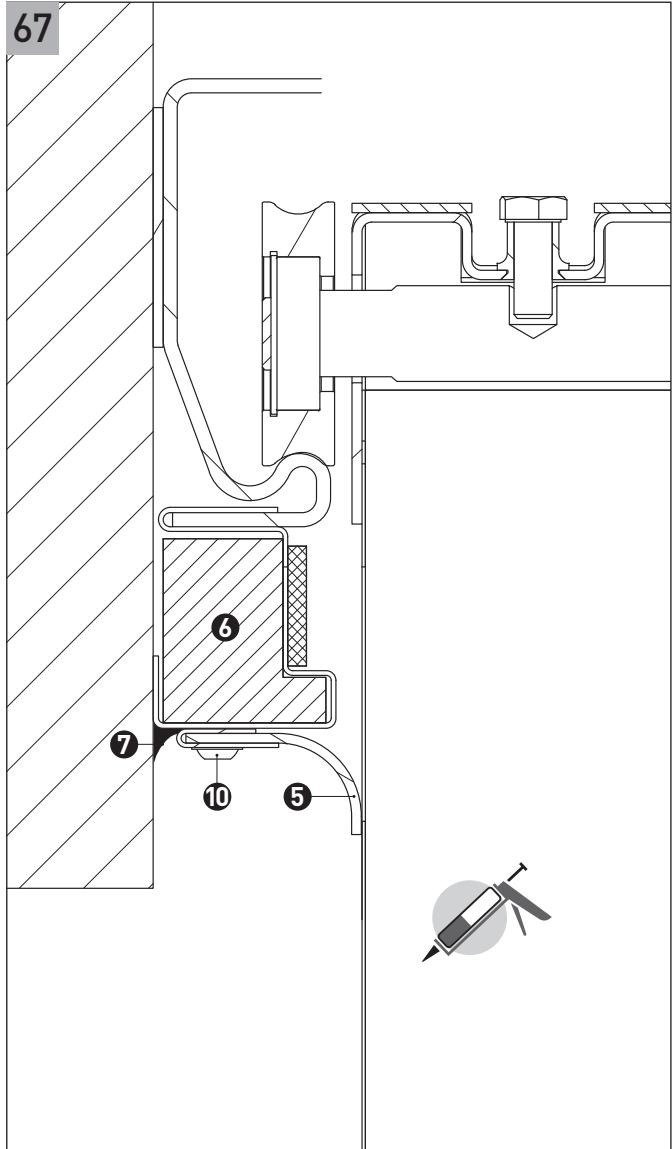
- (1) Füstzáró tömítőprofil (RX5025661)
- (2) Füstgátló tömítés (RX5026051)
- (3) Duzzasztószalag füstgátló ajtók tömítésére S₂₀₀

Megjegyzés: Ha S_a vagy S₂₀₀ füstgátlás esetén a fogadórész, a fali tömítőprofilok és a vezetősín hézagait tartósan rugalmas tömítéssel kell ellátni. (lásd 63-67. ábra).

Ajtó méretétől függően a szigetelőblokkon lévő füstzáró szalagot is gyárilag előre összeállítják (a füstzáró gumiprofillal együtt). Ellenkező esetben a füstzáró szalagot a szigetelőblokkra kell rögzíteni. Amikor a füstzáró gumiprofilt a füstzáró szalagba helyezi, ügyeljen a megfelelő illeszkedésre!

Képek 66+67

- (1) Beton
- (2) Kapulap belső mag
- (3) Ásványgyapot
- (4) Vezetősín
- (5) Füstgátló tömítés (szabványos)
- (6) Szigetőblokk
- (7) Tartósan rugalmas tömítés S_a és S₂₀₀ füstgátló funkciójánál
- (8) Acél táguló tripli Ø 15 mm
- (9) Kapupánt csavar M10x30, DIN 603 (2 db konzolonként)
- (10) Önmetsző csavar Ø 4,2x16

62**63****64****65****66****67**

Paso 5 (opcional)

Instalación de las tiras de sellado de humo

(por sello de humo sin silicona)

Instalación de las tiras/perfiles de sellado de humo

Imagen 68, lado derecho

- Junta de sellado antihumo
- (a) en el poste de recepción
- (b) en la tira de sellado de la pared
- (c) en la puerta, parte superior e inferior transversal (ver también imágenes 61 y 74)
- (d) en el bloque aislante

Fijar las tiras de sellado premontadas para los perfiles de goma de sellado de humos en la entrada, la tira de sellado de la pared y el bloque aislante con tornillos de perforación de Ø 4,2x13.

Presiona los perfiles de goma de sellado de humo sin silicona en las tiras de sellado de humo. ¡Asegúrate de que estén correctamente alineados!

Imagenes 69-72, lado derecho

- (1) Sellado permanentemente elástico para puertas con protección S_a y S_{200} contra humos

Alinear las juntas de sellado antihumo al poste de recepción

Imagen 70, lado derecho

a la tira de sellado de la pared

Imagen 71, lado derecho

Ilustracion: Ajuste de la junta con el suelo (protección S_{200} contra humos)

Imagen 72, lado derecho

Nota: Si se requiere S_a o S_{200} , las juntas del poste de recepción, la tira de sellado de la pared y el carril guía deben estar permanentemente sellados elásticamente (ver imágenes 70-74).

Montar la tira de sellado de humo en el dintel (= en el bloque aislante) y la tira de sellado de humo debajo del dintel (= en la puerta, parte superior transversal) en la hoja de la puerta.

Imagenes 73+74, lado derecho

- (1) Hormigón
- (2) Llenar la hoja de la puerta corredera
- (3) Lana mineral
- (4) Carril guía
- (5) Sello de humo (sin silicona)
- (6) Bloque aislante
- (7) Sellado permanentemente elástico para puertas con protección S_a y S_{200} contra humos
- (8) Taco de expansión de acero Ø 15 mm
- (9) Tornillo cuadrado de copa M10x30, DIN 603 (2 por consola)
- (10) Tornillo de perforación Ø 4,2x13

Junta de sellado antihumo

- (c) en la puerta, parte superior transversal
- (d) en el bloque aislante

Passaggio 5 (facoltativa)

Montaggio delle strisce di tenuta dei fumi

(con garnizione antifumo senza silicone)

Montaggio delle strisce di tenuta dei fumi / profili

Immagine 68, sul lato destro

- Striscia di tenuta dei fumi
- (a) nell'ingresso
- (b) sulla striscia di tenuta della parete
- (c) sul cancello in alto e in basso trasversalmente (vedere anche le immagini 61 e 74)
- (d) al blocco isolante

Fissare i nastri di tenuta preassemblati per le garnizioni in gomma per la tenuta dei fumi all'ingresso, il nastro di tenuta a parete e il blocco isolante utilizzando vite di perforazione Ø 4,2x13.

Premere i profili di gomma senza silicone per la tenuta dei fumi nelle strisce di sigillatura dei fumi. Attenzione: allinearli correttamente!

Immagini 69-72, sul lato destro

- (1) Sigillatura elastica permanente per cancelli antifumo S_a e S_{200}

Allineamento del profilo di gomma di tenuta fumi nell'ingresso

Immagine 70, sul lato destro

sulla striscia di tenuta della parete

Immagine 71, sul lato destro

Illustrazione: Pavimento terminante con garnizione antifumo (protezione S_{200} dal fumo)

Immagine 72, sul lato destro

Nota: Se richiesti i modelli S_a o S_{200} , i giunti di connessione dell'ingresso, la striscia di tenuta della parete e la guida di scorrimento devono essere sigillati permanentemente in modo elastico (vedere immagini 70-74).

Montare la striscia di tenuta dei fumi sull'architrave (= sul blocco isolante) e la striscia di tenuta dei fumi sotto l'architrave (= sulla porta in alto trasversalmente) sull'anta del cancello.

Immagini 73+74, sul lato destro

- (1) Cemento
- (2) Riempimento del battente del cancello
- (3) Lana di roccia
- (4) Binario di guida
- (5) Garnizione antifumo (senza silicone)
- (6) Blocco isolante
- (7) Sigillatura elastica permanente per cancelli antifumo S_a e S_{200}
- (8) Perno di espansione in acciaio Ø 15 mm
- (9) Bullone di serraggio quadrato M10x30, DIN 603 (2 per staffa)
- (10) Vite di perforazione Ø 4,2x13

Striscia di tenuta dei fumi

- (c) sul cancello in alto trasversalmente
- (d) al blocco isolante

5. lépés (választható)

A füstzáró tömítőprofilok felszerelése

(szilikonmentes füstzáró)

A füstzáró tömítőprofilok felszerelése

Kép 68

- Füstzáró tömítőprofil
- (a) a fogadórésznel
- (b) a falis tömítőlécnél
- (c) a kapu szélén alul és felül (lásd még: 61-os és 74-as kép)
- (d) a szigetelőblokkon

Rögzítse az előre összeszerelt tömítést úgy, hogy a füstzáró gumielemek és a tömítést a bemeneti nyílásra illeszkedjenek egy 4,2x13-as csavarokkal.

Nyomja be a szilikonmentes füsttömítő gumikat a füstzáró tömítőprofilokba.

Ügyeljen a helyes beállításra!

Képek 69-72

- (1) Tartósan rugalmas tömítés S_a és S_{200} füstgátló funkciójánál

A füsttömítő gumiprofil behelyezése a fogadó résznél

Kép 70

a falis tömítőlécnél

Kép 71

Padlózás füsttömítéssel (füstgátló követelmény S_{200})

Kép 72

Megjegyzés: Ha S_a vagy S_{200} füstgátlás esetén a fogadó rész, a falis tömítőcsíkok és a vezetősín hézagait tartósan rugalmas tömítéssel kell ellátni (lásd 70.-74. ábra).

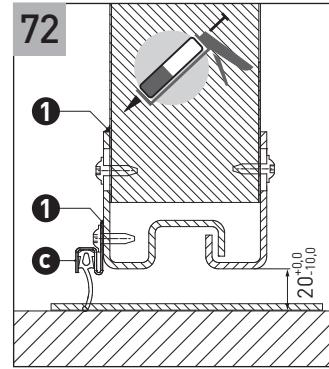
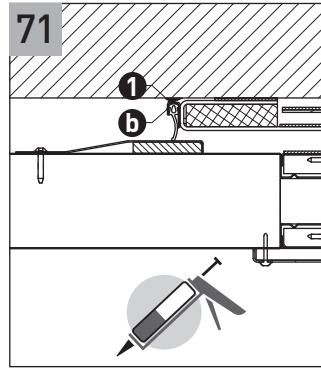
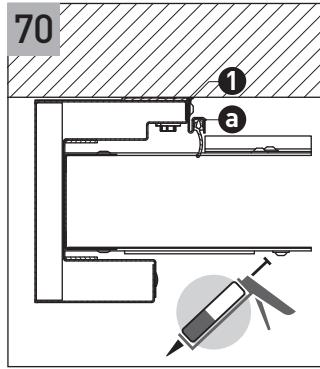
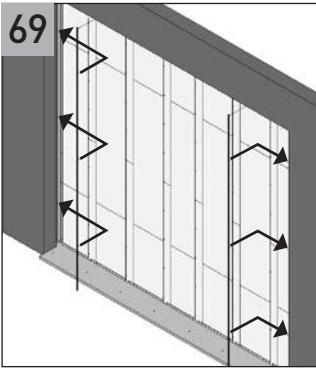
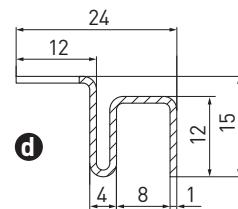
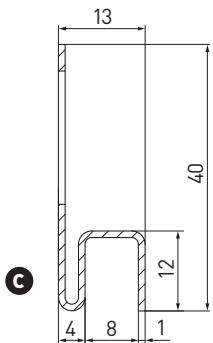
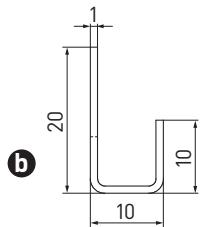
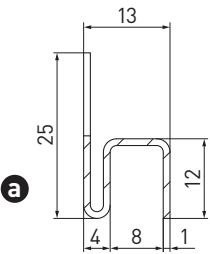
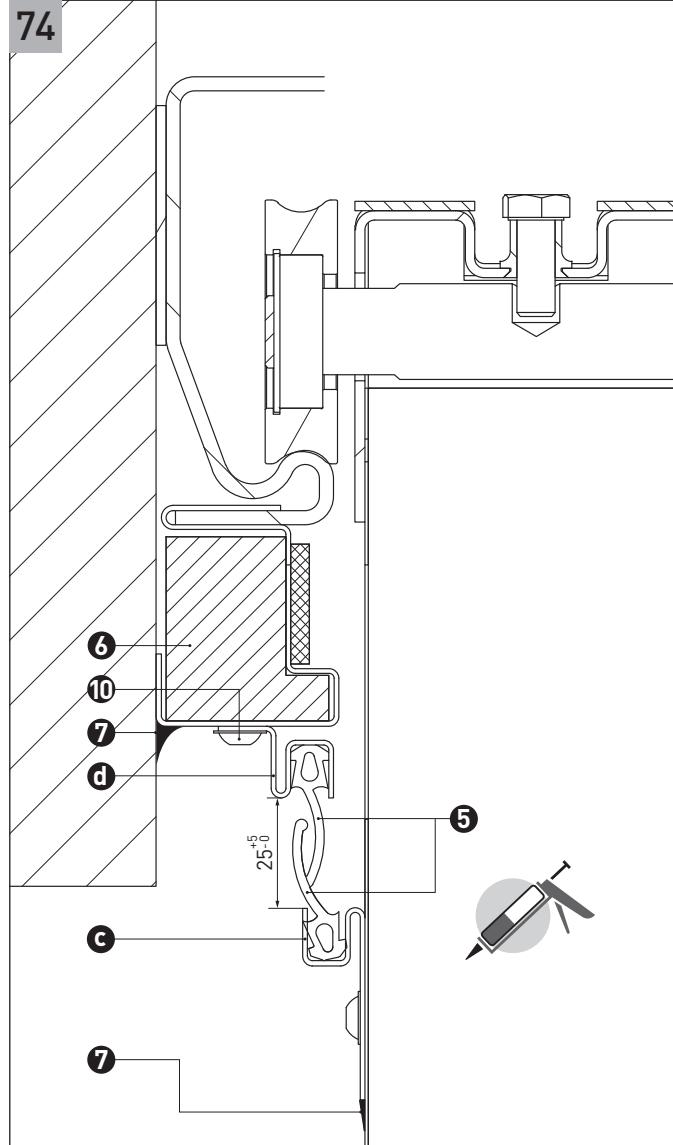
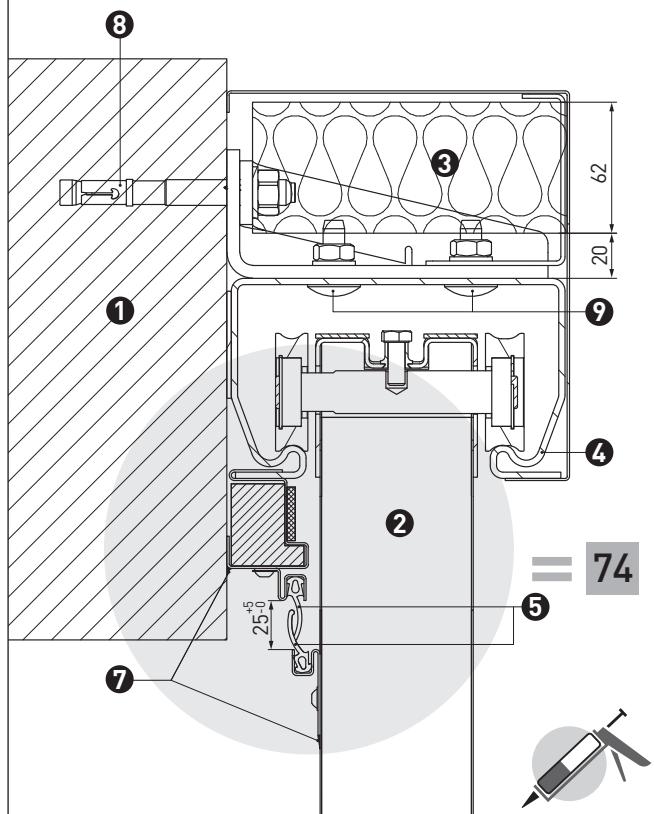
Szerelje fel a füstzáró csíkot az áthidaló (= a szigetelőblokkra) és a füstzáró csík az áthidaló alatt (= keresztkben az ajtókeresztléccekel) az ajtószárnya.

Képek 73+74

- (1) Beton
- (2) Kapulap belső mag
- (3) Ásványgyapot
- (4) Vezetősín
- (5) Füstgátló tömítés (szilikonmentes)
- (6) Szigetelőblokk
- (7) Tartósan rugalmas tömítés S_a és S_{200} füstgátló funkciójánál
- (8) Acél táguló tipli Ø 15 mm
- (9) Kapupánt csavar M10x30, DIN 603 (2 db konzolonként)
- (10) Önmetsző csavar Ø 4,2x13

Füstzáró tömítőprofil

- (c) a kapu szélén felül
- (d) a szigetelőblokkon

68**73**

Paso 6

Montaje del sistema de frenos

Montaje del sistema de frenos

Para la versión de «contrapeso en la parte frontal», primero se debe fijar el regulador de velocidad de cierre/amortiguador radial por encima de la entrada utilizando el soporte suministrado del amortiguador radial.

Atención: Para la versión «contrapeso en la parte frontal», alinee el soporte a la altura del carril guía y utilice los agujeros SUPERIORES para fijarlo a la pared.

Imagen 75, lado derecho

- (1) Soporte para el regulador de velocidad de cierre/amortiguador radial (RX5026114)

Luego tire del cable de acero a través del agujero de la entrada y guíelo sobre la polea del cable y el rodillo de desviación.

Imagen 76, lado derecho

- (1) Soporte
- (2) Cuerda de alambre, 3 mm
- (3) Peso de cierre
- (4) Amortiguadores radiales
- (5) Amortiguador de posición final
- (6) Tornillo de perforación Ø 4,2x13
- (7) Tornillo de cabeza hexagonal M8x45

Coloque el contrapeso en la caja de pesas y guíe el cable de acero hacia arriba sobre los rodillos.

El cable de acero se asegura en los agujeros existentes del soporte con abrazaderas de cable. Sujete el extremo del cable dos veces en la abrazadera de la cuerda.

En la versión «contrapeso en la parte trasera», el rodillo de desvío se instala en la entrada del carril guía. El gancho del contrapeso de cierre para el cable se encuentra en el último panel.

Imagen 77, lado derecho

- (1) Polea de rieles en el carril guía

Deslice el panel, coloque el cable alrededor de la polea de desviación y guíelo hacia atrás en el carril.

Nota: Al insertar más paneles, asegúrese de que la cuerda no sea aplastada por sus rodillos.

Cuando se insertan y atornillan todos los paneles, el regulador de velocidad de cierre/amortiguador radial puede fijarse al extremo del carril guía mediante un soporte especial suministrado.

Atención: Para la versión «contrapeso en la parte trasera», alinee el soporte a la altura del carril guía y utilice los agujeros INFERIORES para fijarlo a la pared.

Imagen 78, lado derecho

- (1) Soporte para el regulador de velocidad de cierre/amortiguador radial

Ilustracion: Montaje del soporte cuando no hay dintel

Imagenes 79+80, lado derecho

Passaggio 6

Montaggio del sistema frenante

Installazione del sistema di frenatura

Per la versione «contrappeso di chiusura anteriore», fissare prima il regolatore di velocità di chiusura/smorzatore radiale sopra l'ingresso utilizzando la staffa del smorzatore radiale in dotazione.

Attenzione: In caso di «contrappeso di chiusura anteriore», allineare la staffa all'altezza della guida di scorrimento e utilizzare i fori SUPERIORI per fissarla alla parete.

Immagine 75, sul lato destro

- (1) Staffa per il regolatore di velocità di chiusura/smorzatore radiale (RX5026114)

Quindi tirare il cavo d'acciaio attraverso il foro dell'ingresso e guidarlo sopra la puleggia del cavo e il rullo di deviazione.

Immagine 76, sul lato destro

- (1) Staffa
- (2) Fune metallica, 3 mm
- (3) Peso di chiusura
- (4) Ammortizzatore radiale
- (5) Smorzatore di fine corsa
- (6) Vite forata Ø 4,2x13
- (7) Bullone esagonale M8x45

Posizionare il contrappeso nell'alloggiamento del peso e guidare il cavo d'acciaio verso l'alto sopra i rulli.

Il cavo d'acciaio è fissato nei fori esistenti della staffa con morsetti per cavi. Fissare l'estremità del cavo con un doppio morsetto per cavi.

Nel caso di un «contrappeso di chiusura posteriore», il rullo di deflessione viene posizionato all'ingresso della guida di scorrimento. Il gancio del contrappeso di chiusura per il cavo è posizionato sull'ultimo pannello.

Immagine 77, sul lato destro

- (1) Puleggia folle nella guida di scorrimento

Spingere il pannello, stendere il cavo intorno alla puleggia folle e guidarlo all'indietro nella guida di scorrimento.

Nota: Quando si inseriscono altri pannelli, assicurarsi che il cavo non venga schiacciato dai loro rulli.

Quando tutti i pannelli sono stati inseriti e avvitati insieme, il regolatore di velocità di chiusura/smorzatore radiale può essere fissato all'estremità della guida di scorrimento utilizzando una staffa speciale in dotazione.

Attenzione: In caso di «contrappeso di chiusura posteriore», allineare la staffa all'altezza della guida di scorrimento e utilizzare i fori INFERIORI per fissarla alla parete.

Immagine 78, sul lato destro

- (1) Staffa per il regolatore di velocità di chiusura/smorzatore radiale

Illustrazione: Montaggio della staffa in assenza di architrave

Immagini 79+80, sul lato destro

6. lépés

A fékezőrendszer szerelése

A fékezőrendszer szerelése
A „zárósúly elől” változatnál először a zárósebesség-szabályozó/radiális csillapítót a beömlőnyílás fölött a radiális csillapítóhoz mellékelt konzol segítségével.

Figyelem: A „zárósúly elől” verzió esetén igazítsa a konzolt a vezetősín magasságához és használjon felsőyabb lyukakat, hogy a falhoz rögzítse!

Kép 75

- (1) Konzol a zárási sebességszabályozóhoz/radiális lengéscsillapítóhoz (RX5026114)

Ezután vezesse át az acél kábelt a fogadórésszen lévő furaton, majd a szíjtárcsa és a terelőgörgő fölött.

Kép 76

- (1) Konzol
- (2) Drótkötél, 3 mm vastag
- (3) Zárósúly
- (4) Radiális csillapító
- (5) Véglengés-csillapító
- (6) Önmetsző csavarok Ø 4,2x13
- (7) Hatlapfejű csavarok M8x45

Helyezze a zárósúlyt a házába, és vezesse az acélkábel felfelé a görgők fölött.

Az acélkábel az acél rögzítőelem furataiban kábelbilincsekkel, az acélkábel végét pedig dupla bilincssel kell rögzíteni.

A „zárósúly hátul” verzió esetén, a terelőgörgőket a vezetősín bemeneti nyílásán kell fel-szerelni. A zárósúly kampó az utolsó panelen található.

Kép 77

- (1) A vezetősínen lévő terelőgörgő

Tolja be a kapupanelt, helyezze a kötelet a terelőgörgő köré, és vezesse hátra a vezetősínen.

Megjegyzés: További panelek behelyezésékor ügyeljen arra, hogy az acélkötél ne szoruljon be a vezetőgörgő közé.

Amikor az összes panel behelyezésre és összecsavarozásra került, szerelje fel a zárósebesség- szabályozót/radiális csillapítót a mellékelt acél rögzítőelem segítségével a vezetősín végére.

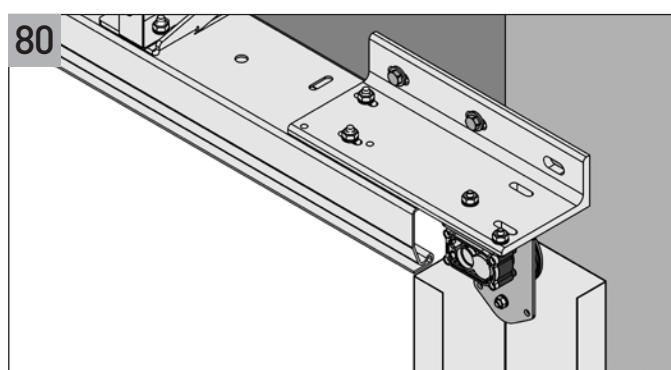
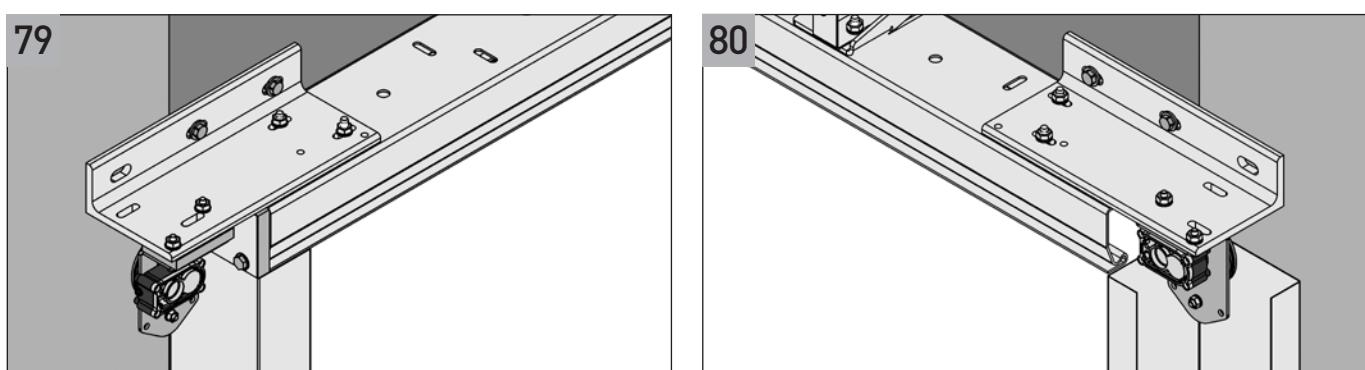
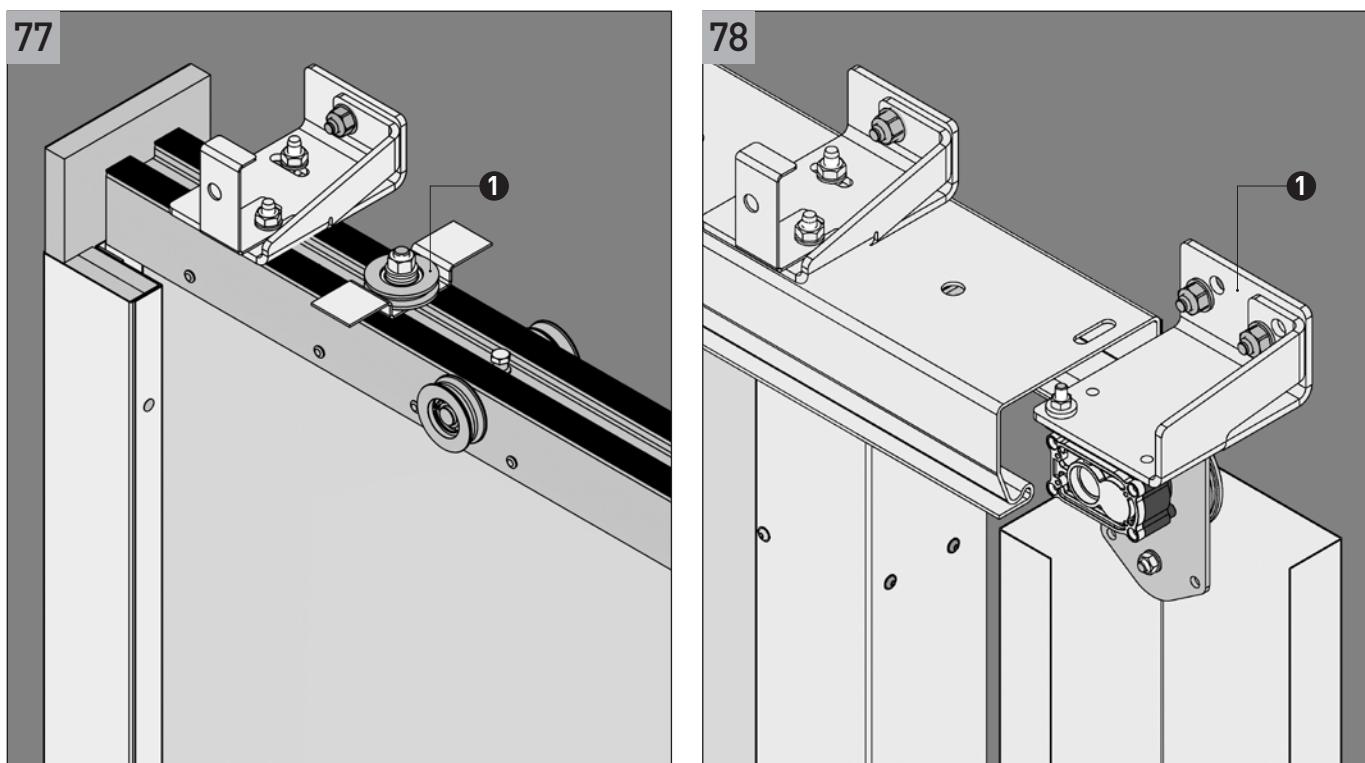
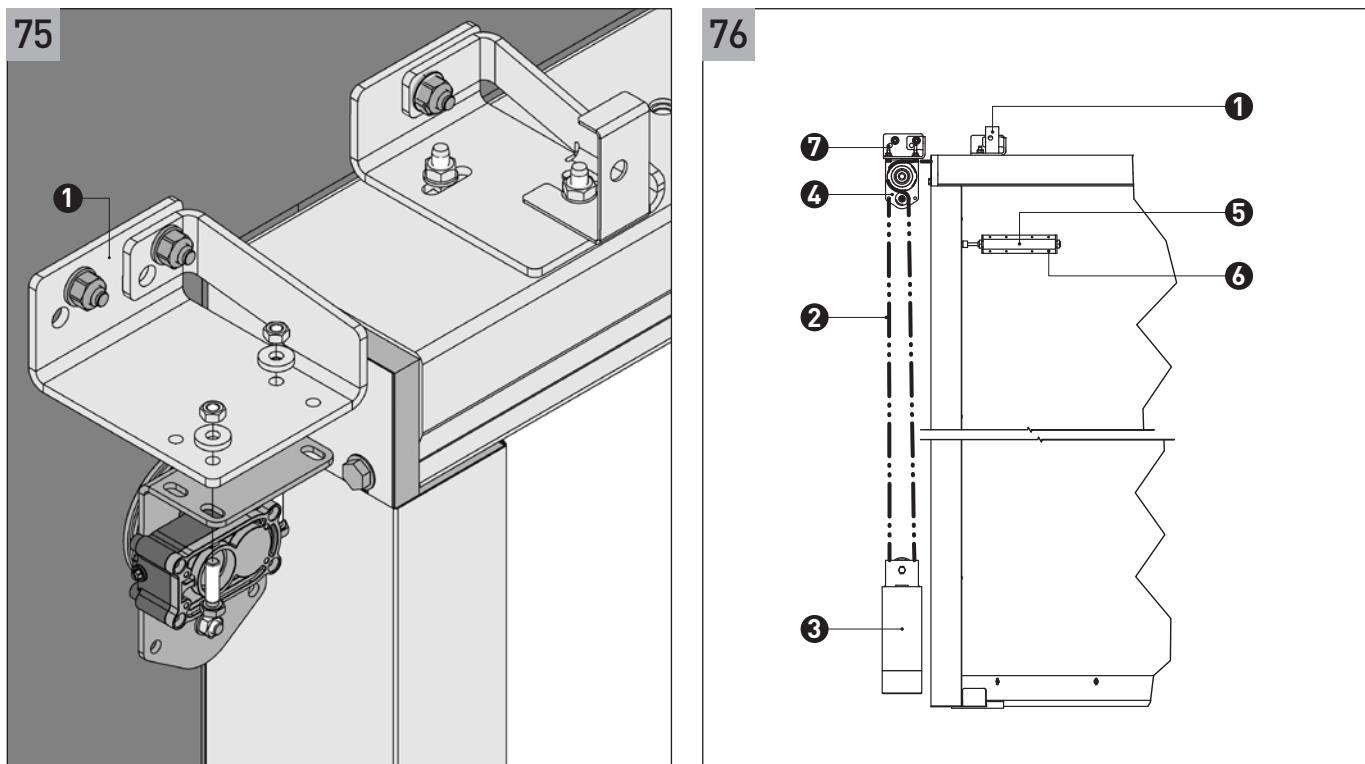
Figyelem: A „zárósúly hátul” verzió esetén igazítsa a konzolt a vezetősín magasságához és használjon alacsonyabb lyukakat, hogy a falhoz rögzítse!

Kép 78

- (1) Konzol a zárási sebességszabályozóhoz/radiális lengéscsillapítóhoz

Ábra: A konzol felszerelése, ha nincs ablakpárkány

Képek 79+80



Montaje de la guía del suelo, del amortiguador final y del cajon de contrapesos

Montar la guía del suelo

La guía del suelo evita que la puerta se balancee al abrirse y cerrarse. Monta la guía al suelo cerca de la tira de sellado de la pared (en la pared) con tacos de acero. Asegúrate de que la guía no ocupa abertura libre.

Imagen 81, lado derecho

Fije la guía al suelo utilizando las clavijas suministradas para guiar la puerta de forma segura en la entrada de la puerta. De nuevo, asegúrate de que la guía no sobresale en la abertura libre.

Ilustracion: Guía del suelo para puertas correderas sin protección contra humos o con protección S_a contra humos

Imagen 82, lado derecho

Ilustracion: Guía del suelo para puertas correderas con protección S_{200} contra humos

Imagen 83, lado derecho

Montar el amortiguador final

Atornille el amortiguador final en el panel proximo al poste de recepción (ver tambien la figura 76).

Imágenes 84+85, lado derecho

Montar el cajon de contrapesos

– Versión «contrapeso en la parte frontal» Colocar el cajon de contrapesos junto al poste de recepción con la apertura hacia adelante y atornillar al muro.

Imágenes 86+87, lado derecho

Colocar los contrapesos en el cajon prevista a este efecto. Enfilar el cable en las poleas y guiarlo hacia arriba (ver tambien la figura 76).

Imagen 88, lado derecho

Después de ajustar la velocidad de cierre (0,08 a 0,3 m/seg.) en el amortiguador radial en conjunción con el peso de cierre, la placa de la cubierta frontal puede ser acoplado.

Imágenes 89+90, lado derecho

– Versión «contrapeso en la parte trasera» Colocar el cajon de contrapesos con la apertura hacia el frente al final del carril guia y atorníllala a la pared. Continúa como arriba «Colocar los contrapesos en el cajon ...»

Imágenes 91-93, lado derecho

Colocacion del aislamiento

Coloque la lana mineral proporcionada en el carril guia sobre la zona de apertura y déjela fuera a la altura de los soportes, luego fije la placa de cubierta.

Imágenes 94-96, lado derecho

(1) Lana mineral

(2) Placa de cubierta

Passaggio 7

Montaggio della guida a pavimento, dell'ammortizzatore terminale, dell'alloggiamento del peso di chiusura

Montaggio della guida a pavimento

La guida a pavimento impedisce al cancello di oscillare durante l'apertura e la chiusura. Montare la guida a pavimento sul pavimento in corrispondenza della striscia di tenuta della parete con tasselli d'acciaio. Assicurarsi che la guida non sporga nell'apertura libera.

Immagine 81, sul lato destro

Per una guida sicura del cancello nell'ingresso del cancello fissare la guida a pavimento con i tasselli in dotazione. Anche in questo caso, assicurarsi che la guida non sporga nell'apertura libera.

Illustrazione: Guida a pavimento per cancelli scorrevoli senza protezione antifumo o per cancelli scorrevoli antifumo S_a

Immagine 82, sul lato destro

Illustrazione: Guida a pavimento per cancelli scorrevoli antifumo S_{200}

Immagine 83, sul lato destro

Montaggio dello smorzatore di fine corsa

Avvitare lo smorzatore idraulico di fine corsa al pannello vicino all'ingresso, vedere anche immagine 76.

Immagini 84+85, sul lato destro

Montaggio dell'alloggiamento del contrappeso di chiusura

– «Contrappeso di chiusura anteriore»

Posizionare l'alloggiamento del contrappeso di chiusura con l'apertura sul davanti contro l'ingresso e avvitarlo alla parete.

Immagini 87+88, sul lato destro

Mettere il contrappeso di chiusura nell'alloggiamento, se non è già stato fatto. Infilare il cavo nei rulli e guidarlo di nuovo verso l'alto, vedere anche immagine 76.

Immagine 88, sul lato destro

Dopo aver regolato la velocità di chiusura (da 0,08 a 0,3 m/sec.) sullo smorzatore radiale in combinazione con il peso di chiusura, è possibile fissare la piastra di copertura frontale.

Immagini 89+90, sul lato destro

– «Contrappeso di chiusura posteriore»

Posizionare l'alloggiamento del contrappeso di chiusura con l'apertura nella parte anteriore all'estremità della guida di scorrimento e avvitarlo alla parete. Continuare come sopra «Mettere il contrappeso di chiusura nell'alloggiamento, ...»

Immagini 91-93, sul lato destro

Installazione dell'isolamento

Posizionare sulla guida di scorrimento la lana minerale in dotazione sull'area di apertura e lasciarla fuori dalle staffe, quindi fissare la piastra di copertura.

Immagini 94-96, sul lato destro

(1) Lana di roccia

(2) Piastra di copertura

7. lépés

A felületvezető, csillapító és zárósúly felszerelése

A padlóvezető görgő felszerelése

A padlóvezető görgő nyitáskor és záráskor megakadályozza a kapu oldalirányú kilengését.

Szerelje fel a padlóvezető görgőt a padlóra a fal tömítőlécnél mellett acél dübellekkel. Ügyeljen arra, hogy a vezetőgörgő ne nyúljon ki a szabad átváronyílásba.

Kép 81

Rögzítse a padlóvezető görgőt a mellékelt dübellekkel a padlóhoz a kapu bevezető részénél. Itt is ügyeljen arra, hogy a vezetőgörgő semmiképpen se nyúljon ki a szabad átváronyílásba.

Ábra: Vezető tolóajtóhoz füstvédelem nélkül vagy füstvédelemmel S_a

Kép 82

Ábra: Felületvezető tolóajtóhoz füstvédelem S_{200}

Kép 83

A végleges-csillapító felszerelése

Csavarozza fel a hidraulikus végleges-csillapítót az első kapupanelre. Lásd még: 76. kép.

Képek 84+85

Zárósúly tartó felszerelése

– „Elől” elhelyezett zárósúly esetén

A zárósúly burkolatát helyezze elől a fogadórészre úgy, hogy előrefelé nézzen, majd a fal felől csavarozza fel.

Képek 86+87

Helyezze be a zárósúlyt a burkolatába. Fűzze be a drótkötelet a görgőkbe, és ismét vezesse felfelé. Lásd még: 76. kép.

Kép 88

Miután a radiális csillapítónál beállította a zárási sebességet 0,08-0,3 m / sec. közötti értékre, szerelje fel az első takaróelemet.

Képek 89+90

– „Hátul” elhelyezett zárósúly esetén

Helyezze a zárósúly burkolatát hátról a vezetősrétre úgy, hogy előrefelé nézzen, majd a fal felől csavarozza fel. Következő lépések a fentebb leírtak szerint: „Helyezze be a zárósúlyt a burkolatába.”

Képek 91-93

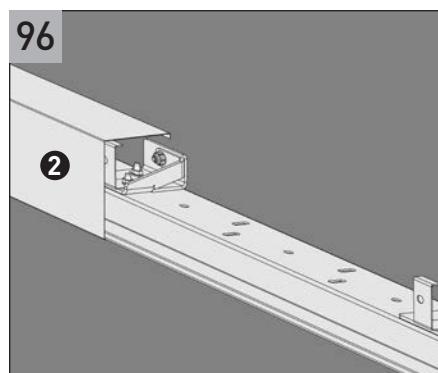
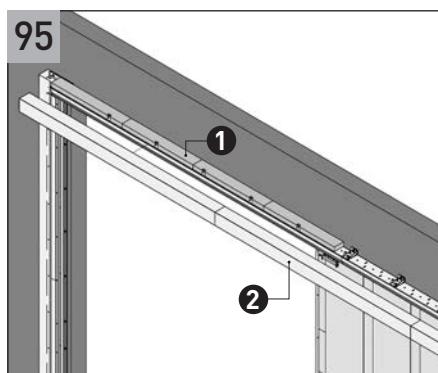
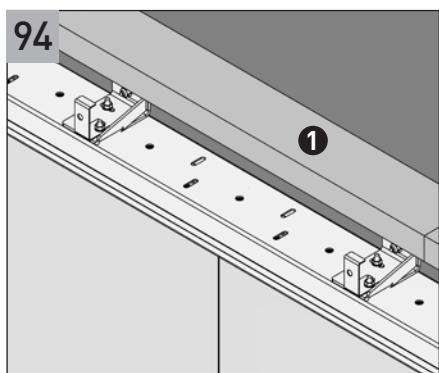
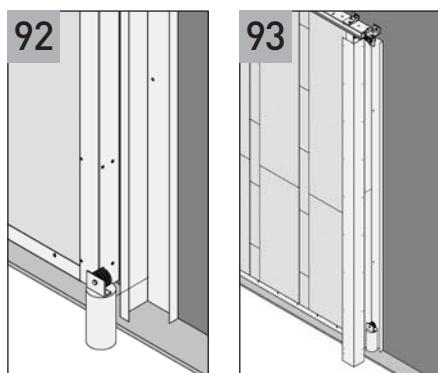
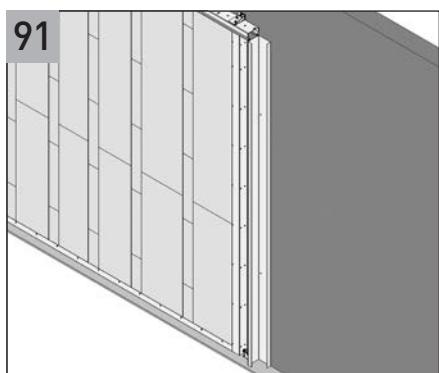
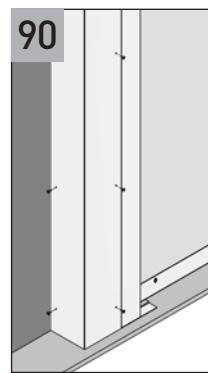
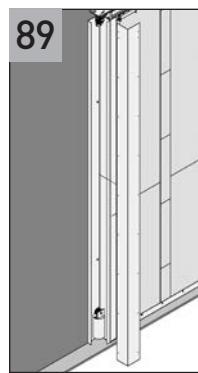
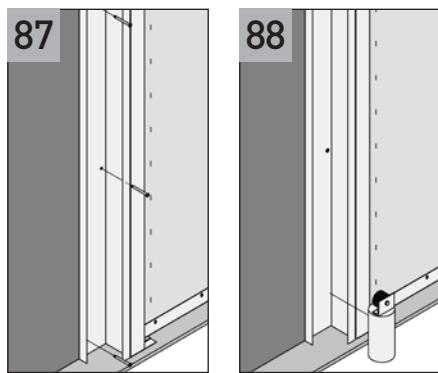
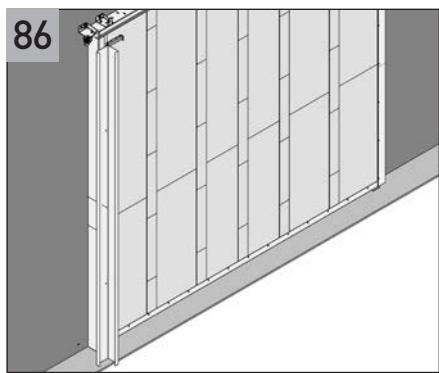
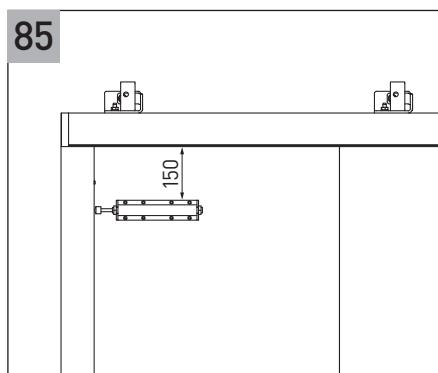
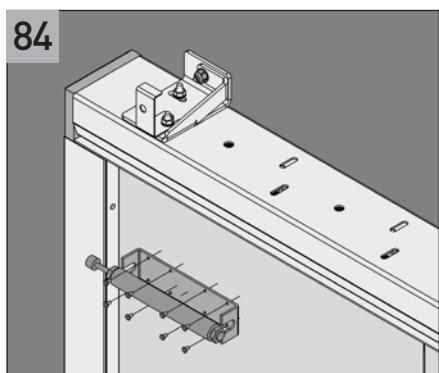
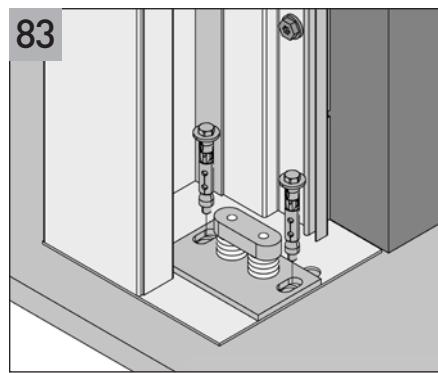
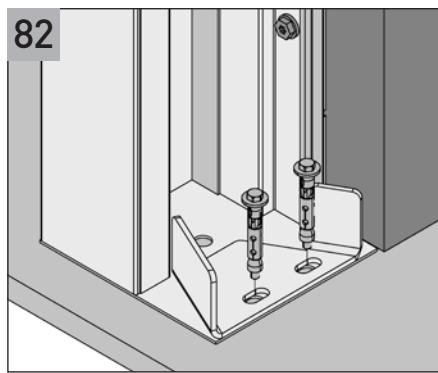
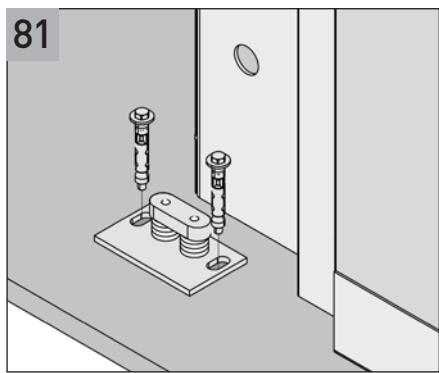
A szigetelés elhelyezése

Helyezzen ásványi gyapotot a vezetősrétre a bemeneti nyílás fölött és hagyja ki a konzolnál, majd rögzítse a fedőlapot.

Képek 94-96

(1) Ásványgyapot

(2) Fedőlap



Accesorios (opcional)

Instalación de un sistema de retención e de un imán

Nota: Ubicación de los detectores de humo según lo especificado en la aprobación del sistema de mantenimiento abierto

El equipamiento de los cierres de protección contra incendios con sistemas de retención debe realizarse de acuerdo con las instrucciones especiales del fabricante. Los sistemas de retención deben ser aprobados por las autoridades de construcción. Deben observarse las directrices del DIBt para los sistemas de mantenimiento abierto.

Aceptación de los sistemas de retención

Después de la instalación de los sistemas de retención, debe realizarse una prueba de aceptación antes de la puesta en marcha en el lugar de utilización. Esto debe ser arreglado por el instalador. La prueba de aceptación sólo puede ser realizada por personal cualificado del fabricante y el mantenimiento, por personal cualificado autorizado por el fabricante o por personal cualificado de un centro de pruebas nombrado a tal efecto. El mantenimiento debe ser en funcionamiento en todo momento por el instalador y comprobado al menos una vez al mes para asegurar su correcto funcionamiento por el usuario. Además, el usuario está obligado a realizar una inspección al menos una vez al año para asegurarse de que todos los dispositivos funcionan correctamente y sin fallos, y a realizar el mantenimiento. Estos controles y mantenimiento sólo pueden ser realizados por un especialista o una persona capacitada para ello.

Se registrarán el alcance, el resultado y la fecha de las inspecciones periódicas (libro de inspección). Estos registros, así como las instrucciones de instalación y la aprobación deben ser guardados por el usuario.

Fijación de la placa de anclaje

Fije la placa de anclaje telescópica al borde de la puerta con tornillos de perforación de Ø 4,2x25.

Imagen 97, lado derecho

Montaje del imán

- en el carril guía

Fije el imán al soporte con tornillos avellanados Ø 4,2x20.

Imagen 98, lado derecho

Atornille el ángulo/imán al retén desde abajo (con tornillos hexagonales Ø 8x30). El retén se encuentra en el interior del carril guía.

Imagen 99+100, lado derecho

- en el lateral de la puerta

En primer lugar, fije el soporte lateral para el imán en la posición deseada del carril guía.

Imagen 101, lado derecho

A continuación, atornille el freno con el imán en el soporte.

Imagen 102, lado derecho

Abra por completo la puerta corredera y remache el freno con el anclaje telescópico a la hoja de la puerta.

Imagen 103, lado derecho

Atención: ¡La placa de cubierta para el carril guía debe recortarse en la posición del soporte lateral!

Accessori (opzionale)

Installazione di un sistema "hold open" e di un magnete

Nota: Posizionare i rilevatori di fumo come specificato nella certificazione del sistema hold open

L'equipaggiamento delle barriere antincendio con fermi cancello richiede il rispetto di speciali istruzioni del produttore. I fermaporta utilizzati devono essere approvati dalle autorità di costruzione. È necessario rispettare le linee guida DIBt per i fermaporta.

Accettazione di sistemi «hold open»

Dopo l'installazione dei sistemi hold open, prima della messa in funzione sul luogo di utilizzo deve essere effettuato un test di collaudo. Questo deve essere organizzato dall'operatore. Il test di collaudo può essere eseguito solo da personale qualificato del produttore del dispositivo «hold open», da personale qualificato del produttore o da personale qualificato di un organismo di prova notificato.

Il sistema hold open deve essere mantenuto sempre operativo dall'operatore e controllato per il corretto funzionamento almeno una volta al mese.

Inoltre, l'operatore è obbligato ad effettuare un'ispezione almeno una volta all'anno per assicurarsi che tutti i dispositivi funzionino insieme in modo corretto e senza malfunzionamenti e per effettuare la manutenzione. Questi controlli e la manutenzione possono essere effettuati solo da personale qualificato o da una persona istruita a tale scopo.

L'ambito, il risultato e l'ora delle ispezioni periodiche devono essere registrati (registro delle ispezioni). Queste registrazioni, così come le istruzioni di montaggio e la certificazione devono essere conservate dall'operatore.

Fissaggio della piastra di ancoraggio

Fissare la piastra di ancoraggio telescopica al bordo dell'anta con viti autofilettanti Ø 4,2x25.

Imagen 97, sul lato destro

Montaggio del magnete

- sulla guida di scorrimento

Fissare il magnete alla staffa con viti a testa svasata Ø 4,2x20.

Imagen 98, sul lato destro

Avvitare l'angolare/magnete alla contro-piastrella dalla parte inferiore (con viti esagonali Ø 8x30). La contropiastrella si trova all'interno della guida di scorrimento.

Imagenes 99+100, sul lato destro

- sul lato del cancello

Per prima cosa, fissare il supporto laterale per il magnete nella posizione desiderata sulla guida di scorrimento.

Imagen 101, sul lato destro

Successivamente, avvitare la staffa con il magnete al supporto.

Imagen 102, sul lato destro

Aprire completamente la porta scorrevole e rivettare la staffa con l'ancoraggio telescopico al battente della porta.

Imagen 103, sul lato destro

Attenzione: La piastra di copertura della guida di scorrimento deve essere tagliata in corrispondenza della posizione del supporto laterale!

További kivitelek (választható)

A ajtótartó szerkezet és mágnes felszerelése

Megjegyzés: A füstérzékelőt a nyitva tartó rendszer dokumentációja szerint kell elhelyezni.

A tűzvédelmi szakaszok állandóan nyitva tartó rendszerekkel történő felszerelését a gyártó speciális utasításai szerint kell elvégezni. A nyitva tartó rendszereket az építésügyi hatóságok által engedélyeztetni kell és be kell tartani a nyitva tartó rendszerekre vonatkozó szabályozásokat.

A nyitva tartó rendszerek átadás-átvétele

A nyitva tartó rendszerek sikeres telepítése után az üzembel helyezés előtt átvételi vizsgálati eljárást kell lefolytatni a felhasználás helyén. Ennek elvégzése az üzemeteltő felelőssége. Ezt a vizsgálatot csak a nyitva tartó rendszer gyártójának szakemberei, a gyártó által felhatalmazott szakemberek, vagy az erre a céla felhatalmazott minősítő intézetek szakemberei hajthatják végre.

Az üzemeteltő felelőssége a nyitva tartó rendszer folyamatosan működőképes állapotban tartása és havonta legalább egyszer a működésének ellenőrzése.

Ezenkívül az üzemeteltő köteles évente legalább egyszer a karbantartásról gondoskodni, illetve ellenőrizni a hiba és zavarmentes működést. Ezeket a vizsgálatokat és karbantartásokat csak szakember vagy erre képzett személy végezheti.

Az időszakos vizsgálatok körét, időpontját és eredményét a karbantartási jegyzőkönyvben kell rögzíteni. Ezt a jegyzőkönyvet, a beépítési útmutatót és a jóváhagyási dokumentációt az üzemeteltőnek meg kell őriznie.

A horgonyelemz rögzítése

Rögzítse a teleszkópikus horgonyelemz az ajtó szélhéz egy 4,2x25 furathoz illeszkedő csavarral.

Kép 97

A mágnes felszerelése

- a vezetősinen

Rögzítse a mágneset a konzolhoz 4,2x20-as süllyeszett csavarokkal.

Kép 98

Csavarozza a mágneset az ellenlaphoz (hexagonális csavarokkal 8x30). Az ellenlap a vezetősin belsejében van.

Képek 99+100

- ajtó oldalához

Először illessze hozzá a mágneset és a tartót a vezetősinen a kívánt pozícióba.

Kép 101

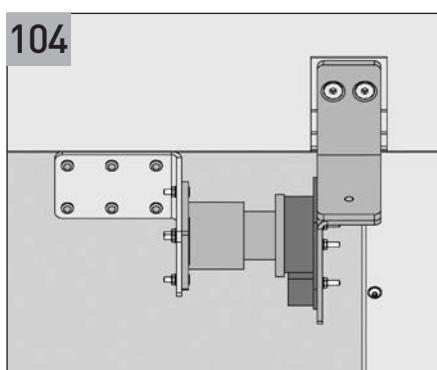
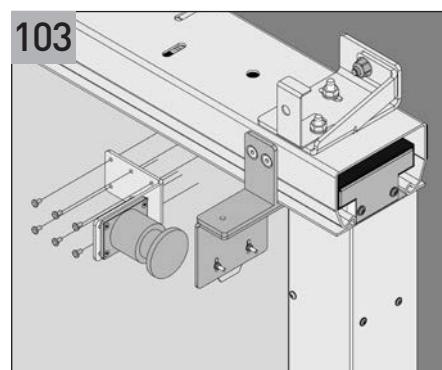
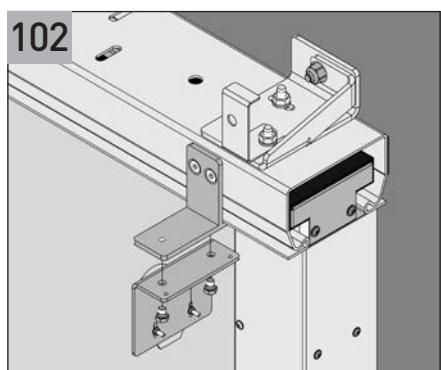
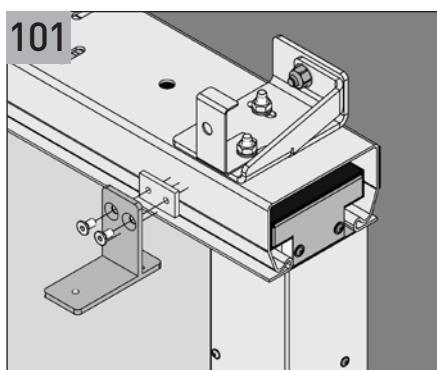
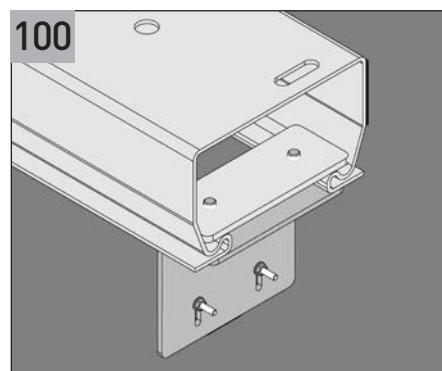
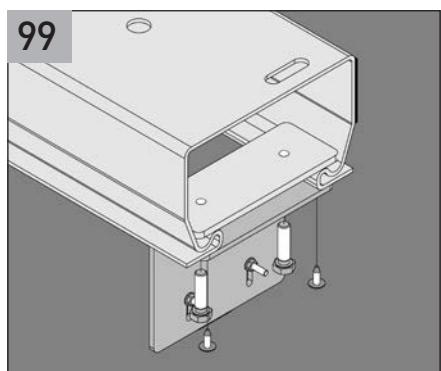
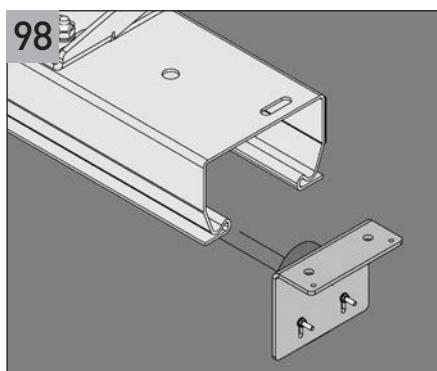
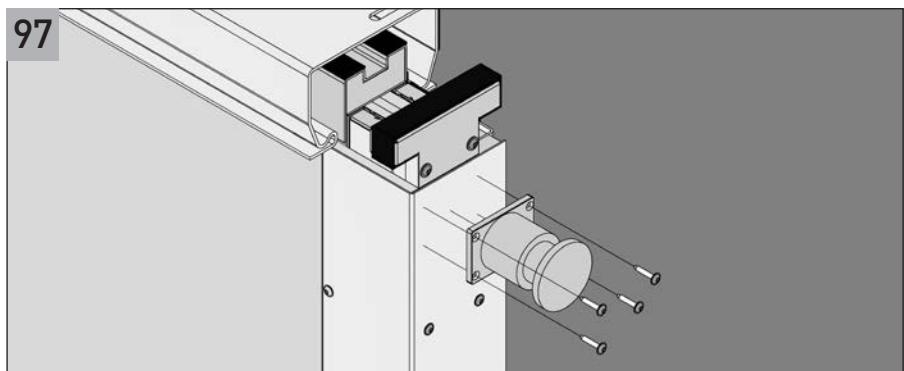
Először csavarozza a konzolt a mágnessel a tartóhoz.

Kép 102

Nyissa ki teljesen a tolóajtót és szegcselje a konzolt a teleszkópikus horgonyelemzzel az ajtósárnynhoz.

Kép 103

Figyelem: A vezetősin burkolólemezét ki kell vágni az oldalsó tartólap pozíciójában!



Paso 8

Montaje final, ajustes y finalización

Montaje del tope final

El tope final puede ser montado en el suelo o en la pared. Debe ser posicionada de tal manera que la puerta no golpee la abrazadera magnética con toda su fuerza al abrirse (óptimo: 5-10 mm entre el imán y el anclaje telescopico tras el contacto).

Imagen 105, lado derecho

Montar el tirador/la manilla

Montar el tirador de la carcasa firmemente en el panel de la puerta exterior con los diez tornillos Ø 4,2x13 suministrados.

Imagenes 106+107, lado derecho

Montaje de la carcasa del carril guía

Cierre la abertura lateral del carril guía con la carcasa.

Imagen 108, lado derecho

El ensamblaje básico de la puerta corredera se completa con la fijación de la cubierta del carril guía.

Finalmente, el siguiente trabajo debe llevarse a cabo en la puerta completamente ensamblada:

- Limpiar el carril y la superficie de rodadura.
- Si es necesario, verificar el contrapesado de la puerta añadiendo el peso necesario hasta que la puerta empiece a moverse, desde cualquier posición, estando parada.
- Ajuste la velocidad de cierre en el amortiguador radial (0,08 a 0,3 m/seg.). La puerta debe cerrarse desde cualquier posición.
- Ajustar el amortiguador hidráulico según la etiqueta.
- A ambos lados de la puerta corredera se colocarán señales en las paredes o en la hoja de la puerta para prohibir la colocación de objetos y la presencia de personas dentro de la apertura de la puerta. Las señales deben ser visibles cuando la puerta está abierta.

La puerta ya está terminada y puede ponerse en funcionamiento.

El montaje de los accesorios se encuentra en las siguientes páginas.

Passaggio 8

Montaggio finale, adeguamenti e finiture

Montaggio del finecorsa

Il finecorsa può essere montato a pavimento o a parete. Deve essere posizionato in modo che la porta non colpisca il morsetto magnetico con tutta la sua forza durante l'apertura (ottimale: 5-10 mm tra il magnete e l'ancoraggio telescopico dopo il contatto).

Immagine 105, sul lato destro

Montaggio della maniglia

Montare saldamente la maniglia sul pannello esterno del cancello con le dieci viti Ø 4,2x13 in dotazione.

Immagini 106+107, sul lato destro

Montaggio della copertura della guida di scorrimento

Chiudere l'apertura laterale della guida di scorrimento con la copertura.

Immagine 108, sul lato destro

Il montaggio di base del cancello scorrevole viene completato con il fissaggio della copertura della guida di scorrimento.

Infine, i seguenti lavori devono essere eseguiti sul cancello completamente assemblata:

- Pulire la guida di scorrimento e la superficie di scorrimento.
- Se necessario, controbilanciare il peso di chiusura. Aggiungere solo il peso necessario per far partire il cancello da fermo in qualsiasi posizione.
- Regolare la velocità di chiusura sullo smorzatore radiale (da 0,08 a 0,3 m/sec.). Il cancello deve chiudersi da ogni posizione possibile.
- Regolare l'ammortizzatore idraulico secondo l'adesivo.
- Su entrambi i lati del cancello scorrevole devono essere applicati alle pareti o sull'anta del cancello dei cartelli che vietano la collocazione di oggetti e la presenza di persone all'interno dell'apertura del cancello. I cartelli informativi devono essere visibili quando il cancello è aperto.

Il cancello è ora terminato e può essere messo in funzione.

Il montaggio degli accessori si trova alle pagine seguenti.

8. lépés

Készre szerelés, beállítások és befejezés

A végállásütköző felszerelése

A végállásütköző a padlóra és a falra is rögzíthető. Úgy kell elhelyezni, hogy a kapu nyitáskor ne ütközzön teljes erővel a tartómágneshez (optimális: 5-10 mm a mágnes és a teleszkópos rögzítő között az érintkezés után).

Kép 105

A fogantyú felszerelése

Tíz darab gyári Ø 4,2x13 csavarral stabilan rögzítse a fogantyút a külső kapulapra.

Képek 106+107

A vezetősín fedél felszerelése

Zárja le az oldalsó nyílást a vezetősínben a fedéllel.

Kép 108

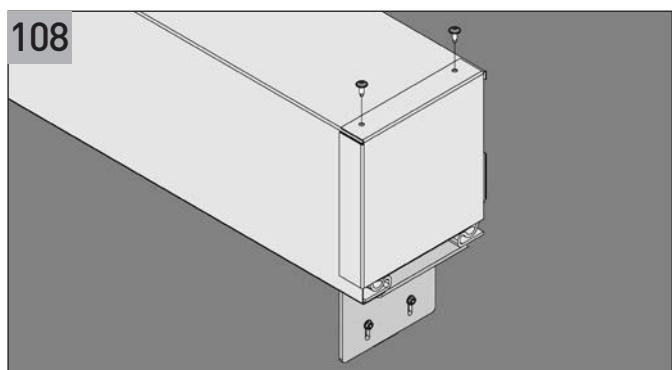
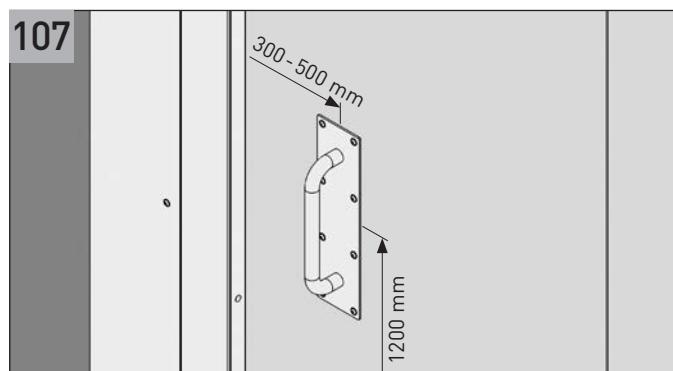
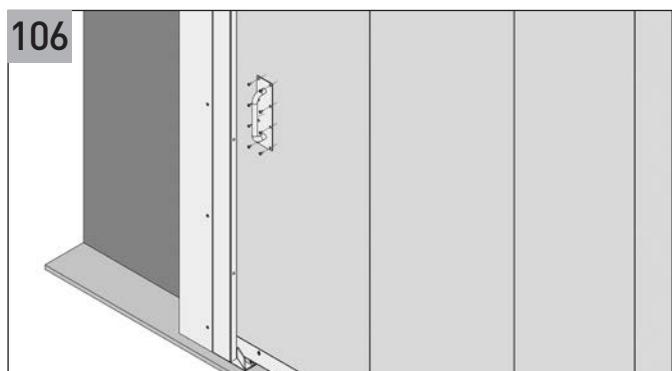
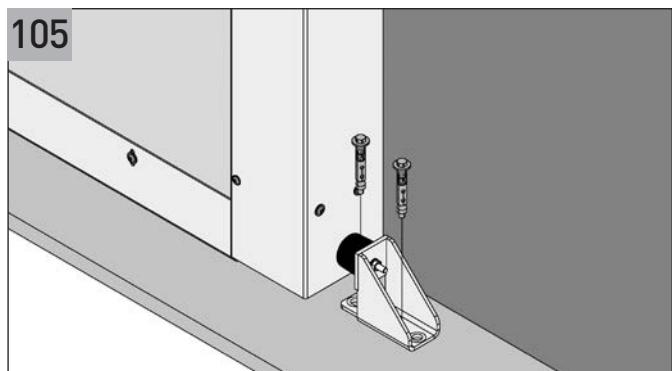
A tolójátó összeszerelése az összes a vezetősín összes fedlapjának rögzítésével érvéget.

Az összeszerelt kapun a következő befejező munkákat kell még elvégezni:

- A vezetősín és a futófelületek tisztítása;
- Szükség esetén a zárósúly kiegyni szülyozása; Csak olyan mértékben növelhető a súly, hogy a kapu bármely állásban a nyugalmi állapotból elmozduljon;
- A zárási sebesség beállítása a radiális csillapítóval 0,08-0,3 m/sec. között. A kapunak minden nyitott állásból be kell tudni záródnia;
- A hidraulikus végengés-csillapító beállítása a gyári matrica szerint. A tolókapu minden oldalán olyan táblákat kell elhelyezni a falon vagy a kapulapon, amelyek tiltják tárgyak elhelyezését és személyek jelenlétéét a kapunyílásban belül. Ezeknek az információs tábláknak a kapu nyitott állapotában jól láthatónak kell lenniük.

Ezzel a tolókapu beszerelése befejeződött, és üzembehelyezhető.

A további kivitelek leírása a következő oldalakon található.



Accesorios (opcionales)

Instalación del accionamiento eléctrico y rodillo de desvío

Montaje de la transmisión

La transmisión eléctrica abre la puerta corredera. La fuerza se transmite a través de una rueda dentada que encaja con una correa dentada.

Fije el accionamiento al carril guía en la zona de aparcamiento. Para ello, atornille el accionamiento a los dos ángulos en los que está montado el amortiguador (con tornillos hexagonales Ø 8x30).

Atención: Si el accionamiento gira en sentido contrario, hay que cambiar los dos chaflanes; ver las instrucciones especiales de montaje del accionamiento.

Imagenes 109-111, lado derecho

Atornille el accionamiento de cierre a la placa de fijación del último panel.

Imagenes 112+113, lado derecho (1) Accionamiento

Montaje del rodillo de desvío

Coloque el rodillo de desvío para la correa dentada en la abertura libre del carril guía a una distancia mínima de 150 mm y máxima de 250 mm de la jamba.

Imagenes 114+115, lado derecho

Después de montar la transmisión, el rodillo de desvío y el gancho del contrapeso de cierre, fije la carcasa al carril guía.

Atención: ¡La carcasa del carril guía debe recortarse en la zona del rodillo de desvío!

Imagenes 116+117, lado derecho (1) Hueco de la placa de cubierta

Accessori (facoltativi)

Installazione della trasmissione e del rullo di deflessione

Montaggio della trasmissione

La trasmissione elettrica consente l'apertura del cancello scorrevole. La spinta viene trasmessa da una ruota dentata innestata su una cinghia dentata.

Fissare il meccanismo di azionamento al binario di guida nell'area di stazionamento. Per fare ciò, fissare la trasmissione ai due angoli su cui è montato lo smorzatore di fine corsa (con viti esagonali Ø 8x30).

Attenzione: Se la trasmissione ruota nella direzione sbagliata, è necessario scambiare i due smussi; vedere le istruzioni speciali di montaggio della trasmissione.

Immagini 109-111, sul lato destro

Fissare con delle viti il binario di guida del cancello sulla piastra di fissaggio dell'ultimo pannello.

Immagini 112+113, sul lato destro (1) Binario di guida del cancello

Montaggio del rullo di deflessione

Fissare il rullo di deflessione per la cinghia dentata nell'apposita apertura del binario di guida a una distanza minima di 150 mm e massima di 250 mm dallo stipite.

Immagini 114+115, sul lato destro

Dopo aver montato la trasmissione, il rullo di deflessione e il gancio del contrappeso di chiusura, fissare la piastra di copertura alla guida di scorrimento.

Attenzione: La piastra di copertura della guida di scorrimento deve essere tagliata in corrispondenza della posizione del rullo di deflessione!

Immagini 116+117, sul lato destro (1) Incavo sulla piastra di copertura

Kiegészítő alkatrészek (választható)

Meghajtó és terelőgörgő felszerelése

A meghajtó felszerelése

Az elektromos meghajtó nyitja ki a tolóajtót. A hajtóerőt egy fogaslánccal rendelkező fogaskérék viszi át.

Rögzítse a meghajtót a vezetősínhez a parkoló területén. Ennek érdekében csavarozza a meghajtót a két mágneshez, amelyhez a csillapítót szerelik fel (Ø 8x30 hexagonális csavarokkal).

Figyelem: Ha a hajtás rossz irányba forog, a két fazont ki kell cserélni, lásd a hajtás speciális összeszerelési utasításait.

Képek 109-111

Csavarozza az ajtóvezetőt az utolsó panelen lévő rögzítőlemezre.

Képek 112+113 (1) Ajtóvezető

Terelőgörgők felszerelése

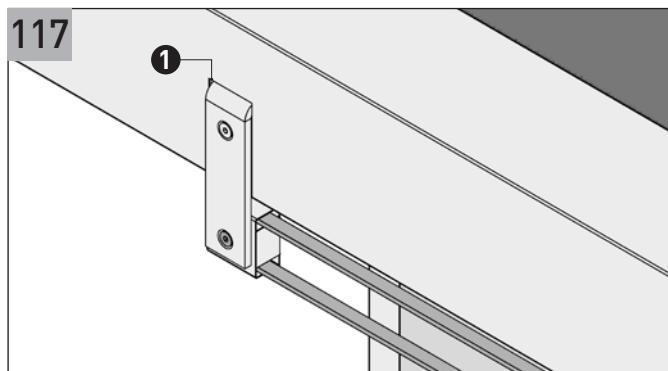
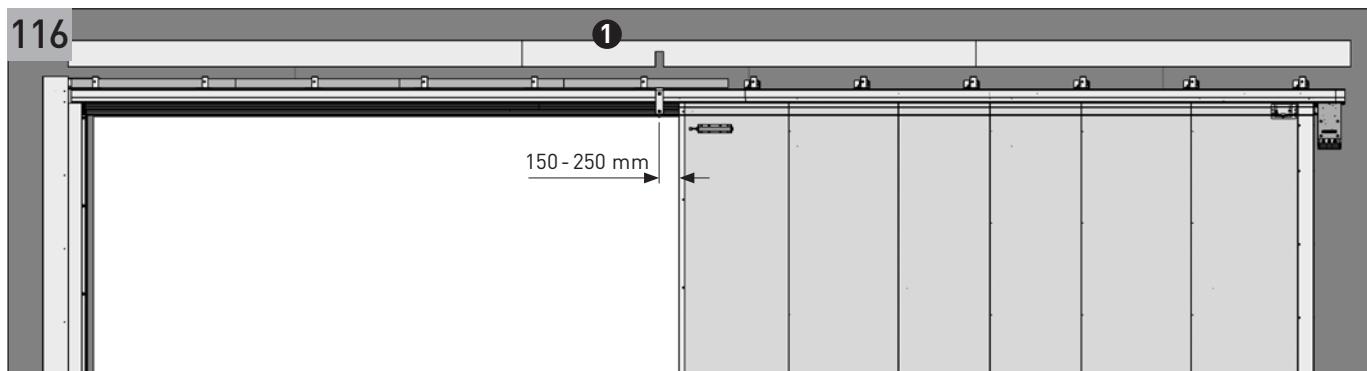
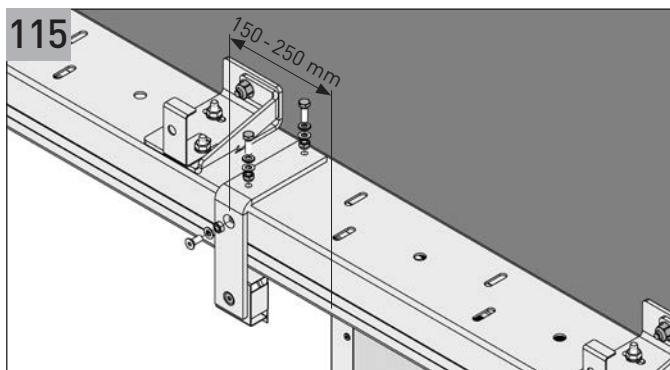
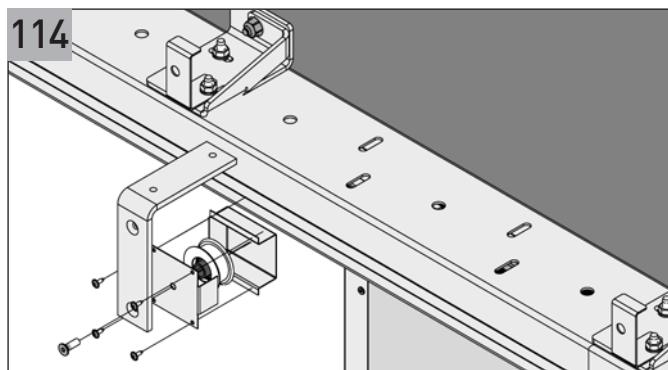
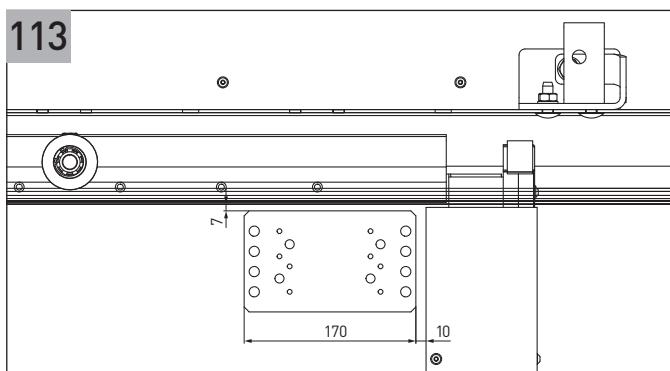
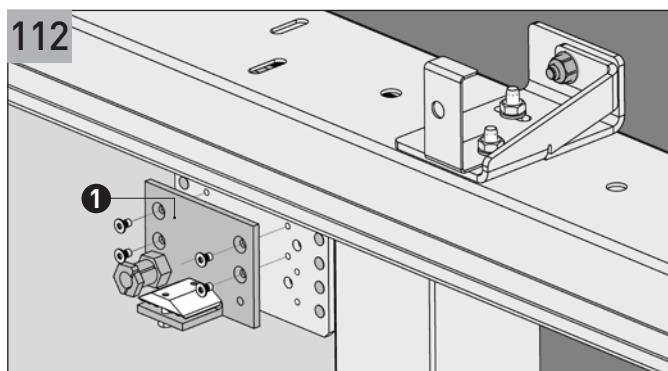
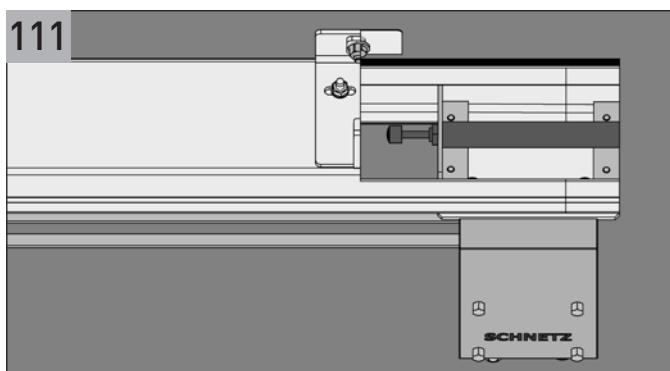
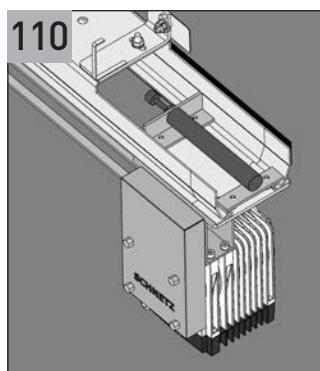
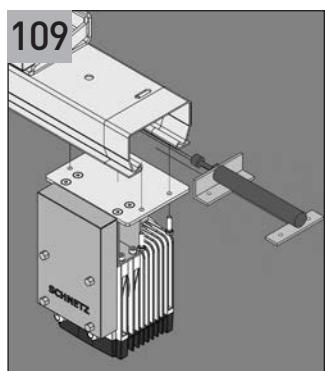
Rögzítse a terelőgörgőket a fogaslánchoz és a vezetősín szabad nyílásába úgy, hogy legalább 150 mm és max. 250 mm távolságra legyen az ütközötől.

Képek 114+115

A meghajtó, a terelőgörgők és a zárósúly rögzítése után zárja le a vezetősín fedelét.

Figyelem: A vezetősín fedelét ki kell vágni a terelőgörgők pozíciójában!

Képek 116+117 (1) Mélyedés a fedőlemezen



Accesorios (opcionales)

Instalación de un peso de cierre especial

Montaje del peso de cierre colocado delante
Afloje el rodillo de desvío montado en el último tramo del carril guía. Fije el acero plano (suministrado en los accesorios) con el rodillo de desvío al carril guía.

Imagen 118, lado derecho

Guíe la cuerda para el peso de cierre más allá del rodillo de desvío y pásela a través del agujero en el lado del carril guía.

Imagen 119, lado derecho
(1) Agujero en el lado del carril guía

Recorte la carcasa del carril guía en la posición del acero plano. Para cerrar el hueco, las dos partes de la carcasa deben cerrarse con la placa de unión (con cuatro tornillos de perforación Ø 4,2x13).

Imagen 120, lado derecho

Revestimiento de la caja de protección para el peso de cierre colocado delante a la altura del acero plano.

Imagen 121, lado derecho

La caja de protección debe estar bien sujetada. Para ello, debe atornillarse al suelo con dos ángulos. Fije la escuadra a la caja de protección con tornillos de perforación Ø 4,2x13, luego fije la escuadra al suelo con tacos 12x60 y tornillos hexagonales para madera 10x60.

Imagen 122, lado derecho

Atornille el amortiguador radial al acero plano con tornillos M8x30 y tuercas M8.

Imagen 123, lado derecho

Después de enganchar el peso y ajustar el amortiguador radial, la caja de pesos puede cerrarse y atornillarse.

Imagen 124, lado derecho

Montaje del peso de cierre independiente

La versión «contrapeso en la parte trasera» también se puede montar de forma independiente si la pared está desplazada. La instalación es la misma a la del «contrapeso en la parte trasera», pero la caja del peso de cierre no se atornilla a la pared sino al suelo. Las piezas para la desviación (imágenes 119-124) no son necesarias.

Ilustracion: Situación de instalación con peso de cierre independiente

Imagenes 125-127, lado derecho

Accessori (facoltativi)

Installazione di uno speciale contrappeso di chiusura

Montaggio del contrappeso di chiusura in posizione anteriore
Allentare il rullo di deflessione installato sull'ultima sezione del binario di guida. Fissare la piastra di acciaio (in dotazione negli accessori) con il rullo di deflessione alla guida di scorrimento.

Immagine 118, sul lato destro

Far passare la fune del contrappeso di chiusura oltre il rullo di deflessione e attraverso il foro situato lateralmente alla guida di scorrimento.

Immagine 119, sul lato destro

(1) Foro nella parte laterale della guida di scorrimento

Avvicinare la piastra di copertura della guida di scorrimento al punto in cui si trova la piastra di acciaio. Per eliminare lo spazio, le due parti della piastra di copertura devono essere chiuse con la piastra di collegamento (con quattro viti di foratura Ø 4,2x13).

Immagine 120, sul lato destro

Incassamento della cassa di protezione del contrappeso di chiusura posizionato anteriormente al punto in cui si trova la piastra d'acciaio.

Immagine 121, sul lato destro

La cassa di protezione deve essere fissata saldamente. A tale scopo, è necessario fissarla al pavimento con due angolari. Il fissaggio degli angolari alla cassa di protezione deve essere eseguito con viti autofilettanti Ø 4,2x13, dopodiché l'angolare deve essere fissato al pavimento con tasselli 12x60 e viti esagonali per legno 10x60.

Immagine 122, sul lato destro

Fissare l'ammortizzatore radiale alla piastra di acciaio con bulloni M8x30 e dadi M8.

Immagine 123, sul lato destro

Dopo aver agganciato il contrappeso e regolato lo smorzatore radiale, la cassetta dei pesi può essere chiusa e fissata con le viti.

Immagine 124, sul lato destro

Montaggio del contrappeso di chiusura senza supporto

In presenza di una parete non dritta, il modello con «contrappeso di chiusura posteriore» può essere installato anche in modo indipendente. L'installazione è analoga a quella del «contrappeso di chiusura posteriore», ma il cassetto del contrappeso di chiusura viene avvitato al pavimento anziché alla parete. Non sono necessari elementi di deviazione (immagini 119-124).

Osservare: Esempio di installazione con contrappeso di chiusura senza supporto

Immagini 125-127, sul lato destro

Kiegészítők (választható)

Speciális zárósúly felszerelése

Zárósúly felszerelése elől

Lazítsa meg a vezetősín utolsó részén a terelőgörgőket. Rögzítse a laposacél (a kiegészítőkkel leszállítva) a terelőgörgőkkel a vezetősínhez.

Kép 118

Vezesse át az acélkötetet a zárósúlyon a terelőgörgő, és a vezetősín furatán keresztül.

Kép 119

(1) Vezetősín oldalán levő lyuk

Rövidítse a vezetősín fedlapját a laposacél pozíciójában. A rés lezáráshoz a fedlap két elemét össze kell zárni egy összekötő lemezzel (négy 4,2x13-as csavarral).

Kép 120

A zárósúly védődobozának mélyedését a laposacél pozíciója előtt kell elhelyezni.

Kép 121

A védődoboz biztonságosan meg kell erősíteni. Ennek érdekében a felülethez kell csavarjni négy csavarral. Állítsa be a szöget a védődobozhoz egy 4,2x13 csavarral, majd állítsa be a szöget a felülethez 12x60-as csavarokkal és 10x60-as hexagonális csavarokkal.

Kép 122

Csavarozza a radiális csillapítót a laposacélhoz M8x30-as csavarral és M8-as anyával.

Kép 123

Miután felakasztotta a súlyt és beállította a radiális csillapítót a zárósúly dobozát lehet zárni csavarokkal.

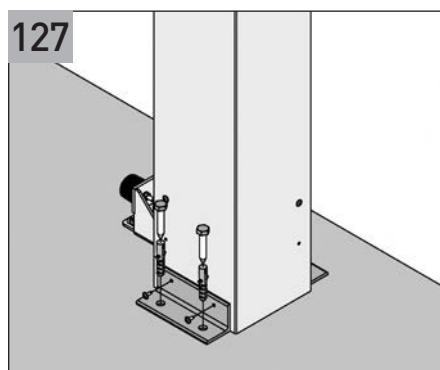
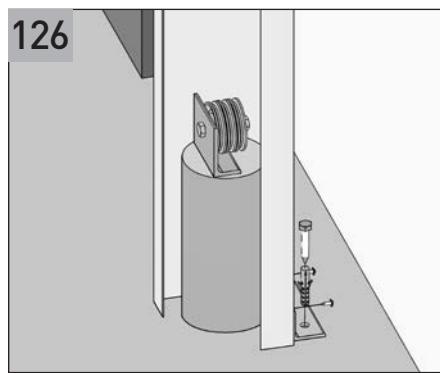
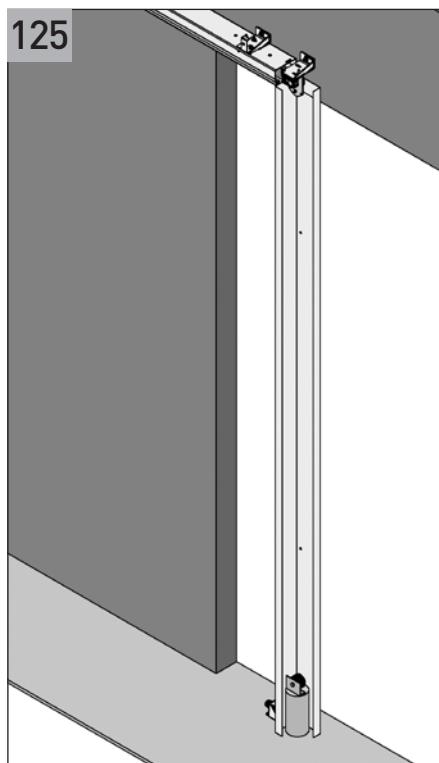
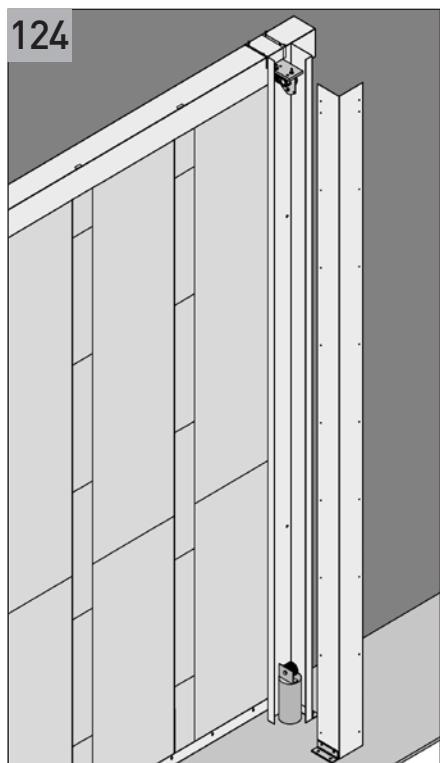
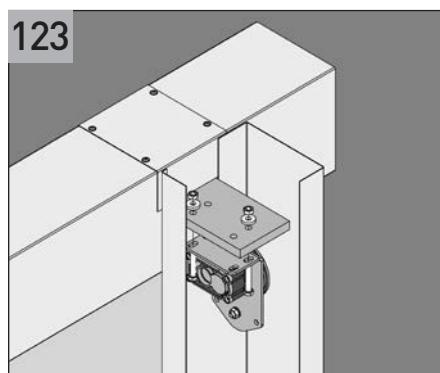
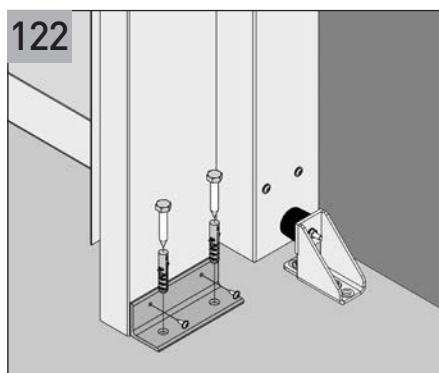
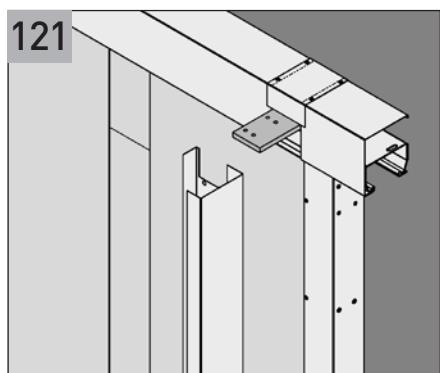
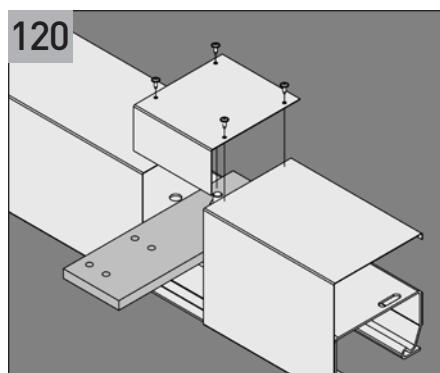
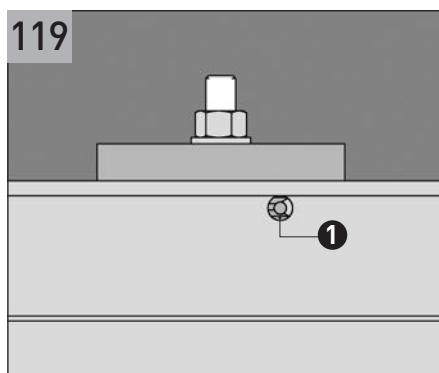
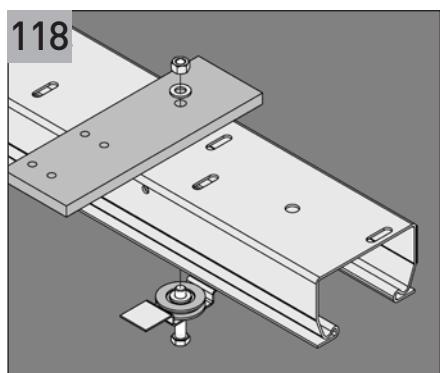
Kép 124

Szabadon álló zárósúly felszerelése

Eltolt fal esetén a „hátul felszerelt zárósúly” változat szabadon álló helyzetben is felszerelhető. A beépítés módja megfelel a „hátul felszerelt zárósúly” beépítési módjának, a különböző az, hogy a zárósúly tartója nem a falhoz, hanem a padlóhoz van rögzítve. A hajlításhoz szükséges tartozékok (119-124. kép) használata nem szükséges.

Ábra: Szabadon álló zárósúly felszerelése

Képek 125-127





Supervisado por/
controllata da/ellenőrizte
iBMB - TU Braunschweig
Notified Body: 0761

Novoferm Vertriebs GmbH

International Customer Service Center

Industriestrasse 12, 74336 Brackenheim, Germany
Tel.: +49 (0) 7135 89-550, Fax: +49 (0) 7135 89-50550
international@novoferm.com
www.novoferm.com

Novoferm Alsal S.A.

Polígono Indust. Guarnizo

Parcelas, 81 y 82, 39480 Guarnizo (Cantabria), Spain
Tel.: +34 (0) 942 54 40 44, Fax: +34 (0) 942 54 40 45
ventas@novofermalsal.com
www.novofermalsal.com

Novoferm Schievano S.r.l.

Via A. Volta, 1, 35012 Camposampiero (Padova), Italy
Tel.: +39 (0) 49 9 315 111, Fax: +39 (0) 49 9 30 18 77
ufficio.commerciale@novoferm.it
www.novoferm.it

Novoferm Hungária Kft.

Petőfi Sándor u. 137, 2310 Szigetszentmiklós, Hungary
Tel.: +36 (24) 887-250, Fax: +36 (24) 887-251
novoferm@novoferm.hu
www.novoferm.hu

